JUNJI ITO
Calafrios
Seleção de Contos Favoritos do Autor
PIPOCA & NANQUIM

JUNJI
ITO

TRADUZIDO POR DRIK SADA

Sumário

«DISCO VELHO»
中古レコード

"HMM... ENTÃO, É ESSE O FAMOSO... ONDE O CONSEGUIU...? E COMO...?"
"UÊ, 'COMO'...? FOI DEUS QUE ME DEU. UM ANJO VEIO E O LARGOU NA MINHA FRENTE... QUER OUVIR MAIS UMA VEZ?"

LUBI LUA...

LALALA LUBI LUA...

LALALALA LALALA...

LA-
LALA...
LA...
LA...
EU SEI...
ACABOU.

ENTÃO ME EMPRESTA.

PIOR AINDA, SEM CHANCE!

SE QUER TANTO ASSIM, NAKAYAMA, VÁ COMPRAR NUMA LOJA DE DISCOS.

COMO É QUE EU VOU COMPRAR, SE A CAPA DO DISCO NÃO TEM TÍTULO NEM O NOME DA CANTORA?!

ME FALA ONDE VOCÊ COMPROU, QUE EU VOU LÁ COMPRAR TAMBÉM.

NÃO POSSO TE CON-TAR.

AÍ, Ó...! VOCÊ SÓ ESTÁ DE IMPLICÂNCIA COMIGO!
É POR ISSO QUE NÃO TEM AMIGOS!
QUEM VEM AQUI, ALÉM DE MIM?! NINGUÉM!
COMO SE VOCÊ TIVESSE MUITOS AMIGOS, NÉ?! E VOCÊ SÓ VEM AQUI DE OLHO NO MEU DISCO, QUE EU SEI!
NÃO É SÓ POR ISSO, ORA.
VENHO VER COMO É A CARA DA RARIDADE QUE AINDA ESCUTA DISCO DE VINIL NOS DIAS DE HOJE!
EM PLENA ERA DO CD!
AH, VÁ EMBORA!
VOU, SIM! E NÃO VOLTO NUNCA MAIS!
EU NUNCA IA TE EMPRESTAR MESMO, TÁ?!

UÊ...?! MEU DISCO SUMIU!
AQUELE DISCO É MAIS PRECIOSO PRA MIM DO QUE A MINHA PRÓPRIA VIDA.
ELA ME PAGA!
A NAKAYAMA ROUBOU!
GLUP!
VOLTA AQUI, SUA LADRA!!

VOLTA AQUI...!
VEM CÁ, QUE EU TE PEGO!
AI, AI!
FISH!
ARF! ARF!
DOEU ...!
EU SÓ PEGUEI EMPRESTADO! NÃO PRECISAVA TACAR PEDRA EM MIM...
MENTIROSA!

QUER DIZER QUE VOCÊ É DO TIPO QUE ROUBA QUANDO QUER ALGUMA COISA...? ISSO É DESPREZÍVEL!
AGORA ME DEVOLVE... QUE EU NÃO CHAMO A POLÍCIA.
MAS VOCÊ VAI VIRAR ASSUNTO NA ESCOLA.
VAI!! ME DEVOLVE, SUA LADRA!
ANDA!
POW!

OGA-
WA?!
MORREU...
EI?
VOCE
ESTÁ
BEM?
OGAWA?

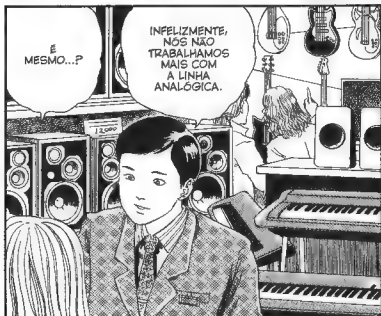
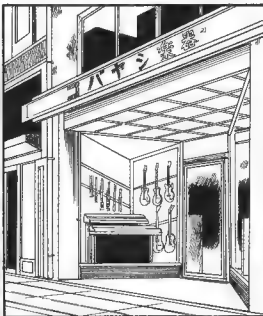
ZRR
ZRR
ZRR
ZRR
FLAP
OGAWA... ME DES-CULPA.

DESCULPA, MESMO... EU PRECISO DESTE DISCO, DE QUALQUER JEITO...
ME PERDOA..
LALA...
NÃO ME ODEIE, TÁ?
OGA-WA...?
DISSE ALGUMA COISA?
......

DABADABADA... DABA YA... DUBI DUA...

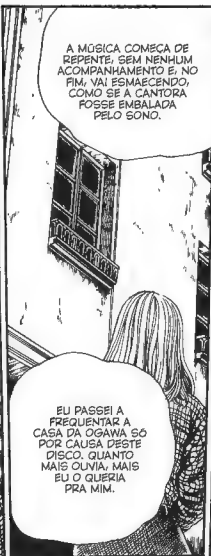
HUNF! FICA AÍ CANTANDO, ENTÃO!

DEPOIS QUE EU COPIAR, TE DEVOLVO O DISCO, SÓ POR PENA DE VOCÊ.

LALA-LALA... LULU-LULU...

(1) KAYASHI.

(2) INSTRUMENTOS MUSICAIS KOBAYASHI

O PROBLEMA É QUE NÃO SEI NEM O NOME DA ARTISTA... ATÉ CANTAROLEI PARA OS VENDEDORES DAS LOJAS DE DISCOS, MAS NINGUÉM CONSEGUIU RECONHECER...

DEVE SER DE ALGUMA CANTORA QUE FOI ESQUECIDA COM O TEMPO... SERÁ QUE NINGUÉM PERCEBEU A PRECIOSIDADE DESSA CANÇÃO?

A MÚSICA COMEÇA DE REPENTE, SEM NENHUM ACOMPANHAMENTO E, NO FIM, VAI ESMAECENDO, COMO SE A CANTORA FOSSE EMBALADA PELO SONO.

EU PASSEI A FREQUENTAR A CASA DA OGAWA SÓ POR CAUSA DESTE DISCO. QUANTO MAIS OUVIA, MAIS EU O QUERIA PRA MIM.

DESDE AQUELE DIA EM QUE A ESCUTEI NO QUARTO DA OGAWA... ESSA MELODIA NÃO SAIU MAIS DA MINHA CABEÇA...

ERA UMA CANÇÃO QUE EU NUNCA TINHA OUVIDO ANTES.. COM UMA INTÉRPRETE CANTANDO DE FORMA TÃO DESPRETENSIOSA... E, AINDA ASSIM, COM UMA ENTONAÇÃO TÃO DIFERENTE ..

(*) DISCOS USADOS & IMPORTADOS.

(*) DISCOS USADOS & IMPORTADOS

(1) JAZZ (2) ROCK

...É O ÚNICO DISCO MAIS IMPORTANTE DO QUE A MINHA PRÓPRIA VIDA...
E ELE TAMBÉM...
TÁ ME ACUSANDO...?! DE JEITO NENHUM, NÃO FUI EU!
ジャズ
ENTÃO O QUE ELE ESTÁ FAZENDO AÍ, COM VOCÊ?! SÓ HÁ UM DELE NO JAPÃO!
ELE FOI ROUBADO DA LOJA ALGUNS MESES ATRÁS, QUANDO O DEIXEI EM CIMA DO TOCA-DISCOS, DEPOIS DE OUVI-LO!
PENSANDO BEM, TINHA UMA GAROTA DENTRO DA LOJA NAQUELE DIA... DEVIA SER VOCÊ!
SE ME DEVOLVER AGORA, EU TE PERDOO! NEM VOU CHAMAR A POLÍCIA!
VOLTA AQUI...!
ME DÁ!
ARGH! ME SOLTA!

ALGUÉM SEGURA ESSA MENINA!

FOI POR ISSO QUE A OGAWA NÃO ME DIZIA ONDE TINHA COMPRADO O DISCO... FOI PORQUE ELA ROUBOU!
MAS QUE PILANTRA, VOU TE CONTAR!

AH...! VOU ME ESCONDER NAQUELE CAFÉ!
COFFEE
JAZZ(*)

(*) CAFÉ & JAZZ

チリン チリン チリン チリン
TLIM
ARF! ARF!

TUNTÁ
TUNTÁ
TUNTÁ
TUNTÁ
TUNTÁ
TUNTÁ
BEM-VINDA.
TUNTÁ
TUNTÁ
TUNTUN
TUNTUN
É UM... JAZZ CAFE?
TUNTÁ
SEU PEDIDO?
ERR... SUCO DE LARANJA.
POIS NÃO
TUNTUN
AH... UMA PERGUNTA.
SIM?

N.E.: TÉCNICA CRIADA PELO MÚSICO DE JAZZ LOUIS ARMSTRONG (1901 – 1971): É A CANÇÃO QUE USA APENAS SÍLABAS, FORMANDO PALAVRAS SEM SENTIDO.

LULULULU...

LALALA
LALALA...

LALALA...

DABA
LUBIA
LUBI
LUA...
QUE É
ISSO...?

DABA
DABADA...
DABADA...

LALALA
LALA...

ME DIGA...
QUAL É O NOME DESSA MÚSICA...?

LULULULULU...

UMA CAPA EM BRANCO...

O COMEÇO REPENTINO DA CANÇÃO...
LULULULU
UMA VOZ MONÓTONA, MAS COM UMA ESTRANHA ENTONAÇÃO...

PARECE UMA GRAVAÇÃO AO VIVO, POR CAUSA DOS RUÍDOS DO AMBIENTE...
...E TEM OS SUSSURROS DE ALGUÉM, INTERFERINDO DE VEZ EM QUANDO.

LALALALA
LUBI LUA...
DABA
DABA
TCHUBI
LUA...

HUUU...
DABA DABA
LUBI LUA...
QUE
MELODIA
LINDA E
MELANCÓ-
LICA...

LALALALALA...
LULULULULU...

LA
LA
LA...
LA...
LA...
LALALALALA...
LULU
LU...
LALALALA...
LULULULULULULU...

E ESSE FINAL, QUASE SUMIN-DO...
TENHO CERTEZA... ISSO...
...SÓ PODE SER O LENDÁRIO "SCAT DE PAULA BELL"!
É, NÃO É...?! FALA PRA MIM...!!
PELO VISTO, VOCÊ NÃO SABE...
...MAS ISTO AQUI, GAROTA... É MUITO RARO.

UM DISCO LENDÁRIO, QUE SÓ OS EXPERTS DA MÚSICA CONHECEM POR RUMORES.
NUNCA IMAGINEI QUE O VERIA PESSOALMENTE..
ESTE AQUI É UM SCAT IMPROVISADO POR UMA CANTORA CHAMADA PAULA BELL...
QUERO DIZER, NINGUÉM SABE SE FOI REALMENTE IMPROVISO... MAS ISSO É IRRELEVANTE.

A QUESTÃO É O MOMENTO EM QUE ESSE DISCO FOI GRAVADO...
ELE... FOI GRAVADO LOGO DEPOIS QUE ELA MORREU.

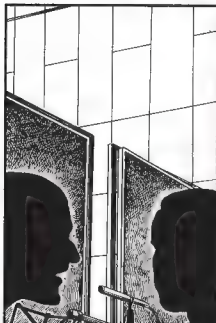
ENTENDE O QUE ESTOU DIZENDO? FOI GRAVADO COM ELA MORTA.
QUER SABER MAIS...? VOU TE CONTAR. ACONTECEU FAZ DÉCADAS.

PAULA BELL ERA UMA CANTORA DESCONHECIDA QUE SE APRESENTAVA NOS BARES NOTURNOS.

UM DIA, CHEGOU ATÉ ELA A PROPOSTA DE GRAVAR UM DISCO, ALGO QUE ELA TANTO DESEJAVA.
ERA UMA OPORTUNIDADE ÚNICA, ALCANÇADA DEPOIS DE UM LONGO E TENEBROSO INVERNO EM SUA CARREIRA.
END
CLUB

MAS, POR AZAR... JUSTO NO SEU GRANDE DIA...
...ELA FOI ATROPELADA BEM EM FRENTE AO ESTÚDIO DE GRAVAÇÃO.

QUANDO A EQUIPE FOI ACUDIR, ELA PEDIU PARA QUE A LEVASSEM AO ESTÚDIO...
...APESAR DE ESTAR GRAVEMENTE FERIDA.
42
MAS ELA ESTAVA TÃO OBCECADA POR GRAVAR SEU DISCO QUE A EQUIPE, COMOVIDA, A LEVOU PARA DENTRO.

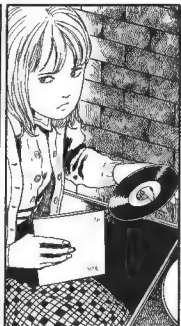
QUALQUER UM QUE A VISSE SABIA QUE ELA NÃO ESTAVA EM CONDIÇÕES DE CANTAR...
EM POUCO TEMPO, ELA DEU SEU ÚLTIMO SUSPIRO AO PÉ DO MICROFONE.
UMA MORTE INFELIZ, ANTES MESMO DE SUA ESTREIA... IMAGINE O TAMANHO DA FRUSTRAÇÃO...
ALGUNS DOS FUNCIONÁRIOS DEVEM TER ATÉ DERRAMADO LÁGRIMAS POR ELA.
"CONTUDO... ALGUNS MINUTOS DEPOIS..."
"...ELA COMEÇOU A CANTAR."
TODOS PENSARAM QUE ELA TINHA VOLTADO À VIDA... MAS NÃO, O CORAÇÃO CONTINUAVA PARADO.
ENQUANTO A EQUIPE ESTAVA LÁ, PASMA, O CADÁVER DELA CONTINUOU A CANTAR UMA MÚSICA INÉDITA, QUE NINGUÉM NUNCA TINHA OUVIDO ANTES.
POUCO A POUCO, O CANTO FOI PERDENDO FORÇA...
...ATÉ QUE SE CALOU PARA SEMPRE.

ESSA CANÇÃO ACABOU SENDO REGISTRADA PORQUE ALGUÉM DA EQUIPE, SEM QUERER, LIGOU O BOTÃO PARA GRAVAR.
O DISCO COMEÇA DO NADA PORQUE A CANÇÃO TAMBÉM COMEÇOU A SER GRAVADA SUBITAMENTE...
OBVIAMENTE, A GRAVAÇÃO NÃO FOI DIVULGADA, MAS ALGUÉM DA EQUIPE QUIS FICAR COM UMA CÓPIA DO TRECHO, COMO LEMBRANÇA.

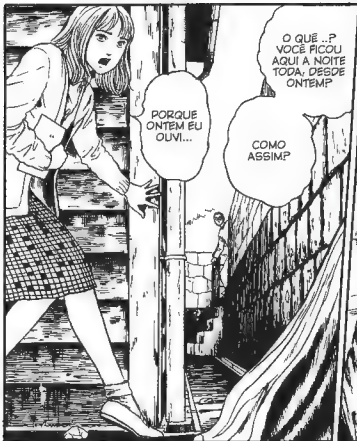
OH .. QUER DIZER QUE ESSE É O LENDÁRIO DISCO QUE VOCÊ TINHA MENCIO-NADO?
SIM... É QUASE CERTEZA...
EU SABIA QUE EXISTIA, MAS NINGUÉM NUNCA O TINHA VISTO PESSOAL-MENTE.
DEVE SER O TIPO DE COISA QUE COLECIONADORES DARIAM DE TUDO PRA TER, NÃO...?

GENTE... MUITO OBRIGADA, VIU?
VOCÊS ME AJUDARAM MUITO.

ISSO SIGNIFICA QUE ESSA AÍ... É UMA CANÇÃO VINDA DO OUTRO MUNDO...
UÉ... JÁ VAI EMBORA?
SIM... VOU DEIXAR PAGO AQUI, TÁ?
VOLTE SEMPRE.
EU, HEIN... QUE SUJEITO ESTRANHO.
COFFEE JAZZ
CREDO... MELHOR EU IR EMBORA DAQUI...
営業中 (*)
ギ
GIRI
HÃ?

(*) ABERTO.

ELE ESTÁ ME SEGUIN-DO...!
DEVE ESTAR DE OLHO NO DISCO!
EI!
AH!
ESSA NÃO...! É O DONO DA LOJA DE DIS-COS!
タタタタ

AH... ESTE BECO...

OGA-WA...?

O QUÊ ..? VOCÊ FICOU AQUI A NOITE TODA, DESDE ONTEM?

COMO ASSIM?

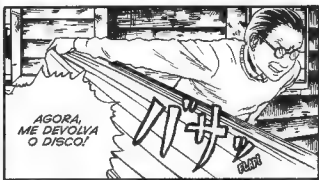
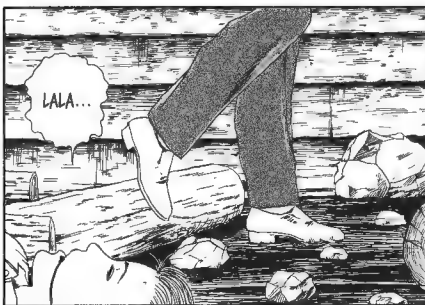
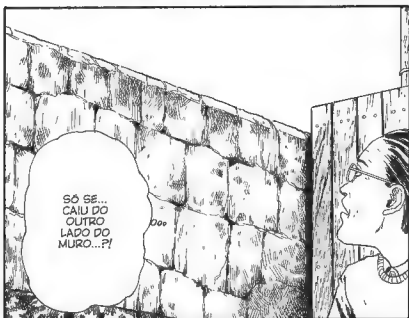
PORQUE ONTEM EU OUVI...

MAS... QUE DIABO É ISSO?!
AGORA, ME DEVOLVA O DISCO!
バサッ
FLAP!
U... UM CA-DÁVER?!
AAARGH!!

BRUM
BRUM
BRUM
ACHADO NÃO É ROUBA-DO...
DEIXOU CAIR... NÃO VAI QUERER MAIS?
MORREU...

O DISCO... CADÊ O DISCO...?
NÃO... QUE NÃO TENHA QUEBRADO...
CADÊ...?
NÃO ESTOU ACHANDO...

QUE ESTRANHO. EU PODIA JURAR QUE O VI COM ELA...
SÓ SE... CAIU DO OUTRO LADO DO MURO...?!

É MUITO ALTO.. VOU DAR A VOLTA...
LALA...

«DISCO VELHO - FIM»

COMENTÁRIO DO AUTOR: DISCO VELHO

Na época, eu morava no bairro de Issha, do distrito de Meito, em Nagoya, onde havia uma pequena loja de discos usados, perto da Estação Ferroviária de Issha (não sei se ainda existe). Eu me divertia lá, procurando discos velhos como o dos Swingle Singers cantando Bach em *scat*. Também foi lá que tive a ideia de usar no mangá aquele ambiente do sebo de discos. Sem pensar muito, desenhei um anúncio desse conto como a próxima história fechada da série que estava publicando na revista mensal *Halloween* na época, sem sequer ter o roteiro concebido. Pouco depois, fui a Tóquio para fazer uma reunião com o meu editor, o Harada, levando outro material debaixo do braço. Mas, quando começamos a falar sobre esse novo trabalho, ele me contou a história de um jazz café de Tóquio, do qual disse ter se lembrado quando ouviu minha ideia do disco velho. E ele arrematou dizendo que sentia que o conto seguinte seria dos bons.

Eu já tinha decidido incluir a ideia de "um disco que contém uma música cantada por uma intérprete logo após a sua morte", então, juntei todos os fatores e criei este conto. Para o *scat* cantado por Paula Bell dentro da história, imaginem uma interpretação igual à dos Swingle Singers (da formação original, por favor), que mais parece vozes ecoando do paraíso.

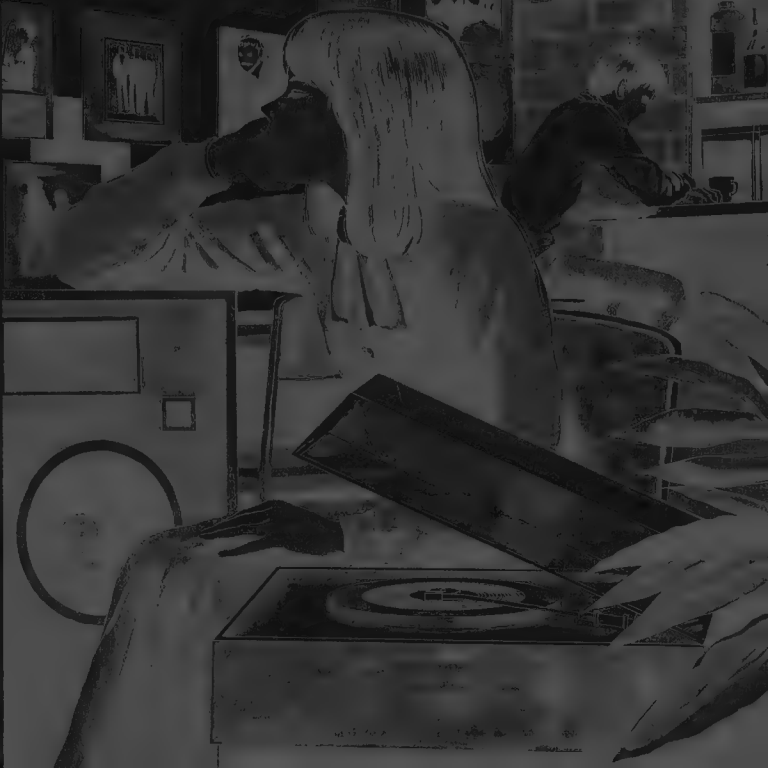
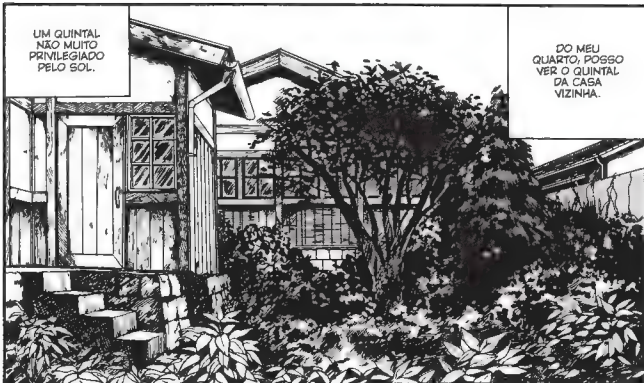
① Disco Velho

② Capa traseira dos Beatles

③ Disco Velho
Protagonista frequenta um café (com ar antigo e discos sempre tocando como música ambiente). Cantarola um *scat* que de vez em quando toca por lá. A canção do disco é estranha. Começa de repente [com a música já sendo cantarolada], com a intérprete cantando um *scat* de forma despretensiosa e sem entonação. Parece até um show à capela, sem acompanhamento nem nada. E, no fim, a canção vai esmaecendo, até emudecer. Mas o esmaecer não foi feito por ajuste técnico do áudio. É como se a própria cantora deixasse sua voz cada vez mais baixa, até sumir. Dá para notar porque, no fim, a voz dela vai falhando. Disse show, mas não há aplausos de plateia nem nada. Parece uma apresentação ao vivo só porque dá para ouvir sussurros de pessoas no meio da gravação e a qualidade do áudio também não é boa. Protagonista decide perguntar ao gerente sobre o disco.

④ Importante: manter o disco velho como centro da história.

中古レコード

寒気
さむけ
«CALAFRIOS»

DO MEU QUARTO, POSSO VER O QUINTAL DA CASA VIZINHA.
UM QUINTAL NÃO MUITO PRIVILEGIADO PELO SOL.

SÓ DE VEZ EM QUANDO, UM MÉDICO VESTINDO JALECO BRANCO ENTRA NA CASA, PELA PORTA DOS FUNDOS.
RARAMENTE SE VÊ PESSOAS NELE.
E A VEGETAÇÃO CRESCE POR TODA PARTE.

ACHO QUE ESSE MÉDICO ENTRA E SAI PELOS FUNDOS PARA NÃO DAR NA VISTA, POIS VEM POR CAUSA DA RINA.
BLAM

TAC
TAC

MAS OS GRITOS SÃO OUVIDOS EM OUTRAS SITUAÇÕES TAMBÉM.

A RINA É UMA GAROTA DOIS OU TRÊS ANOS MAIS NOVA DO QUE EU. PARECE QUE ELA TEM UMA DOENÇA CONGÊNITA.
NÃÃÃO!!
POR ISSO, NUNCA SAI DE CASA E DETESTA MÉDICOS, PELO JEITO.
IIIRGH!!

AAARGH!!

AAARGH!!

IIIRGH!
BI-
CHOS!
BICHOS!

MAMÃE, OS BICHOS ESTÃO VINDO!
IIIRGH!

RINA, ACALME-SE!
NÃO TEM BICHO NENHUM AQUI!

AAARGH!!

TEM, SIM!
UM MONTE DE BICHOS VINDO PRA CIMA DE MIM!
HAJA MEDO DE BICHOS.

ESTÁ SEMPRE OBSERVANDO O QUINTAL COM UM OLHAR VAGO.
DE VEZ EM QUANDO, VEJO A RINA DO MEU QUARTO.

HU HU

E, QUANDO PERCEBE QUE ESTOU ALI...

...APONTA PARA A VEGETAÇÃO NA DIREÇÃO NORTE DO QUINTAL, DANDO RISADINHAS.
HU, HU, HU... HU, HU, HU!

HU, HU, HU!
HU, HU, HU!

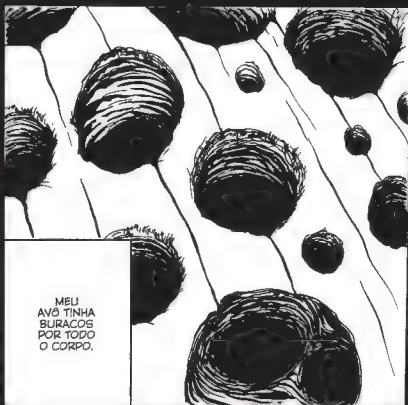
EM SEU BRAÇO, TEM INÚMEROS BURAQUI-NHOS...

NO MESMO INSTANTE, UMA LEMBRANÇA ME VOLTOU...
...DE MUITO TEMPO ATRÁS...
UMA MEMÓRIA COR-DE-CHUMBO.

FRIO...
TÔ COM FRIO...

E O VOVÔ, MÃE?
O VOVÔ ESTÁ QUASE INDO PARA O CÉU, FILHO.

YUJI!

YUJI, NÃO! VOLTE AQUI! NÃO VÁ!

VOVÔ...
FOI A ÓBITO.
MEU AVÔ TINHA BURACOS POR TODO O CORPO.

HU, HU, HU!
HU, HU, HU!
HU, HU, HU...
HU, HU, HU...
RINA! VOCÊ, DE NOVO...
ENTRE JÁ!
PAFT!

...E FOI ISSO O QUE ACONTECEU.
HMM...
ESTRANHO, NÉ?
NÃO É PRA CONTAR PRA NINGUÉM, VIU, HIDEO?
CLARO, MAS... QUE DOIDEIRA DE DOENÇA É ESSA, QUE DEIXA O CORPO TODO ESBURACADO?

NÃO SEI, MAS EU TENHO CERTEZA DE QUE VI O CORPO DO MEU AVÔ TODO VAZADO DE PEQUENOS BURACOS...
SÓ QUE, QUANDO PERGUNTO PARA A MINHA FAMÍLIA, TODO MUNDO DIZ QUE EU SONHEI E EVITAM O ASSUNTO.

PUDERA, NÉ?
NÃO ACREDITA EM MIM...? E COMO EXPLICA A RINA, ENTÃO?
PÔ, YUJI... VOCÊ SÓ A VIU DE LONGE, NÉ?
......

OLÁ, HIDEO! HÁ QUANTO TEMPO!
FILHO, SEU AMIGO HIDEO ESTÁ AQUI.
ENTRA AÍ.
OPA!
QUE FOI, YUJI? TÁ OLHANDO O QUE NO QUINTAL DO VIZINHO?
HM... NÃO, NADA.
AH... LEMBREI.
SOBRE AQUILO...

A HISTÓRIA DA SUA VIZINHA RINA... CHEGUEI EM CASA E CONTEI PRA MINHA MÃE, SABE?

QUAL É? NÃO TE PEDI SEGREDO?!

CALMA, ESCUTA. ACREDITA QUE A MINHA MÃE CONHECE ELA?

PORQUE MINHA MÃE ERA ENFERMEIRA, NÉ, E ELA ACOMPANHOU O PARTO DESSA GAROTA.

ELA ME CONTOU A HISTÓRIA DESSE DIA. . FOI UM EPISÓDIO BIZARRO...

...E TAMBÉM ME PEDIU PRA GUARDAR SEGREDO... MAS VOU TE CONTAR.

HAH, HAH, HAH... SE BEM QUE A MINHA MÃE ADORA TIRAR SARRO DA CARA DOS OUTROS DEVE TER INVENTADO ESSA NA HORA.

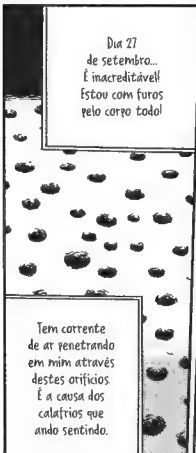
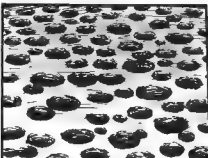
UÉ...
QUANTO LIVRO VELHO AQUI...

AH... SÃO DO MEU AVÔ. É QUE ESTE ERA O QUARTO DELE.
DEIXEI AÍ PORQUE FIQUEI COM PREGUIÇA DE JOGAR FORA.

HM .. UÉ? ESTE AQUI É UM DIÁRIO.
É DO SEU AVÔ?
DIÁRIO? NÃO TINHA VISTO ISSO AÍ.
EU ADORO LER ESSES MANUSCRITOS ANTIGOS.
POSSO LER?

(*) DIA 12 DE SETEMBRO [...]

N.T. MATRIZ DE GRAVAÇÃO É UMA PEÇA EM PEDRA, MADEIRA OU METAL NA QUAL SE ENTALHA UMA INSCRIÇÃO A SER IMPRESSA EM PAPEL COM TINTA.

A propósito, quanto ao primeiro dono da peça, o Yoshimura, ouvi dizer que ele morreu de uma febre de origem desconhecida, reclamando de calafrios.
Quando contei isso ao Yonezu, ele empalideceu.
Deixou a matriz de jade para trás e foi embora, correndo...
Dia 13 de setembro. Passei o dia todo olhando para a matriz de jade.
Parece ser muito valiosa.
Dia 21 de setembro. Sinto calafrios desde manhã...
Melhor ir para a cama cedo.
Dia 23 de setembro. Ainda estou com calafrios. Fui ao hospital e me diagnosticaram com gripe. Me deram remédios e voltei para casa...
Dia 24 de setembro. Sinto um frio terrível... O que serão estes pontos escuros na minha pele?
Dia 25 de setembro.
À tarde, apareceu um médico aqui em casa, sem eu ter solicitado. Ele me deu uma injeção e foi embora...
Dia 27 de setembro... É inacreditável! Estou com furos pelo corpo todo!
Tem corrente de ar penetrando em mim através destes orifícios. É a causa dos calafrios que ando sentindo.

Dia 29 de setembro.
Acordei esta manhã sentindo uma coceira insuportável...!
Deve ser um bicho que entrou em mim, por um dos orifícios das minhas costas!
Sinto o bicho rastejando por dentro! Isso está me deixando louco!

Dia 1º de outubro... Desde então, tenho sofrido alucinações com enxames de insetos entrando pela janela.
Insetos com o mesmo formato daquele da matriz de jade!
Dia 2 de outubro. Estou cada vez mais debilitado e os buracos no meu corpo só se multiplicam... É uma maldição... A maldição da matriz de jade. Aqueles que a possuem são amaldiçoados, só pode!

Juntei todas as forças que ainda me restavam e joguei a matriz de jade pela janela.
Mas ela foi parar no quintal do vizinho...
Só espero que a maldição não recaia sobre eles.

Dia 4 de outubro.. Meu filho e minha nora não me deixam mais ver meu neto.
À tarde, aquele médico voltou. Não sei quem é ou de onde vem, mas parece saber sobre a matriz de jade. Pode ser que ele esteja de olho nela!

DESTA PÁGINA EM DIANTE, É SÓ GARRANCHO...
......
DIÁRIO
ENTÃO, MINHA MEMÓRIA ESTÁ CERTA...
MEU PAI E MINHA MÃE TAMBÉM VIRAM AQUILO E MANTIVERAM SEGREDO.
E A MALDIÇÃO DA MATRIZ DE JADE DEVE TER RECAÍDO NA RINA, A MINHA VIZINHA.
GRAH GRAH...
SERÁ...? DIFÍCIL DE ACREDITAR, HEIN?

AQUELA
É A TAL DA
RINA...?

HU, HU, HU...
HU, HU...
HU, HU, HU...
HU, HU, HU...

HU, HU, HU...
HU, HU, HU..
ATÉ
MAIS...
A...
ATÉ...
Ô, YUJI, EU
VOU EMBORA...
SENTI UM
CALAFRIO
AGORA.
ELA É BEM
ESTRANHA,
MESMO...

ELA JÁ ENTROU EM CASA, NÉ...?

VOU APROVEITAR...

QUEM SABE...
...AINDA ESTEJA POR AQUI?

SE ESTIVER, PRECISO LEVAR PARA LONGE
CRESH
CRESH

TAMBEM, NE?
FAZ MAIS
DE UMA
DECADA...

NÃO ESTOU
ACHANDO...

ESSA NÃO...
É ELA DE
NOVO...

GRAH GRAH
GLUP!

Z-ZAH!

CRESH!

É O MÉDICO DE SEMPRE...
Z-ZAH!
IIIRGH!!
Z-ZAH!
IIIRGH...
PAF!!
......
IIIRGH!!
AAARGH!!
GIRI

NESSE DIA, OS BERROS CONTI-NUARAM A ECOAR ATÉ O ANOITECER.
AAAARGH!!
IIIRGH!
O MÉDICO DESCONHECIDO QUE MEU AVÔ MENCIONOU NO DIÁRIO...
SERÁ QUE É O MESMO QUE ESTAVA AO LADO DELE QUANDO MORREU?

PORQUE, SE FOR, ACHO QUE ELE SE PARECE...
...COM O MÉDICO QUE VEM NO VIZINHO...
FOI A ÓBITO.

CRESH!
DEVE SER ELE...
DIÁRIO
SÓ SE A MATRIZ DE JADE ESTIVER NA CASA VIZINHA...
E ELE VAI LÁ DE OLHO NELA...
CRESH CRESH

SERÁ QUE EU DEVO FALAR COM OS VIZINHOS. .?
PELO BEM DA RINA...
UE?

OI, HIDEO!

AH, É VOCÊ, YUJI.
HÁ QUANTO TEMPO.

QUE BOM TE ENCONTRAR. QUERIA FALAR UMA COISA COM VOCÊ.
QUE COISA?

...E, POR ISSO, NÃO SEI SE DEVO FALAR COM OS VIZINHOS OU NÃO.
ACHO MELHOR NÃO, VIU...

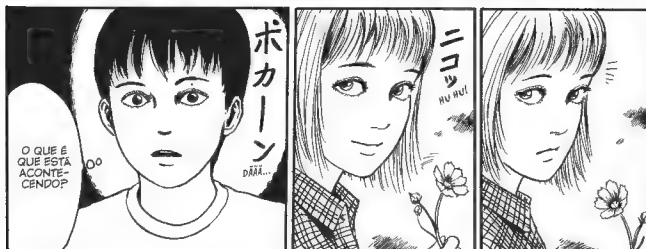
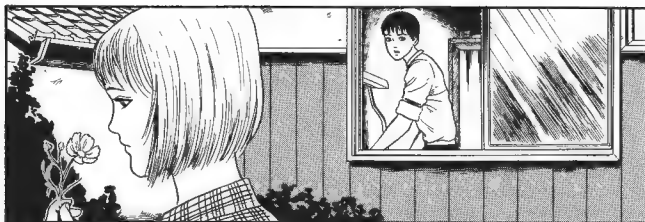
E SE ELES CULPAREM SEU AVÔ PELA CONDIÇÃO DA RINA? PODEM TE PROCESSAR.
É, NÉ...?

......
NÃO... É MELHOR EU CONTAR TUDO.

AH...!

A RINA ESTÁ NO QUINTAL...

DESDE QUANDO...?

E OS FUROS SUMIRAM...

ENTÃO HOUVE UMA NOITE DE TEMPESTADE.
ビュ－－ッ
WOOOSH!

O TUFÃO 21 É UM DOS MAIORES E MAIS DES-TRUTIVOS DOS ÚLTIMOS TEMPOS E ESTÁ PASSANDO AGORA PELO EXTREMO SUL DA PENÍN-SULA DE KII...
A VELOCIDADE MÁXIMA DO VENTO ATINGE CERCA DE...

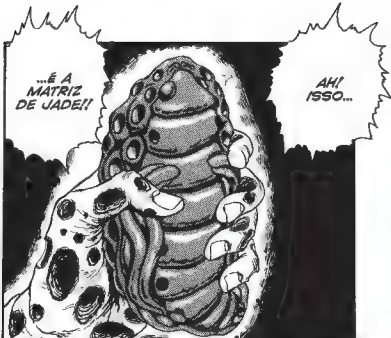
YUJI, A JANELA DO SEU QUARTO ESTÁ FAZENDO BARULHO. FECHOU DIREITO?
VERDADE... VOU DAR UMA OLHADA.

ガツン
TAC!
ガツン
TAC!
パッ
TAC!
TAC!
ジャッ
ZAP

UAAH!!

Q... QUEM É VOCÊ?!
WOOSH
A... ABRE AQUI... S... SOU EU... O HIDEO!
E TÔ COM FRIO!!

FUI EU QUE CATEI, NO DIA EM QUE LEMOS O DIÁRIO...
ESTAVA CAÍDA NA DIREÇÃO QUE A GAROTA APONTOU!!

AH! ISSO...
...É A MATRIZ DE JADE!!

EU NÃO ACREDITAVA EM MALDIÇÃO... E JADE É UMA PEDRA PRECIOSA... FUI ATRAÍDO POR ELA!
O PROBLEMA É QUE A MALDIÇÃO É REAL...! MEU CORPO COMEÇOU A FICAR CHEIO DE FUROS! FUI VÁRIAS VEZES ATÉ O RIO PRA TENTAR JOGAR ISTO FORA... MAS NÃO CONSEGUI!

AH!!

O QUE ESTÁ HAVENDO, YUJI?!

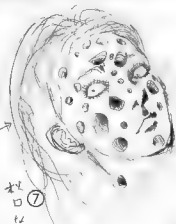
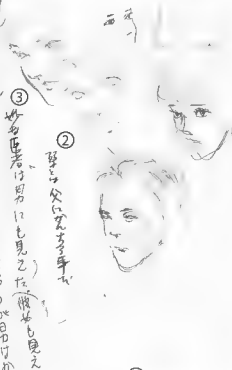
EU VIM FUGINDO...
...DAQUELE MÉDICO!
ELE DÁ UMA INJEÇÃO VERDE NA GENTE!
ELE NÃO É HUMANO...! É O EMISSÁRIO DA MALDIÇÃO!
SEMPRE APARECE ONDE A MATRIZ ESTÁ!
E... AH! É ELE... ELE ESTÁ VINDO!

ヒュー
WOOOOSH...
IRGH!!

«CALAFRIOS - FIM»

COMENTÁRIO DO AUTOR: CALAFRIOS

Eu estava lendo uma enciclopédia ilustrada de insetos e descobri que eles têm orifícios nas laterais do corpo chamados de espiráculos, que servem como vias respiratórias. Logo pensei: "como posso usar isso nos meus mangás?". Foi daí que desenvolvi a ideia de aplicar isso ao ser humano — uma pessoa que tenha orifícios no corpo todo para respirar. O quintal desta história foi inspirado no que havia ao lado da casa dos meus pais. Os vizinhos, o senhor Y e sua esposa, administravam uma hospedaria no local, mas, com a idade avançada, fecharam o negócio e o quintal ficou um tanto abandonado, com a vegetação crescendo sem manutenção.
O senhor Y é alguém que teve a experiência de participar da Guerra do Pacífico. Foi ele quem entrevistei para saber mais sobre o serviço militar daquela época, na ocasião em que criei o conto *A casa onde morava o desertor*. Talvez seja por isso que decidi não só usar a inspiração do quintal dele, mas também incluir elementos sobre a Guerra do Pacífico nesta história.

DO CADERNO DE IDEIAS DA ÉPOCA

① Fumiaki Miyamoto – oboísta profissional.

② Jade tem a ver com o pai.

③ O homem também enxergava o estranho médico. (A garota também.)

④ Os outros não enxergam.

⑤ Protagonista.

⑥ Um homem abusivo. A garota faz de tudo para demonstrar que não gosta dele, mas o homem finge que não nota e a arrasta pra todo lado. Porque ela é chantageada por ele. Ela prende a respiração porque não quer respirar o mesmo ar. Nem da família.

Ela sara, mas o homem apresenta sintomas e morre.

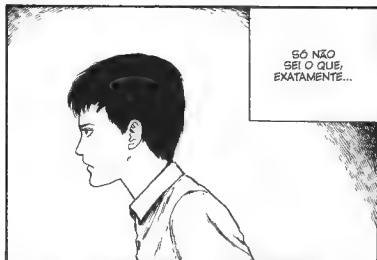
⑦ Ainda é outono, mas já está com a lareira acesa.
~~Irmão mais velho da amiga da protagonista.~~

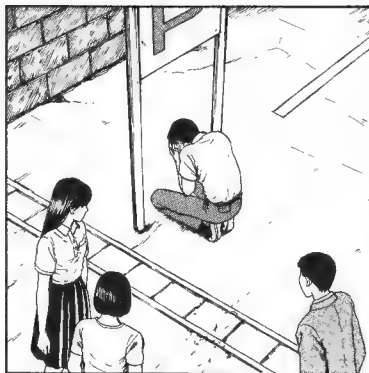
A protagonista gosta dele e vai vê-lo.
Encontra-o assim.
Não está respirando.

⑧ Alucina com o médico estranho.
(Pela necessidade de oxigênio no cérebro também.)

寒気

ファッションモデル
«MODELO FOTOGRÁFICA»

NAQUELE DIA, EU ESTAVA COM UM MAU PRESSENTIMENTO DESDE MANHÃ.
E MEUS PRESSEN-TIMENTOS COSTUMAM SER CERTEIROS.
EM DIAS COMO ESSES, QUASE SEMPRE ACONTECEM COISAS RUINS.
SÓ NÃO SEI O QUE, EXATAMENTE...
HOJE, MAIS DO QUE NUNCA...
...SINTO UMA COISA RUIM.

......
...
GONG!
HI, HI!
CLUB
NÃO, NÃO É ISSO...
NÃO É NADA TÃO BANAL ASSIM.
GONG!
(*) 珈琲
FUH...

(*) CAFÉ

……
SERÁ ALGO QUE POSSO EVITAR...?
JÁ TIVE OUTROS PRESSENTIMENTOS E SEMPRE TENTEI ESCAPAR, DE ALGUM JEITO...
SÓ QUE NADA DEU CERTO E ACABEI PASSANDO POR MAUS BOCADOS...
COMO QUANDO FUI ATROPELADO, POR EXEMPLO. MAS, DESTA VEZ, SINTO QUE VAI SER PIOR.
ENTREI NESTE CAFÉ PRA ESFRIAR A CABEÇA, MAS A SENSAÇÃO SÓ PIORA.
SEIZE
SEIZE
SEIZE
12
パラ FLAP
パラ FLAP

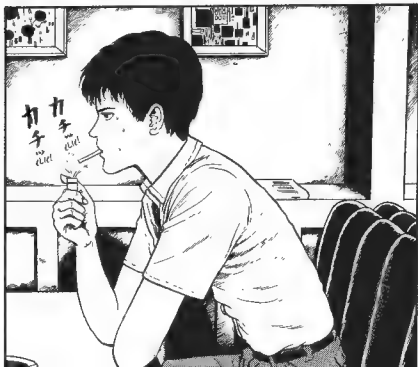
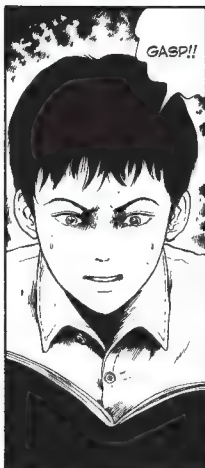
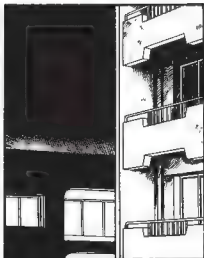
(*) LOOKS BÁSICOS PRO NATAL.

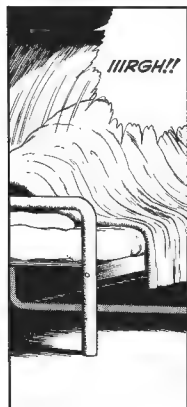
GASP!!

FLAP!
パラッ

MAS QUE MODELO...
...MAIS SINISTRA...

カチ
カチ

PSC!

QUE DROGA... NÃO DEVIA TER FOLHEADO AQUELA REVISTA...

ASSIM NÃO DÁ.
QUANDO FECHO OS OLHOS, ME LEMBRO DAQUELE ROSTO QUE VI À TARDE...

POR ALGUMA RAZÃO, O ROSTO DAQUELA MODELO NÃO ME SAIU DA CABEÇA POR DIAS.
PIOR .. A IMAGEM QUE EU TINHA COMEÇOU A SE TRANSFORMAR NA MINHA MEMÓRIA...
...ATÉ CHEGAR A ALGO INSUSTEN-TÁVEL
IIIRGH!!

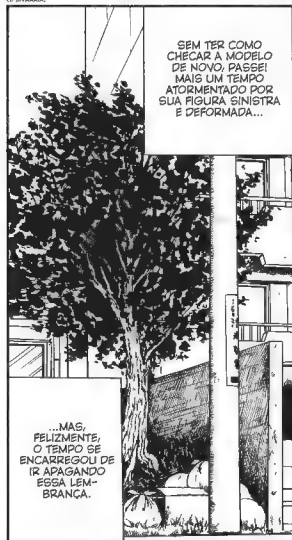
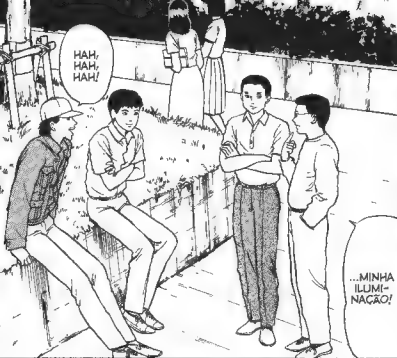
MAS SERÁ QUE EXISTE MODELO TÃO SINISTRA ASSIM...? VAI VER, PEGARAM UM ÂNGULO RUIM DA INFELIZ.
ALIÁS, EU LÁ TENHO CARA DE QUEM LÊ REVISTA DE MODA FEMININA?
NÃO, NUNCA VI UMA MODELO ASSIM...
FAZ O SEGUINTE, ENTÃO, IWASAKI.
VAI LÁ, COMPRA A REVISTA E ANALISA BEM AS FOTOS DESSA MODELO.
O PROBLEMA, ODA. . É QUE A LEMBRANÇA DAQUELE ROSTO ESTÁ SE TRANSFORMANDO NA MINHA CABEÇA E, AGORA, ELA PARECE MAIS UM MONSTRO.
ASSIM, VOCÊ SE ACOSTUMA... E, DEPOIS DE ACOSTUMADO, JÁ ERA.
NEM BRINCA. . QUEM IA QUERER SE ACOSTUMAR COM AQUILO?
PREFIRO ESPERAR ATÉ ESQUECER.

PORQUE ESSE FILME VAI PARA O CONCURSO, VOCÊ SABE.

SIM... EU SEI...

(1) LIVRARIA.

(2) FAÇA VOCÊ MESMO - ROUPAS INFANTIS. (3) ESPECIAL: COMPRAS NO SHOPPING.

(4) CATÁLOGO DE CORTES DA ESTAÇÃO.

FOI O ROTEIRO QUE AR-RASOU!
NÃO, TEVE MUITO DA CÂMERA DO ODA.
NÃO SEJA MODESTO, IWASAKI. TODOS SABEM QUE FOI TUDO GRAÇAS À...
...MINHA ILUMINAÇÃO!
HAH, HAH, HAH!

O FATO É QUE EU NEM IMAGINAVA GANHAR O PRIMEIRO LUGAR.
PARECE UM SONHO!
O LEGAL É QUE, AGORA, A GENTE É CONHECIDO ENTRE OS CINEASTAS AMADORES.

E, APROVEITANDO ISSO, TENHO UMA SUGESTÃO SOBRE A NOSSA PRÓXIMA HEROÍNA.
QUE TAL SE A GENTE ABRIR A SELEÇÃO PARA O PÚBLICO?
UÉ? POR QUE NÃO RECRUTAR AQUI MESMO, NO CAMPUS?
NÃO, AQUI NÃO TEM NENHUMA BELDADE À ALTURA DO NOSSO FILME. ABRINDO PARA GERAL, VAMOS ATRAIR AS MELHORES .. AFINAL, AGORA TEMOS RENOME.

パサ
PLAF
DE NOVO, O MAU PRESSENTIMENTO DE SEMPRE...
ESTA? NÃO.
EI! OLHA ESTA!
AH, SÓ TRÊS...?
NOSSO "RENOME" QUE O DIGA.

HMM... BOA. E ESTA

VIU SÓ? O RENOME ATRAI QUALIDADE, NÃO QUANTIDADE.

QUE FOI, MIYAKE?

AH... EU SÓ A ACHEI LINDA... TALVEZ SEJA O DESTINO...

DÁ UMA OLHADA TAMBÉM, IWASAKI. SAI DESSE DESÂNIMO AÍ.

OPS... ESQUECI DE ABRIR UMA...

Ô...
QUE É
ISSO?
QUEM
É ESSA?

AH!!
QUE FOI,
IWASAKI...?
É ESSA...
A TAL MODELO
QUE FALEI...

SÓ SE PERDEU O EM-PREGO...
E QUE COINCIDÊNCIA MACABRA... ELA SE CANDIDATAR JUSTO A UM FILME MEU...

É ELA, SIM... SÓ DE OLHAR, ME DÁ ARREPIOS.

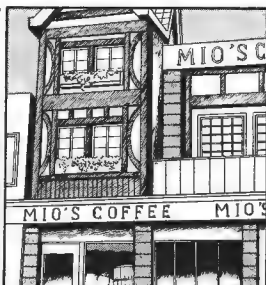
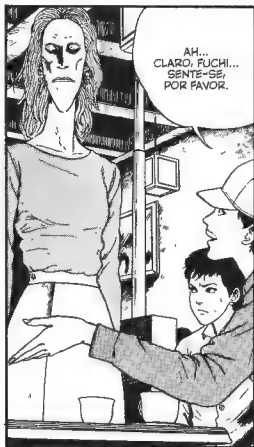
COMO É QUE É?!

A GENTE APROVA AS DUAS. A BONITA E ESTA MODELO TAMBÉM.
TÁ... VAMOS FAZER O SEGUINTE.

CONCORDO QUE ELA É BEM SINISTRA, MAS, PENSANDO POR OUTRO LADO, É DIFÍCIL ENCONTRAR UMA MULHER TÃO PECULIAR.
CALMA, ESCUTA. CONSIDERANDO QUE SEJA MESMO UMA MODELO PROFISSIONAL, A PARTICIPAÇÃO DELA DARIA VISIBILIDADE AO FILME.
ESTÁ QUERENDO FAZER UM FILME DE TERROR, POR ACASO?!
NÃO BRINCA COM ISSO, NÃO, ODA!!

VOCÊ VAI VER, IWASAKI. QUANDO A CONHECER, VAI PERDER ESSE MEDO TODO.
ELA PODE SER ASSUSTADORA NA FOTO, MAS, PESSOALMENTE, DEVE SER NORMAL.

MIO'S C
MIO'S COFFEE
MIO'S
ENTÃO, TAMAE MORI, VOCÊ É DO ENSINO MÉDIO?
E AINDA MAIS BONITA AO VIVO, HEIN?
QUE NADA...

QUERO QUE VOCÊ SEJA NOSSA PROTAGONISTA... A MOCINHA DA HISTÓRIA.
A INTERPRETAÇÃO É FÁCIL, É SÓ AGIR NATURALMENTE...
ESTÁ BEM!
E A OUTRA, HEIN...? ESTÁ ATRASADA...
E... EI!

N.T. EM JAPONÊS SIGNIFICA "ABISMO"

FÃ O CARAMBA!
FOI MAL
MAS QUE MULHER ESTRANHA, HEIN?
E FOI UMA SURPRESA ELA SER TÃO ALTA ASSIM. NEM VAI CABER NO ENQUADRAMENTO.
VAMOS DEIXAR ELA DE FORA, VAI, ODA.
CALMA, FICA FRIO. FOI SÓ A PRIMEIRA VEZ, ELA TAMBÉM ESTAVA NERVOSA. DEPENDENDO DO PONTO DE VISTA, ELA É UM RECURSO INTERESSANTE.
CAPAZ DE ENGOLIR A PROTAGONISTA, EM TERMOS DE PRESENÇA NA TELA... NÃO É À TOA QUE É PROFISSIONAL...
ATÉ PARECE... PRA MIM, AS DUAS SENTADAS LADO A LADO ME LEMBRARAM O CÉU E O INFERNO.
E QUE PAPEL VOCÊ PRETENDE DAR PRA ELA, HEIN...?
NÃO SEI... QUE TAL UMA "MISTERIOSA CARTOMANTE QUE INFLUENCIA O DESTINO DA HEROÍNA"?
GOOOH!

EI, ODA... VAI DEMORAR PRA GENTE CHEGAR NA LOCAÇÃO?
FALTA POUCO.
VAI LOGO, ESTOU ME SENTINDO SUFOCADO.
CHEGANDO LÁ, VAI PODER RESPIRAR AR PURO À VONTADE.

AFINAL, É NO MEIO DA NATUREZA, LONGE DE TUDO E DE TODOS.
IDEAL PARA O ROTEIRO QUE ESCREVEU.
NO MEIO DO NADA, LONGE DE TUDO?
ENTÃO VAI SER MESMO UM FILME DE TERROR?

PFF!
PFF!
Ô, CALA A BOCA AÍ.

HU, HU, HU! HU, HU, HU!
HAH, HAH... ESSA FOI BOA.
HU, HU!
HU, HU, HU...
AH, HAH, HAH, HAH, HAH!
AH, HAH, HAH, HAH!
AH, HAH, HAH!

EI... VOCÊS VIRAM?
VI... AQUILO É GENTE?
HÃ? QUÊ? QUE FOI?
O MIYAKE SENTOU ATRÁS, NÃO VIU.
OS DENTES DELA... SÃO PRESAS.
QUE TAL? LUGAR SOSSEGADO, NÉ?
SIM.
EU...
...ADORO LUGARES ASSIM.

GLUP
ギク
FUP
ちらっ
Ó, IWASAKI... ACHO QUE ELA TÁ A FIM DE VOCÊ.
SAI FORA...! NEM ME FALA UMA COISA DESSAS!
NÃO ESTOU ME SENTINDO BEM VOU LAVAR O ROSTO NO RIACHO.
EI, AONDE VAI?

CRESH!

ARGH!

UAH!

Z-Z-ZAH!
SÓ ME FALTAVA ESSA COISA FICAR A FIM DE MIM...
MAS NEM DE BRINCA-DEIRA! TÔ FORA!

Z-Z-Z-ZAH!
UAAH!!
はあはあ
ARF!
ARF!
ESSA COISA É UM MONS-TRO!
ザザザザ
Z-Z-Z-ZAH!
ザザザ
Z-Z-ZAH!
ARF! ARF!
EI, IWASAKI!
ONDE VOCÊ SE METEU?!
ザザザザザ
......

VOCÊ É O PAR ROMÂNTICO DA HEROÍNA, NÃO PODE SAIR ASSIM DO SET...
O QUE FOI, IWASAKI...?

CADÊ A MULHER?
E EU LÁ SEI DAQUELA COISA?!

GENTE, VAMOS EMBORA ANTES QUE ELA VOLTE!
HÃ...? POR QUÊ...?

PORQUE EU NÃO QUERO MAIS TRABALHAR COM AQUELA CRIATURA!
TÁ... E VOCÊ PRETENDE DEIXAR ELA PRA TRÁS?
ISSO MESMO!

HEIN, VOCÊS CONCORDAM?!
É... EU TAMBÉM NÃO FUI COM A CARA DELA, VIU...

CRESH!
MAS DEIXAR UMA MULHER SOZINHA, NO MEIO DO NADA...?
XIU!

E... CORTA!
TAMAE, VOCÊ ARRASOU NESSA CENA! MUITO BOM! MANDOU BEM!

DEIXAR PRA TRÁS, TUDO BEM... MAS ELA PODE QUERER SE VINGAR DA GENTE DEPOIS.
NÃO É MELHOR FILMAR QUALQUER COISA E DAR UM CHEGA PRA LÁ, DE UMA VEZ...?

EU NÃO AGUENTO MAIS. VAMOS EMBORA DAQUI, ENQUANTO ELA NÃO ESTÁ POR PERTO.

AGORA? MAS A TAMAE TAMBÉM NÃO ESTÁ, POR CAUSA DO INTERVALO.
O MIYAKE, IDEM.

G... GENTE! FERROU!

O QUE FOI, MIYAKE...?
EU VI!!

TÔ FALANDO QUE A FUCHI, A MODELO FOTOGRÁFICA...
...PEGOU A TAMAE E TÁ DEVORANDO ELA, DE MASTIGAR, ENGOLIR E TUDO!
O QUE HOUVE?
FICA CALMO, MIYAKE. FALA.
A FUCHI...
...TÁ COMENDO A TAMAE NO MEIO DO MATO!
HÃ?!
ELA DEVE TER FICADO FURIOSA COM A GENTE SÓ DANDO ATENÇÃO PARA A TAMAE E RESOLVEU SE LIVRAR DA CONCOR-RÊNCIA!
Ô, MIYAKE... PEGOU PESADO.
TÔ FALANDO A VERDADE!! SE ACHA QUE É MENTIRA, VAI LÁ CONFERIR!
QUÊ...?
QUE DOIDEIRA É ESSA...?
TÔ FALANDO SÉRIO!!

EU NÃO QUERO IR. .
MAS, SEM VOCÊ, A GENTE NÃO VAI SABER ONDE ELAS ESTÃO, NÉ, MIYAKE?

E... EU ACREDITO NELE... AQUELA COISA É BEM CAPAZ DE COMER GENTE.
ATÉ TU, IWASAKI? QUE ABSURDO.

É LOGO ALI ATRÁS.

NÃO TEM NINGUÉM AQUI.

AH...! OLHA!

ISTO É SANGUE!

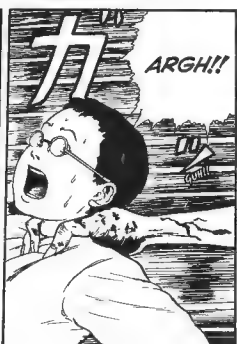
OLHA EM VOLTA! TEM RES-PINGOS PRA TODO LADO!
E... ENTÃO É VERDADE...?

E... CADÊ
AQUELA
COISA?
ARGH!!
SLEP
SLEP
HO! HO! HO!
A PROTAGONISTA
SOU EU!

UAAAH!!
FUJAM!!

HO, HO, HO!
VOL-
TEM
AQUI!

CRUNCH!
CRUNCH!
M... MIYAKE!!
SO-
CORRO!!
AARGH!!

カ
ARGH!!
GUH!!

«MODELO FOTOGRÁFICA – FIM»

COMENTÁRIO DO AUTOR: MODELO FOTOGRÁFICA

Eu costumava folhear revistas de moda como referência para os mangás, e sempre me impressionou a variedade de biotipos de modelos fotográficos. Numa dessas revistas, vi a foto de uma modelo que, apesar de bonita, exalava uma aura de outro mundo (claro que isso é apenas o meu ponto de vista).

Então tive a ideia de uma modelo de revista de moda que, na verdade, tem uma identidade monstruosa. Talvez eu devesse tê-la concebido um pouco mais bonita, mas não deu, ficou com aquela aparência, mesmo.

Havia outro conceito que tinha pensado em incluir, o da "mulher-tubarão". Mas, justamente naquela época, aconteceu um incidente no Mar de Seto, em que um pescador foi atacado por um tubarão, e isso deixou as pessoas apreensivas; portanto, preferi engavetar essa ideia.

DO CADERNO DE IDEIAS DA ÉPOCA

① À noite, o desenho saiu da parede e começou a passear.

② A história da modelo.

Estava olhando uma revista de cortes e penteados, quando vê a foto de uma modelo assustadora. Rosto distorcido → (vai aparecer nos sonhos). Depois disso, a revista foi cancelada. Nunca mais viu a modelo.

Tempos depois, resolvem fazer um filme independente e recrutam o elenco na seção de leitores de uma revista. Uma estranha foto é enviada. Era a tal modelo. "Já vi isso", um dos amigos traz uma revista de moda.

O amigo começa a descrever a impressão estranha que teve quando a viu. Outro amigo fala para chamá-la também, de brincadeira. Quando ela chega, veem que é mais alta do que imaginavam. Um dos colegas (o "A") realmente se encontra com ela e a apresenta para o diretor do filme.

Diretor que é conhecido no meio do cinema amador. Começa com a história de recrutar entre o público.

O terror que é essa mulher.

Ela se acha terrivelmente atraente. Mas tem lábios finos. Olhar vago, nunca dá para saber o que está olhando. Dentes afiados como presas aparecendo da boca.

Ela não tem nada de protagonista de filme, mas parece que se acha a estrela. Tudo que faz é teatral. O "A" é o protagonista. Diretor mente dizendo que "A" é apaixonado por ela. Ela acredita.

③ "Vocês têm visão. Enxergam as tendências... Ainda chegará o dia em que mulheres como eu serão consideradas padrão de beleza. Dentro de mim, eu já sou." E sorriu, aterrorizante.

Ela também tem um agente estranho, que aparece na locação.

④ "Aquela mulher... Tem traços diferentes dos nossos..."

"O que uma modelo profissional está fazendo aqui, com amadores?"

"Não tem nenhum motivo em especial."

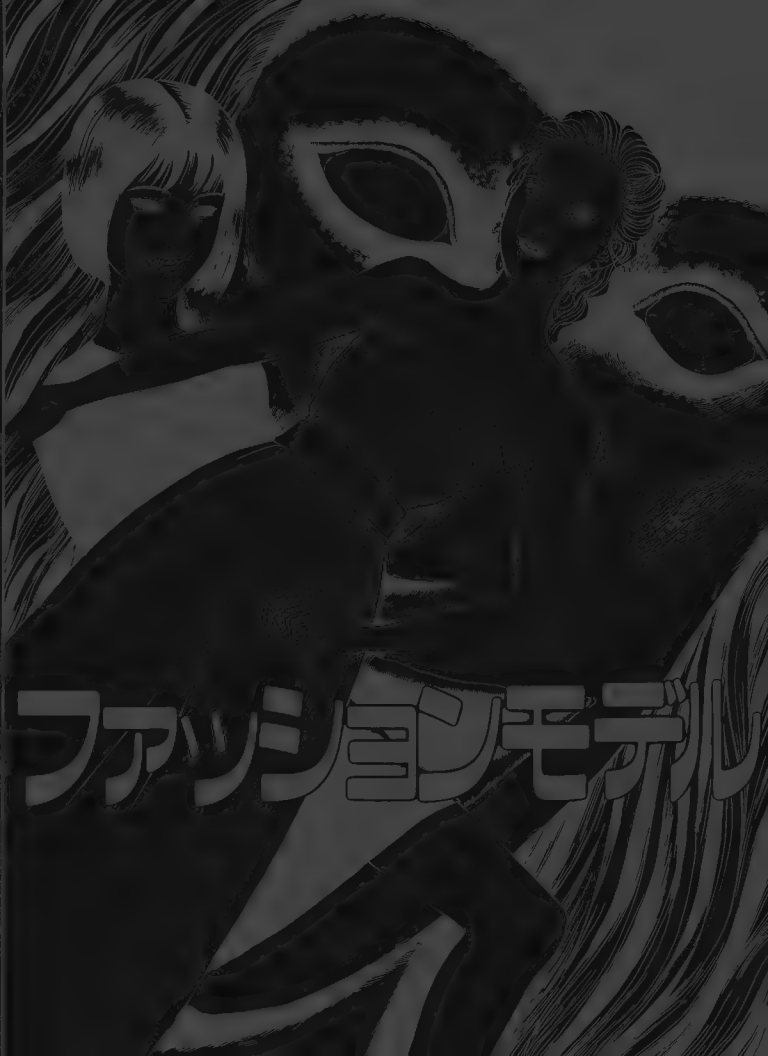
⑤ Sem alternativa, eles permitem que ela participe do filme.

Acontece algo terrível na locação.

Um da equipe fala "vai virar filme de terror".

Eles começam a filmar numa locação, mas todos a ignoram e ela se enfeza. Eles mudam de lugar sem avisá-la, mas ela reaparece atrás deles. A verdadeira atriz bonita da história acaba morta. "Aquela mulher... é muito sinistra..."

Eles mentem sobre o horário e a deixam na locação, mas ela vai atrás deles.

Enquanto fogem de carro, acabam atropelando-a. Ela está presa à parte de baixo do carro. Tentam tirá-la, mas não sai.

ファッションモデル

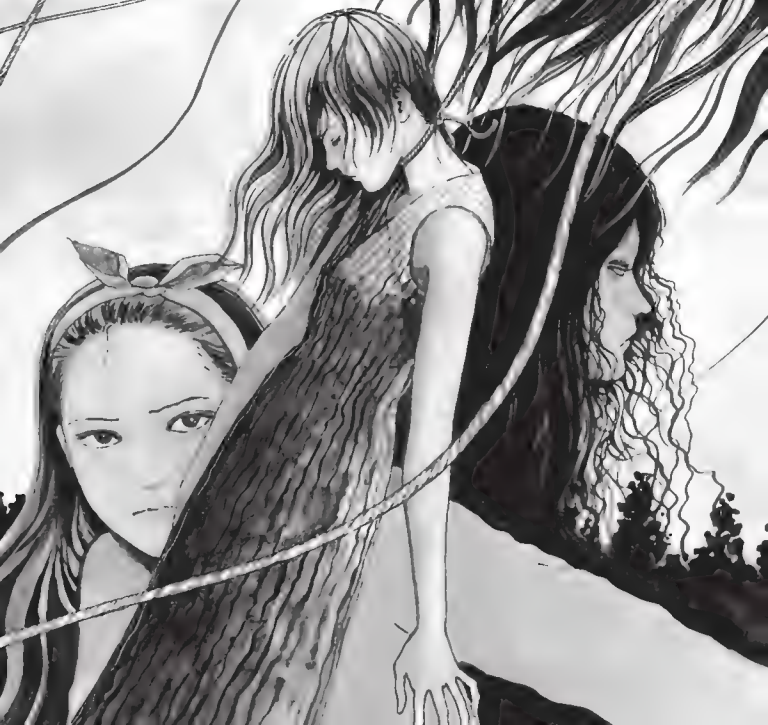
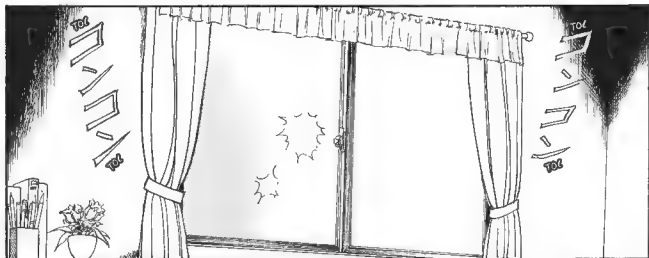
«BALÕES ENFORCADORES»
首吊り気球

JÁ FAZ UMA SEMANA QUE ESTOU TRANCADA AQUI, DENTRO DE CASA...

...E A COMIDA ACABOU.

TOC TOC

AI... SE ISTO FOR UM SONHO, QUERO ACORDAR LOGO...

TOC TOC

MAS EU NÃO POSSO PÔR OS PÉS PRA FORA.
PORQUE, SE FIZER ISSO, "AQUELA COISA" VIRA E...
KAZUKO...!! CHEGA, NÉ? ABRE LOGO ESSA JANELA!!
TOC
TOC

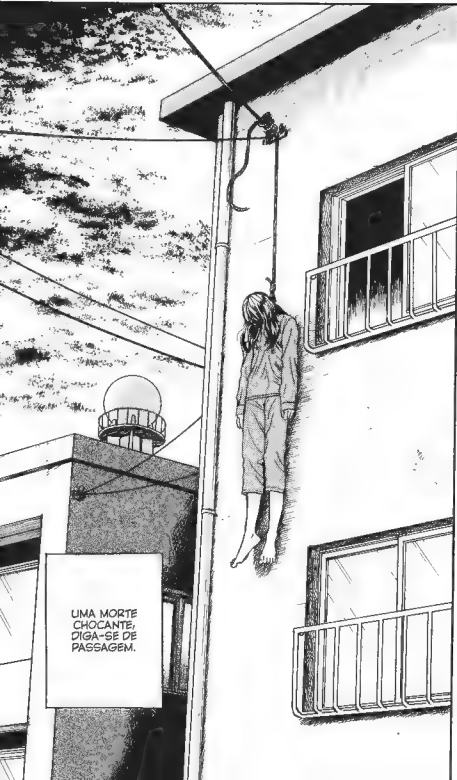
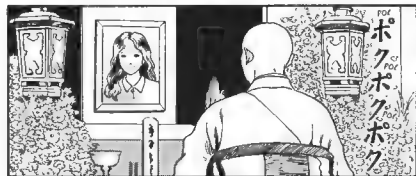
EI... VOCÊ ESTÁ COM FOME, NÃO ESTÁ?
SE NÃO SAIR LOGO E COMER ALGUMA COISA, VAI ACABAR MORRENDO.
NEM PENSAR... EU NÃO CAIO NESSA.
SE EU SAIR, VOU MOR-RER...
HEIN... FALA COMIGO, KAZUKO.
THUM!
THUM!

AI... QUE HORROR .. ESSA É, SEM DÚVIDA, A MINHA VOZ ..
A MINHA PRÓPRIA VOZ CHAMANDO POR MIM, DE FORA DA JANELA DESTE ANDAR DE CIMA ..
NÃO ESTOU OUVINDO COISAS. É "AQUILO" FALANDO COMIGO, USANDO A MINHA VOZ...

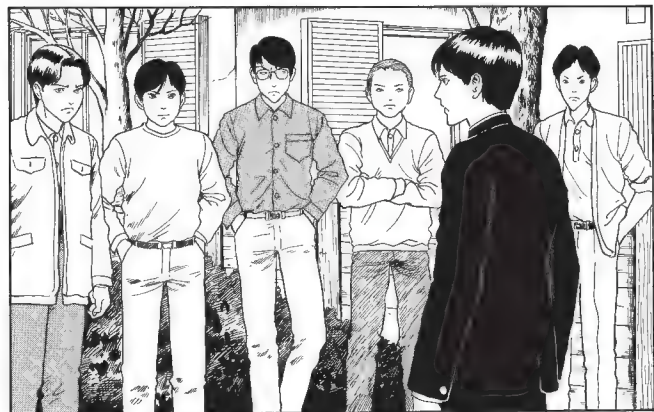
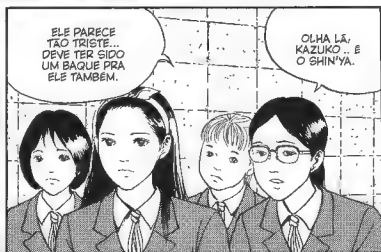
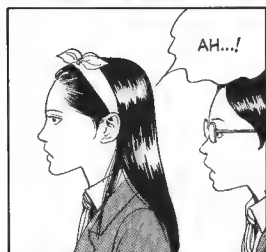
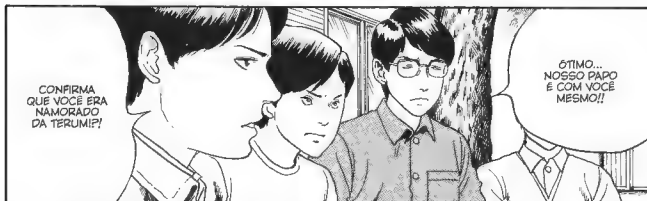
CARAMBA... COMO ISSO FOI ACONTECER...?

TUDO COMEÇOU... CERCA DE UM MÊS ATRÁS...

...COM A MORTE DE TERUMI FUJINO.

UMA MORTE CHOCANTE, DIGA-SE DE PASSAGEM.

ELA FOI ENCONTRADA ENFORCADA DO LADO DE FORA DA JANELA DE SEU APARTAMENTO, CONTRA A PAREDE DO PRÉDIO, COMO SE ESTIVESSE EM EXPOSIÇÃO.
A CORDA EM SEU PESCOÇO, NA VERDADE, ERA UM ARAME, E ESTAVA ENROLADA DE UM JEITO DISPLICENTE EM VOLTA DA FIAÇÃO ELÉTRICA EXTERNA DO PRÉDIO.
DIZEM QUE, COM TODO O PESO DO CORPO PENDURADO, A CABEÇA DELA ESTAVA PRESTES A SE DESPRENDER DO TRONCO.
BOM... ESTAMOS EM FRENTE AO APARTAMENTO ONDE MORAVA A ARTISTA E ÍDOLO DA JUVENTUDE TERUMI FUJINO, LOCAL EM QUE ELA FOI ENCONTRADA MORTA ONTEM À NOITE.
BLÁ BLÁ BLÁ
TERUMI!!!!!
BLÁ BLÁ
UOOH! TERUMI!!
COMO PODEM VER, UMA MULTIDÃO DE FÃS QUE SOUBE DO OCORRIDO SE REUNIU AQUI E O CLIMA É DE TENSÃO!!
ERR... SUPÕE-SE QUE FOI DALI, DA JANELA DE SEU QUARTO, QUE TERUMI FUJINO ENROLOU O ARAME NA FIAÇÃO ELÉTRICA E PULOU!
ELA NÃO DEIXOU NENHUM BILHETE...
...MAS SEUS PAIS COMENTARAM QUE ELA ESTAVA PASSANDO POR UM MOMENTO DIFÍCIL, COM MUITAS DÚVIDAS QUANTO À SUA CARREIRA ARTÍSTICA.

N.T.: SOM DA BATIDA DO "MOKUGYO", PEQUENA PERCUSSÃO DE MADEIRA QUE DITA O RITMO PARA O SUTRA DURANTE O RITUAL BUDISTA PELA ALMA DOS FALECIDOS.

(*) TEMPLO BUDISTA MYOANJI.

TERU-MIII!!
TERU-MIII!!
NA ESCOLA, ELA NÃO PARECIA ESTAR TÃO MAL ASSIM .. NÉ, KAZUKO...? O QUE VOCÊ ACHA...?
ALIÁS, POR QUE SERÁ QUE ELA SE SUICIDOU?
QUANTOS FÃS NA CERIMÔNIA, NÉ...?
É LÓGICO... É O FUNERAL DE UMA ÍDOLO DE SUCESSO.
É... NÃO SEI...

OLHA LÁ, KAZUKO.. É O SHIN'YA.
ELE PARECE TÃO TRISTE... DEVE TER SIDO UM BAQUE PRA ELE TAMBÉM.
AH...!

Q... QUEM SÃO VOCÊS?

SOMOS DO FÃ-CLUBE DA TERUMI FUJINO.
VOCÊ É O SHIN'YA SHIRA-ISHI?

S... SIM... SOU EU...

ÓTIMO... NOSSO PAPO É COM VOCÊ MESMO!!
CONFIRMA QUE VOCÊ ERA NAMORADO DA TERUMI!?!

NAMO-RADO?
DO QUE ESTÁ FALANDO ..?
NÃO SE FAZ DE SONSO!!

Ô, SUJEITINHO SONSO, HEIN...?! TÔ FALANDO QUE FOI VOCÊ QUE A ATORMENTOU A PONTO DE ELA QUERER SE MATAR!
ISSO MESMO!
M... ME SOLTA!
VOCÊS AÍ! PAREM COM ISSO!!

UM BANDO CONTRA UM?! ISSO NÃO SE FAZ!!
O SHIN'YA É NOSSO COLEGA DE SALA! SOLTEM ELE!!

QUE É?!
VÃO CUIDAR DA PRÓPRIA VIDA!

SE CONTINUAREM COM ESSA AGRESSÃO, VOU CHAMAR A POLÍCIA!
HOJE ESTÁ CHEIO DE POLICIAIS NO TEMPLO. É SÓ EU GRITAR QUE ELES VÊM!

TSC...!
DROGA...! ISSO AINDA NÃO TERMINOU...

SHIN'YA, VOCÊ ESTÁ BEM?
......
ESTOU ..

NÃO DÊ BOLA PRA ESSA GENTE, SHIN'YA.
SÃO SÓ UNS FRUSTRADOS QUERENDO DESCONTAR EM VOCÊ.

NÃO...
TALVEZ ELES TENHAM RAZÃO... SEM QUERER, EU POSSO TER PRESSIONADO A TERUMI...

NÃO DIGA ISSO! A TERUMI NÃO SE MATARIA POR ESSE MOTIVO!
NÃO PODE PENSAR DESSA FORMA!!

UH..., UH...!
UUH...

SHIN'YA...

UH... UUH...
TERUMI...
......
CHEGUEI.
OI, FILHA... CONSEGUIU LER A MENSAGEM DE CONDOLÊNCIAS NO FUNERAL?
CONSEGUI, MÃE...
TEM QUE ESPALHAR SAL PARA PURIFICAR QUANDO SE VOLTA DE UM FUNERAL.

(*) MORINAKA.

APÓS A MORTE DA TERUMI, VÁRIOS JOVENS SE MATARAM. A GRANDE MAIORIA, SE ENFORCANDO.

E FORAM REGISTRADOS MUITOS DESAPARECIMENTOS DE FÃS, O QUE SE CONSIDEROU COMO SUMIÇO COLETIVO. SUSPEITA-SE QUE ELES TAMBÉM ESTEJAM ENFORCADOS EM ALGUM LUGAR.

SEM CONTAR. .

. .OS BOATOS SOBRE APARIÇÕES DA TERUMI.

EU ESTOU NESTE MOMENTO NUM PARQUE DA CIDADE.

COMO PODEM VER, ESTE PACATO PARQUE É BASTANTE ARBORIZADO.

PORÉM, É EXATAMENTE AQUI QUE HOUVE RELATOS DA APARIÇÃO DO ESPÍRITO DE TERUMI FUJINO, ARTISTA QUE SE SUICIDOU RECENTEMENTE!!

SÃO VOCÊS AS TESTEMUNHAS OCULARES?

SIM.

QUANDO FOI ISSO?

BOM... UMA SEMANA ATRÁS, TALVEZ?

ISSO .. ERA QUASE MEIA-NOITE.

O ROSTO GIGANTE DELA SURGIU LOGO ALI, NO CÉU ACIMA DAQUELAS ÁRVORES...

O ROSTO?

SIM, SÓ DO PESCOÇO PRA CIMA... BEM GRANDE, FLUTUANDO.

HM... E O QUE ACONTECEU DEPOIS?

PASSOU UM TEMPO E ELA DESAPARECEU, INDO PRO NORTE.

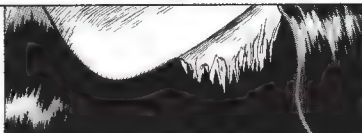
OBRIGADO PELA ENTREVISTA.

MUITAS DAS TESTEMUNHAS ERAM FÃS ARDOROSOS DE TERUMI.
E NÃO FAZ MUITO TEMPO QUE UM DESSES GRUPOS DE FÃS TEVE UM SURTO DE HISTERIA COLETIVA AO VER ESSE FANTASMA, RESULTANDO EM DESMAIOS.

QUAL A SUA OPINIÃO SOBRE TODA ESSA POLÊMICA ACERCA DO FANTASMA DE TERUMI FUJINO, DOUTOR?
BOM, VEJA BEM... PRIMEIRO, SEM ENTRAR NA QUESTÃO DA EXISTÊNCIA OU NÃO DE FANTASMAS...
...DO PONTO DE VISTA DA PSICOLOGIA, HÁ UMA EXPLICAÇÃO PARA TUDO ISSO.

E QUAL SERIA, EXATA-MENTE?
SIMPLES. ELES DEVEM TER SOFRIDO UM DELÍRIO COLETIVO, POIS ESTAVAM MENTALMENTE DESESTABILIZADOS PELA TRISTEZA DE TEREM PERDIDO SUA ÍDOLO PREDILETA . MESMO A QUESTÃO DE O FANTASMA TER SÓ A CABEÇA...
...CARREGA TODA UMA SIMBOLOGIA RELATIVA À FORMA COMO ELA MORREU.

PORÉM, QUANDO FOTOS TIRADAS POR TESTEMUNHAS VIERAM A PÚBLICO...

...TODOS NÓS TREMEMOS DIANTE DE TAMANHA BIZARRICE.

NA ESCOLA, ESSE ERA O ASSUNTO DO MOMENTO.

SÓ PODE SER UM TRUQUE.

IMAGINA. NÃO DÁ PRA FORJAR AQUILO

EU ACHO QUE É REAL...

SÓ SEI QUE ME METE MEDO.

QUER APOSTAR?

TAMBÉM QUERIA VER.
IH, VOCÊ IA DESMAIAR NA HORA.

SHIN'YA.

QUE CON-FUSÃO, HEIN?
TODO MUNDO INVENTANDO UM MONTE.

VOCÊ NÃO ACREDITA, NÉ? EM FANTASMA...

HÃ?!
SE EU VI COM MEUS PRÓPRIOS OLHOS...
COMO NÃO...?

VOLTA E MEIA, ELA APARECE FLUTUANDO NO QUINTAL DE CASA...
.. E FICA OLHANDO PRA MIM. . COM UM OLHAR VAGO...

ELA DEVE ESTAR ME CHAMANDO.
QUANTAS VEZES NÃO FUI QUASE ATRAÍDO POR AQUELE ROSTO...?
POR ENQUANTO, AINDA ESTOU ME SEGURANDO, MAS. .

SHIN'YA... VOCÊ DEVE ESTAR CANSADO...

NÃO ACREDITA EM MIM?
ACHA QUE ESTOU MENTINDO?
NÃO, EU NÃO DISSE QUE É MENTIRA.

MAS O CANSACO ENGANA A NOSSA MENTE...
TÁ BOM... SE É ASSIM, VENHA LÁ EM CASA VER!!

SHIN'YA...

FANTASMA DA TERUMI...?

PRRR
PRRR

LIGAÇÃO PRA VOCÊ.
QUEM É?
UM CARA. MAS FICA FRIA...
...QUE EU NÃO CONTO NADA PRO PAI
AI, YOUSUKE..! POR FAVOR, NÉ?

N.T. LOMBADAS DOS LIVROS, DA ESQUERDA PARA A DIREITA: ENCICLOPÉDIA DE PLANTAS; DICIONÁRIO DE NOMES; DICIONÁRIO DA LÍNGUA JAPONESA; JP-EN; EN-JP.

ESTOU LIGANDO DE UMA CABINE TELEFÔNICA EM FRENTE AO TEMPLO EISHOUJI... CONSEGUE DAR UM PULO AQUI, AGORA?
É A TERUMI... ELA APARECEU... E ESTÁ SE MOVENDO BEM LENTAMENTE, INDO PRO NORTE. SE VIER AGORA, AINDA PODE VÊ-LA...
VERDADE...?
AGORA.. ? MAS . TÁ...
ENTENDI.. TEMPLO EISHOUJI, NÉ? ESTOU INDO
ソロリ
ソロリ
ギッ

ACABEI SAINDO ESCONDIDA..
MAS... SERÁ QUE ESSE FAN-TASMA É DE VERDADE...?

カッ TAK
カッ TAK

CADÊ O SHIN'YA...?

NÃO ESTOU VENDO...
SÓ FALTA ELE TER ME PREGADO UMA PEÇA!

!

TERUMI...

SENTI QUE AQUILO ERA UM POUCO DIFERENTE DO QUE EU CONSI-DERAVA UM FANTASMA...
A COISA TINHA PRESENÇA. ERA COMO SE EU PUDESSE ALCANÇÁ-LA, SE ESTENDESSE O BRAÇO...

TERUMI...!!
TERUMI!!
HÃ?!
TERUMI!
NÃO ME OLHA ASSIM...
TERUMI... ME PERDOA...
AQUELE...
...É O SHIN'YA!
AH!

TERU-MI!!
TERUMI!!

QUE CORDA É AQUE-LA...?
O SHIN'YA NÃO ESTÁ PENSANDO EM...

SHIN'YA, NÃO FAÇA ISSO!!

GUH!!

ブラン
VUPT!

AAAARGH!!

SHIN'YA!!

ざざっ

O...
O QUE É AQUILO...?!
ERA OUTRA CABEÇA GIGANTE...
...QUE, COM UM ARAME PENDURADO NELA, LAÇOU O SHIN'YA PELO PESCOÇO!!
E O ROSTO ERA DE NINGUÉM MENOS QUE O PRÓPRIO SHIN'YA.

AAARGH!!!

SOB AS DUAS CABEÇAS SE BEIJANDO ARDENTEMENTE, O CORPO DO SHIN'YA BALANÇAVA COMO SE FOSSE UMA MARIONETE.

É SÉRIO!! FOI ALI NO TEMPLO...! UMA CABEÇA GIGANTE ENFORCOU MEU AMIGO!
ESSA CABEÇA TINHA O ROSTO DELE!!
E AGORA ELES ESTÃO SE BEIJANDO...! ELE E A TERUMI FUJINO!! VOCÊ PRECISA AJUDÁ-LO!!

CALMA, MOCINHA... VAMOS POR PARTES.
VOCÊ DISSE CABEÇA GIGANTE?
EU TÔ FALANDO...!!

ACHEI QUE O MEU AMIGO TINHA SE ENFORCADO, MAS NÃO!! FOI A CABEÇA GIGANTE QUE O LAÇOU E SAIU VOANDO E...!! NÃO SEI EXPLICAR DIREITO!!
VEM COMIGO, POR FAVOR!!

E ONDE ESTÁ SEU AMIGO?
ALI!
É AQUI! FOI DAQUI QUE EU VI!
ESTAVA ALI, ATÉ AGORA HÁ POUCO!
DEVE TER SIDO LEVADO PRA ALGUM LUGAR!
OLHA, MOCINHA.. EU NÃO ESTOU ENTENDENDO NADA DO QUE ESTÁ DIZENDO
SERÁ QUE VOCÊ NÃO SONHOU, NÃO?
NO FIM DAS CONTAS, ELE NÃO ACREDITOU NO QUE CONTEI.

NEM VOCÊS ACREDITAM EM MIM?!
OLHA, KAZUKO, EU NÃO ACHO QUE VOCÊ ESTEJA MENTINDO, MAS...
O SHIN'YA ESTÁ DESAPARECIDO, NÃO ESTÁ?!

ESTÁ, MAS...
...UMA CABEÇA COM A CARA DO SHIN'YA APARECER E ENFORCAR O COITADO...
...TAMBÉM É UMA HISTÓRIA BEM ESTRANHA.
A TERUMI TAMBÉM... DEVE TER SIDO ENFORCADA DO MESMO JEITO.

HÃ?

ACHO QUE O ARAME ENROLADO NO PESCOÇO DELA DEVE TER VINDO DAQUELA CABEÇA QUE ESTÁ SENDO CHAMADA DE FANTASMA...
O ARAME DEVE TER SE ENROSCADO NA FIAÇÃO ELÉTRICA E ARREBENTADO, PRENDENDO O CORPO DELA... POR ISSO, PARECEU QUE ELA TINHA SE SUICIDADO...

A DIFERENÇA É QUE O BALÃO DELE AINDA ESTÁ CARREGANDO O CORPO DELE PENDURADO...
AI, PARA COM ISSO, KAZUKO.. ESTÁ ME ASSUSTANDO...
A CABEÇA FANTASMA DELA AINDA DEVE ESTAR FLUTUANDO POR AÍ...
JUNTO DA CABEÇA DO SHIN'YA...
MAS... MAS...
......
EI... DÁ UMA OLHADA NAQUI-LO...
O QUE SERÁ?
HM? O QUÊ?
ALI, Ó!

O QUE DEVE SER. .? NÃO ENXERGO, ESTÁ MUITO LONGE...
PARECEM BALÕES...

SÃO QUATRO.
SERÁ QUE SÃO BALÕES QUE SE SOLTARAM?
MAS, PRA SEREM BALÕES, TÊM UM FORMATO MUITO ESTRANHO...

ESPEREM... SÓ SE...
AQUILO... SERÁ. .?

O QUÊ?!
HEIN... DÁ UMA OLHADA... ESTÁ VENDO A CORDA PENDURADA?!
E AQUILO... NÃO SÃO ROSTOS...?!

É, TEM UMA CORDA PENDURADA, SIM... COM A PONTA EM FORMA DE ARGOLA...
E O BALÃO... PARECE TER CARA DE GENTE...
AH, NÃO... ATÉ VOCÊ, CHIHARU? NEM BRINCA!

EI... É IMPRESSÃO MINHA...
...OU ESTÃO SE APROXIMANDO?

QUÊ...?! NÃO ACREDITO...!!
É VERDADE! ESTÃO CADA VEZ MAIS PERTO!!
COMO...?! DE QUE JEITO ESTÃO VINDO PRA CÁ?!
ESPERA... NÃO!!
OLHEM AQUILO!!

AQUE-LAS COI-SAS...
...TÊM A NOSSA CARA!!

P... POR QUE ESSAS COISAS TÊM A NOSSA CARA...?!!
ビュ
WOOOSH!!
IIIRGH!!
VUPT!
VUPT!

ARGH!!
AH, NÃO!! A TAEKO E A MIYUKI!!
KAZUKO!! EM CIMA DA GENTE!!

ビュッ
VUPT!
ARGH!!
CHI-HARU, POR AQUI!!
ダッ
BAM!
K... KAZUKO...
CHIHARU...

KAZUKO... O QUE SÃO ESSAS COISAS?!
SÃO NOSSOS ROSTOS!

AQUILO... ESTÁ TENTANDO NOS ENFORCAR!!
MAS... POR QUÊ?!

EU LÁ VOU SABER?!
MAS É FATO... OLHA! A TAEKO E A MIYUKI FORAM LAÇADAS!

TÁ, MAS POR QUÊ...?! POR QUE ELAS FORAM LAÇADAS?!
A GENTE NÃO FEZ NADA DE ERRADO!!

IRGH!!

ALGUÉM AÍ, SOCORRO...!!

O QUE FOI? O QUE VOCÊS ESTÃO FAZENDO AÍ?!

A... ALI...!

"ALI" O QUÊ?

UAH!!

U... UM MONSTRO...! TÁ... ESPEREM AÍ...
VOU DAR UM JEITO NESSA COISA!

FUP!

MORRA!

PISH!

PISH!

SSSH
SSSH
GWAH!!
PSSSH!
SSSH
AQUELA COISA É CHEIA DE AR!
AI, QUE BOM, MURCHOU!
PSSSH...
CHI-HARU, VOCÊ VIU?!

ミシュ
SSSH...

SSSH...
ミシュ〜

DEPOIS DISSO, NEM ME LEMBRO DO QUE ACONTECEU.
ARF... ARF...
QUANDO PERCEBI, JÁ ESTAVA NA FRENTE DE CASA.

AAAARGH!!

UFA...
ESTOU A SALVO...

AH, NÃO! NÃO ACREDITO!!
(*) MORINAKA.

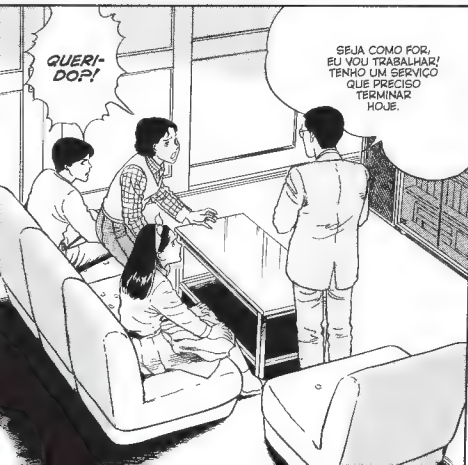
EU NÃO TINHA NOTADO...
...MAS O CÉU ESTÁ CHEIO DELAS...
SÃO CABEÇAS... DO MEU PAI, DA MINHA MÃE E ATÉ DO MEU IRMÃO YOUSUKE...!

ACHO QUE VIERAM VOANDO... PRA ENFORCAR TODOS EM TÓQUIO!!

FLAM!
WOOSH
ARGH!!

NO CÉU, JÁ PODEMOS AVISTAR MUITAS DAS VÍTIMAS QUE FORAM LAÇADAS PELO PESCOÇO!!
O JAPÃO INTEIRO ESTÁ INFESTADO POR ESSES MISTERIOSOS OBJETOS QUE MAIS PARECEM BALÕES!!
AFINAL... DE ONDE VIERAM ESSES OBJETOS VOADORES?!
NESTE EXATO MOMENTO, ELE SE ENCONTRA PAIRANDO SOBRE O PRÉDIO DA NOSSA EMISSORA, PROVAVELMENTE ATRÁS DE MIM!!
EU MESMO JÁ IDENTIFIQUEI DESTA JANELA UM BALÃO COM O MEU ROSTO!
MAIS NOTÍCIAS CHEGANDO...
ERR...
SAIR AGORA É MUITO PERIGOSO! CASO SEJA INEVITÁVEL, TENTEM SEMPRE SAIR DE VEÍCULO!
PEDIMOS CAUTELA! SE POSSÍVEL, NÃO SAIAM DE CASA!

ERR... À POPULAÇÃO DE TODO O PAÍS... FOI EMITIDO O ALERTA PARA NÃO ATACAR OS OBJETOS VOADORES NÃO IDENTIFICADOS! NÃO TENTEM DESTRUIR OU ATEAR FOGO NELES!
SEGUNDO O ALERTA, QUANDO O BALÃO É ESTOURADO OU QUEIMADO, O DONO DO ROSTO MOLDADO NO BALÃO ACABA TENDO O MESMO DESTINO!!
É INACREDITÁVEL, MAS É ISSO O QUE ESTÁ ACONTECENDO EM DIVERSOS PONTOS DO PAÍS!!
ENTÃO, O QUE SERÁ DE NÓS...? SE NÃO PODEMOS COMBATER ESSES MONSTROS, O QUE NOS RESTA FAZER...?!

PUTA MERDA... QUE DROGA...
QUE DOIDEIRA É ESSA...?

SEJA COMO FOR, EU VOU TRABALHAR! TENHO UM SERVIÇO QUE PRECISO TERMINAR HOJE.
QUERI-DO?!

PAPAI, NÃO! É PERIGOSO SAIR AGORA!
NÃO SE PREOCUPE, KAZUKO.
É SÓ EU NÃO SER LAÇADO DA PORTA ATÉ O CARRO.
ONTEM À NOITE, PENSEI EM UMA ESTRATÉGIA...
EU SÓ PRECISO PROTEGER O MEU PESCOÇO.
MAS ..
CONFIE EM MIM. FIQUE OLHANDO.
ESTOU INDO. VOLTO ÀS SEIS, DEIXE MEU BANHO PREPARADO.
QUERI-DO!!
ガチャッ
TCHAC!
(*) HISASHIGE MORINAKA, RIE, KAZUKO, YOUSUKE
ガッ
GUH!
SLAM!

LÁ VEM!!
ビュッ
VUPT!
タタッ
T-TAP!
UGAAAAH!!
バキッ
CREC!

OH, NÃO!!
QUE-RIDO!!
MONS-TROS MALDI-TOS!!
がくがく
BRR
BRR

AI, YOUSUKE, FICA CALMO, POR FAVOR...
SEM SAIR, A GENTE PODE NÃO MORRER LÁ FORA, MAS VAMOS MORRER DE FOME AQUI DENTRO, POXA!!

PLAFT!!
ATÉ QUANDO AQUELAS COISAS VÃO FICAR ALI?!

É! SE VOCÊ SAIR AGORA, VAI ACABAR COMO O PAPAI!
YOUSUKE... FILHO, NÃO FAÇA BOBAGEM!

Ô, MÃE!! EU VOU SAIR E TRAZER COMIDA PRA GENTE!!
E DÁ PRA FICAR CALMO?!

ESSAS COISAS, A GENTE TEM QUE FAZER ENQUANTO AINDA TEM FORÇA SOBRANDO!!
SE EU NÃO FOR, QUEM MAIS VAI TRAZER COMIDA PRA ESTA CASA?!

THUMP!
ME SOLTA!

FICA FRIA, MANA! VAI DAR TUDO CERTO, EU NÃO VOU MORRER!!
VOU E VOLTO COM A COMIDA! ATÉ LÁ, CUIDA DA MÃE POR NÓS!!

E, SE AQUELA COISA ME PEGAR, VAI TER TROCO!
VOU MORRER, MAS FURO A COISA ANTES COM ESTE GUARDA-CHUVA!!
YOU-SUKE!!

YOUSUKE...

キイ

AH, DESGRAÇADO!!
VUPT!
APARECEU, NÉ?!
SLAM!

TE PEGUEI!
AH, YOUSUKE... FIQUE BEM!
POR ISSO, MÃE, FICA FIRME!!
ESTÁ TUDO BEM, MÃE...!! O YOUSUKE CONSEGUIU GANHAR TEMPO SUFICIENTE PRA FUGIR!!
OH, NÃO.. KAZUKO, O GUARDA-CHUVA QUEBROU, E AGORA?

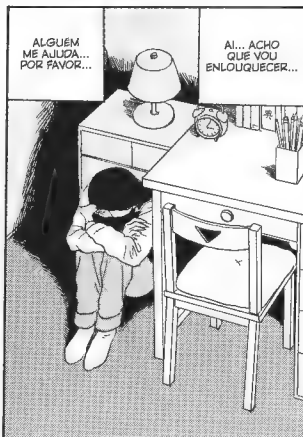
MAS UMA SEMANA SE PASSOU...

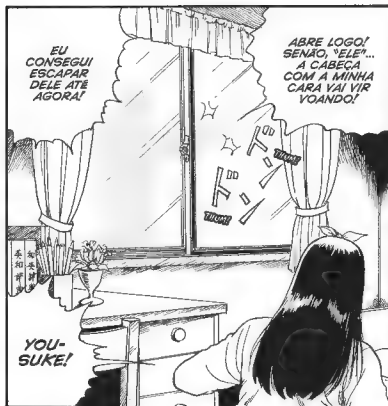
....

O MEU IRMÃO NUNCA MAIS VOLTOU... NEM SEI SE ELE JÁ FOI LAÇADO... OU SE CONTINUA A SALVO, ESCONDIDO EM ALGUM LUGAR...

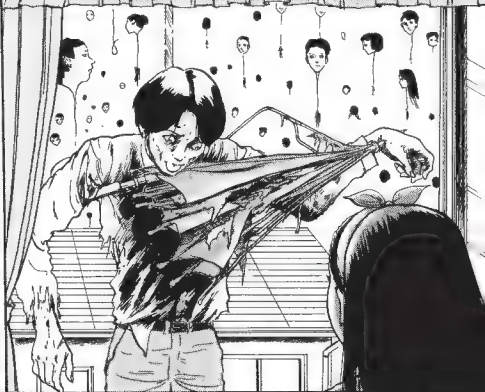
AINDA HOJE, O CÉU ESTÁ REPLETO DE BALÕES ENFORCADORES FLUTUANDO... SENDO QUE, A CADA DIA QUE PASSA, MAIS DELES ESTÃO CARREGANDO CADÁVERES...

ABRE AQUI, VAI, KAZUKO...
O TEMPO ESTÁ LINDO AQUI FORA!

AI, KAZUKO... VOU TE CONTAR, VIU...?!
VOCÊ DEVE SER A ÚNICA QUE AINDA ESTÁ RESISTINDO!!
ESSA COISA NÃO SÓ TEM A MINHA CARA. .
...COMO FALA COM UMA VOZ IGUAL À MINHA.

AI... ACHO QUE VOU ENLOUQUECER...
ALGUÉM ME AJUDA... POR FAVOR...

EI, MANA...!!
MANA!! VOCÊ TÁ AÍ...?!
MANA!!
HÃ?!

EI, MANA!! VOCÊ TÁ AÍ?! ABRE AQUI, POR FAVOR!!
TROUXE COMIDA PRA GENTE!
THUM!
ドン
THUM!
ドン
ABRE LOGO! SENÃO, "ELE"... A CABEÇA COM A MINHA CARA VAI VIR VOANDO!
EU CONSEGUI ESCAPAR DELE ATÉ AGORA!
THUM!
ドン
THUM!
ドン
YOU-SUKE!

YOUSUKE!! VOCÊ ESTÁ VIVO?!
TÔ! E DESCULPA A DEMORA! A MÃE TÁ BEM?!

VOCÊ NÃO SABE...
TCHAC!
ガチャッ
PRIMEIRO, VOU ABRIR, TÁ?
ガラッ
GRAH!

YOU-
SUKE...
MANA...
OBRIGADO
POR ABRIR...
«BALÕES ENFORCADORES — FIM»

COMENTÁRIO DO AUTOR:
BALÕES ENFORCADORES

Originalmente, este foi um sonho que eu tive na infância. Eu estava num lugar que parecia um aeroporto, quando apenas o tronco de uma boneca de barro veio descendo do céu com uma corda pendurada, que usou para laçar o meu pescoço.
E, em outra ocasião, já como desenhista de mangás, tive a ideia de cadáveres enforcados, pendurados em balões. Toda vez que esses balões passassem por cima de alguma cidade, algo ruim aconteceria por lá. Seriam presságios de tragédia. Era essa a ideia, só não conseguia imaginar que espécie de calamidade poderia ser. Pensei, pensei e cheguei à conclusão de que seria mais interessante se os balões viessem espontaneamente laçar o pescoço dos futuros enforcados. Mas não podiam ser apenas balões, não teria a menor graça. Pensei mais ainda e tive a ideia de o balão ter a cara da pessoa que seria seu alvo. Desenhei tudo isso em estado de euforia.
O conto *Balões Enforcadores* deste volume é de uma antiga antologia que saiu por outra editora, e fiz algumas poucas alterações nele. São poucas mesmo, mas, se quiserem procurar, fiquem à vontade.

DO CADERNO DE IDEIAS DA ÉPOCA

①首吊り気球の死体は死んでいるが、動いて人々をおそう。
はじめ人々は首を吊られて死んでいるとは思わなかった。気球にぶらさがって
いるだけだと思う。そしてぶらさがりながら人々をおどかしているのかと思う
が、地上におとして調べてみると気球(それは死んでおり)からたれたロープはその人の首
にまきついてくいこんでおり、
あきらかに首を吊って死んでいた。

②しだいに空に首吊り気球が大量にうかびあがる

③これらの気球はなかなか回収できないため、空にただよい
つづける
これらは夜になると地上におりてきて、人々を恐怖させる

④ この気球は人の顔をしていて、この顔にはモデル
がおり、それはごく一般の人の顔でその人を
見つけるとこの気球は首吊りをさせる。
つまり、自分の顔をした気球が空にあら
われるとそれは自分を首吊りにするた
めに自分のところへ近づいてくるのだ。
そして にげまどう当人の首にロープ
にかけ、つりあげてしまう。
なぜ自分にそっくりの気球があらわれ、
しかも自分を首吊りにしようとするのか
すべてが謎である。とにかく自分そっくり
の気球があらわれたら引きあげられ
ないように逃げるしかないのだ
銃でうちおとそうとしたりヤリでつこうとしても
だめだ(はじめのうちは…したが…)

⑤
ロープ

① Os cadáveres dos balões enforcadores estão mortos, mas se movem e atacam as pessoas. No começo, as pessoas não percebem que os enforcados estão mortos. Acham que estão apenas pendurados no balão. Acham que estão pendurados para assustar os outros. Mas, quando derrubam um deles, percebem que o pendurado está morto e que a corda do balão está enrolada no pescoço. Fica claro que morreram enforcados.

② O número de balões enforcadores no céu vai aumentando.

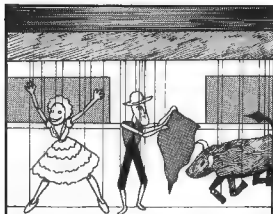
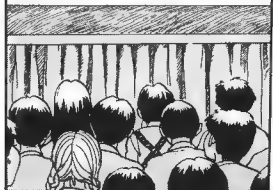
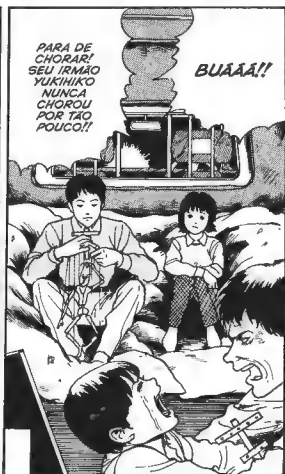
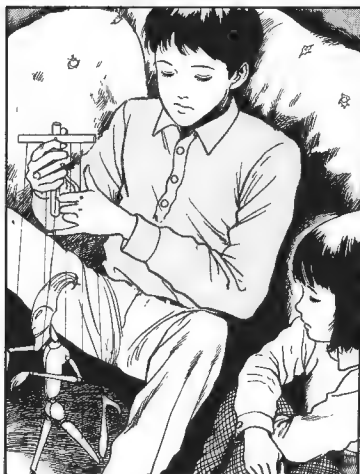
③ É difícil recolher esses balões e [muitos deles] continuam flutuando pelo céu. À noite, eles descem até rente ao chão e apavoram as pessoas.

④ Os balões têm cara de pessoas. Essas caras são iguais à de alguém. São de pessoas comuns e, quando as encontra, o balão as laça e enforca. Ou seja, o balão com a cara da pessoa surge no céu e se aproxima dela para enforcá-la. Se a pessoa foge, o balão arremessa a corda em direção a ela e acaba laçando. Por que existe um balão com a sua cara e por que ele está tentando enforcá-la? Tudo é um mistério. Se o balão com a sua cara surge, só resta fugir para que ele não a enforque. Não adianta atirar com arma ou tentar furar com lança. (No começo, até tentaram, mas...)

⑤ Corda

首吊り気球

«MANSÃO DAS MARIONETES»
あやつり屋敷

EU NASCI NUMA FAMÍLIA POBRE DE ARTISTAS ITINERANTES.
MEU PAI COMANDAVA A TRUPE E NÓS, SEUS FILHOS, ÉRAMOS OS ARTISTAS.
VIVÍAMOS COM O PÉ NA ESTRADA DESDE QUE ME CONHEÇO POR GENTE.
MINHA MÃE FUGIU PRA NÃO SEI ONDE, LOGO QUE DEU À LUZ A MINHA IRMÃ NATSUMI.
MEU PAI FICOU COM OS TRÊS FILHOS PRA CUIDAR...
...MAS CONTINUAMOS TODOS NESSA VIDA NÔMADE, FAZENDO APRESENTAÇÕES POR ONDE PASSÁVAMOS.

(*) TEATRO DE BONECOS KITAWAKI.

(*) ESCOLA DE ENSINO FUNDAMENTAL.

EU ME CHAMO KINUKO HIDAKA... MUITO PRAZER.
PRAZER...
DEVE SER LEGAL, NÉ? O SHOW DE MARIONETES... PARECE TÃO ROMÂNTICO...
VOCÊ TAMBÉM SABE MEXER COM MARIONETES, HARUHIKO?
SEI, SIM... MAIS OU MENOS...
MAS EU NÃO GOSTO MUITO DE ME APRESENTAR.
UÉ, POR QUE NÃO?
PORQUE EU SOU RUIM...
NÃO SOU UM TITEREIRO TALENTOSO COMO O MEU IRMÃO.
KINUKO, NADA DE CORPO MOLE NA HORA DA LIMPEZA!!
SIM, PRO-FES-SORA!

MORO... NÓS SOMOS POBRES. NÃO TEMOS NEM COMO ALUGAR UM APARTAMENTO. E NEM PRECISAMOS, PORQUE MUDAMOS DE CIDADE TODA HORA.

POSSO IR À SUA CASA?

PODE...

67

UAU! OLHA SÓ QUANTOS BONECOS!

QUE GRACINHA!
UÉ...? O QUE É ISTO, HARUHIKO?
QUE BONECO ESTRANHO...

AH, ESSE AÍ... SE CHAMA JEAN-PIERRE. É A MARIONETE DE UM BRUXO.
É O PREFERIDO DO MEU IRMÃO. SÓ ELE O TITEREIA.
AH, É...?
SEU IRMÃO NÃO TEM MUITO BOM GOSTO, HEIN...? BRINCADEIRINHA!

TEM MAIS PRA CÁ!!

BÚÚ!
HÃ?

ARGH!!

BRAM!
ガン!

DESCULPA, TE ASSUSTEI?
POXA VIDA!! QUE SUSTO, HARUHIKO!! NÃO FAZ MAIS ISSO!!

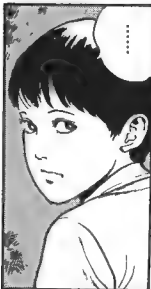
(*) TEATRO DE BONECOS KITAWAKI.

QUEM ERA AQUELA GAROTA, HEIN, HARUHIKO? SUA NAMORADA?
NÃO...

AH, NÃO MENTE. VOCÊ ESTÁ AÍ TODO PRA BAIXO DESDE QUE FOMOS EMBORA DE LÁ.
CALA A BOCA! COME AÍ E NÃO ENCHE!
IIIH! FICOU VERMELHO!

(*) DRIVE-IN MEXICO.

É O QUE CHAMAM DE VIDA À DERIVA... JÁ ERA HORA DA GENTE SE ACOMODAR EM ALGUM LUGAR PRA VALER.

MAS A GENTE SÓ SAIRIA DESSA VIDA...
...SE O VELHO FICASSE DOENTE...
...POR EXEMPLO.

BRINCADEIRA... NÃO VAI FALAR ISSO PRO PAI, HEIN, HARUHIKO?
EI, HORA DE PARTIR!

......

POR IRONIA DO DESTINO, O DESEJO DO MEU IRMÃO SE REALIZOU.
MEU PAI ADOECEU LOGO DEPOIS DISSO.

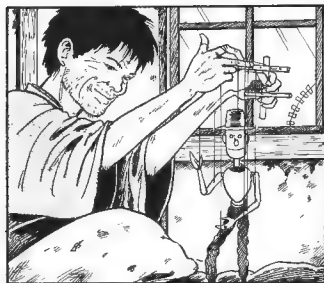
FOMOS PARAR NUM APARTAMENTO VELHO DE UMA CIDADE QUALQUER.
タマゴ养鶏店

(*) GRANJA — OVOS

EI, HARU-HIKO...

PEGA UMA MARIONETE DO ARMÁRIO PRA MIM... QUALQUER UMA.
TÁ...

HM.

PAI, VOCÊ TEM QUE FICAR DE REPOUSO.
NÃO IMPORTA. ME AJUDA A LEVANTAR, YUKIHIKO.

AH, COMO É BOM TITEREAR...
NÃO SE PREOCUPEM, O PAI LOGO ESTARÁ BOM... E VOLTAREMOS A VIAJAR.
......
PRESTEM ATENÇÃO. NO TEATRO DE BONECOS...
...NÓS, TITEREIROS, USAMOS AS MARIONETES PARA EXPRIMIR NOSSOS SENTIMENTOS.
TODOS OS MOVIMENTOS E EXPRESSÕES DA MARIONETE SÃO MANIFESTAÇÕES DE QUEM A MANEJA, OU SEJA, DO QUE O TITEREIRO PENSA.
NÓS MOSTRAMOS AO PÚBLICO O NOSSO CORAÇÃO. AS MARIONETES SÃO APENAS UMA FERRAMENTA PARA ISSO.
DAR VIDA OU MATAR O BONECO, TUDO DEPENDE DO QUE O TITEREIRO QUER.
AFINAL, AS MARIONETES ESTÃO À NOSSA MERCÊ.

SERÁ MES-MO...?

PORQUE EU ACHO QUE NÃO...

MANIPULO MARIONETES DESDE QUE ME CONHEÇO POR GENTE, MAS NUNCA ME SENTI NO CONTROLE DE NENHUMA DELAS.

MUITO PELO CONTRÁRIO. SINTO ATÉ QUE SÃO ELAS QUE NOS CONTROLAM... NÃO CONSIGO DEIXAR DE TER ESSA IMPRESSÃO

O VELHO ACHA QUE ESTÁ MANIPULANDO AS MARIONETES, MAS NÃO, SÃO ELAS QUE O MANIPULAM.

SÓ PODE... É A ÚNICA EXPLICAÇÃO PRA ELE NÃO DESISTIR DO TEATRO DE BONECOS, MESMO PASSANDO POR TANTA NECESSIDADE.
SÓ QUE EU NÃO AGUENTO MAIS. . CHEGA DE TRABALHAR SENDO MANIPULADO POR ESSES BONECOS!

NA MANHÃ SEGUINTE, MEU IRMÃO FUGIU DE CASA.

CLANCH
CLANCH

HARUHIKO E NATSUMI... QUANDO O PAI FICAR BOM, VAMOS PÔR O PÉ NA ESTRADA, ESTÁ BEM...?
VOCÊS VÃO TITEREAR COMIGO, NÃO VÃO?
EU VOU!
AHÃ...

MEIO ANO DEPOIS, MEU PAI MORREU.

NÃO VOU DEIXAR VOCÊ TRABALHANDO SOZINHO NUMA OFICINA PRA PAGAR AS CONTAS!

HARUHIKO, PODE DEIXAR... QUANDO EU ME FORMAR NO PRIMÁRIO, VOU TRABALHAR PRA TE AJUDAR, VIU?

VALEU, MAS QUE PENA QUE ISSO AINDA VAI DEMORAR UNS TRÊS ANOS PRA ACONTECER, NÉ?

DEPOIS DISSO, NATSUMI E EU FICAMOS SOB OS CUIDADOS DE PARENTES POR UM TEMPO.

AH, É. QUE PENA, NÉ?

ENGRAÇADINHA.

MAS, LOGO QUE EU ME FORMEI NO ENSINO FUNDAMENTAL, ME MUDEI PARA UM APARTAMENTO BARATINHO E LEVEI A NATSUMI COMIGO.

ERR.. COM LICENÇA?

OLHA... ME DESCULPE SE EU ESTIVER ENGANADA.

MAS VOCÊ NÃO É O HARUHIKO KITAWAKI?

AH... AH! LEMBREI...

CLARO QUE LEMBRO! O QUE FAZ AQUI, NESTE BAIRRO?!

EU ARRANJEI UM EMPREGO E ME MUDEI PRA CÁ!

QUE COINCIDÊNCIA! O JAPÃO É UM OVO, NÃO?

MAS EU SEMPRE TIVE CERTEZA DE QUE O ENCONTRARIA DE NOVO...!!

EU NUNCA ME ESQUECI DE VOCÊ!!

TENHO CERTEZA DE QUE FOI DEUS QUE NOS REUNIU!

A PARTIR DESSE DIA, EU E KINUKO FOMOS NOS APROXIMANDO RAPIDAMENTE.

TOC TOC
OLÁ.
TCHAC!
OOOI! VIM FAZER O ALMOÇO PRA VOCÊS, COMO SEMPRE!
DESCULPA TE DAR ESSE TRABALHO TODO.
AH, TOMA.
ESTAVA NA SUA CAIXA DE CORREIO
UMA CARTA.
VALEU... DE QUEM SERÁ?
É NOME DE HOMEM.
AH!!

(*) DE YUKIHIKO KITAWAKI.

フルサワ
NÃO SABIA QUE O YUKIHIKO ESTAVA MORANDO NO MESMO BAIRRO QUE A GENTE...
...E NUMA CASA QUE ELE MESMO CONSTRUIU.
酒
O YUKIHIKO .. MORA BEM PERTO, HEIN...?

PARECE QUE O NOSSO IRMÃO SUBIU NA VIDA NESSES SETE ANOS.
É AQUI.
QUEM É?
EU. . ME CHAMO HARUHIKO KITAWAKI.
ガタン！
THUNK!
ガタガタ
CLANG CLANG...
SEJA BEM-VINDO.

ギィ
GIRI
AH!!

JEAN-PIERRE...?

YUKI-HIKO!!
É VOCÊ QUE ESTÁ MANIPULANDO O BONECO, YUKIHIKO?

SEJAM BEM-VINDOS, HARUHIKO E NATSUMI! ESTAVA À SUA ESPERA.

カシャ
CLANCH
カシャ
CLANCH
カシャ
CLANCH
カシャ
CLANCH

QUE BOM RECEBÊ-LOS.

FAZ TANTO TEMPO! ESTAVA LOUCO PARA REVER VOCÊS!

E ESTE É MEU FILHO, AYAO. VAI FAZER TRÊS ANOS
HU, HU, HU... OLHA SÓ, PARECE QUE ELE ESTÁ DORMINDO AGORA.
DEIXE-ME FAZER AS APRESENTAÇÕES. ESTA É A MINHA ESPOSA, SUMIRE.
MUITO PRAZER.
VENHAM... NÃO FAÇAM CERIMÔNIA. ENTREM.
DESCULPEM POR NINGUÉM TER VINDO ATÉ A PORTA. É QUE TODOS OS CRIADOS ESTÃO OCUPADOS NA COZINHA
ENTREM.
VENHAM... VOCÊS DOIS.
......

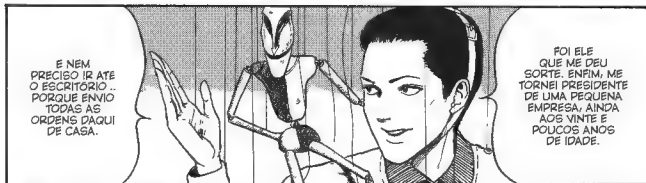
NO COMEÇO, EU NÃO SABIA O QUE SERIA DE MIM...

...MAS A GENTE SE VIRA, NÉ?

QUANDO SAÍ DE CASA, EU SÓ LEVEI UNS TROCADOS E O JEAN-PIERRE... HU, HU, HU...

POR UM TEMPO, BANQUEI O ARTISTA DE RUA. ATÉ QUE DEU CERTO, GANHEI DINHEIRO. O RESTO, FOI QUESTÃO DE SORTE. CLARO QUE PASSEI PERRENGUE...

MAS EU DOU TODO CRÉDITO AO JEAN-PIERRE.

FOI ELE QUE ME DEU SORTE. ENFIM, ME TORNEI PRESIDENTE DE UMA PEQUENA EMPRESA, AINDA AOS VINTE E POUCOS ANOS DE IDADE.

E NEM PRECISO IR ATÉ O ESCRITÓRIO .. PORQUE ENVIO TODAS AS ORDENS DAQUI DE CASA.

AGORA VAMOS, COMAM À VONTADE! NÃO FAÇAM CERIMÔNIA.

TCHAM, TCHA-TCHA-TCHA, TCHAM, TCHAM, TCHAM, TCHAM, TCHAM!♪

サッ

FLARE

TLILO, LILO, LILOLIM! TLILO, LILO, LILOLIM!♪

OLHA SÓ... ATÉ O AYAO COMEÇOU A DANÇAR.

HAH, HAH, HAH... E ENQUANTO DORME!

YUKIHIKO... POSSO PERGUNTAR UMA COISA?
CLARO, O QUE É?

VOCÊS TRÊS ..
...ESTÃO PENDURADOS PELO TETO?

HU, HU, HU... FINALMENTE RESOLVEU ME PERGUNTAR SOBRE ISSO, NÉ?
SIM... NOSSA FAMÍLIA TODA É MOVIMENTADA POR CORDAS DE PIANO...
...O DIA INTEIRO.

MOVIMENTADOS... VOCÊ DIZ, SENDO MANIPULADOS POR ALGUÉM QUE ESTÁ NO TETO?! MAS QUEM...?!
OS CRIADOS QUE CONTRATEI. HÁ DE QUATRO A CINCO TITEREIROS PARA CADA UM DE NÓS.

CONSTRUÍ ESTA CASA JUSTAMENTE PARA ISSO.
HÁ UM ESPAÇO SOBRE O TETO DE CADA ANDAR, ONDE OS TITEREIROS FICAM.

QUER DIZER... MESMO AGORA?!
EXATO.

SEI QUE AS FRESTAS SÃO ESCURAS DEMAIS PARA VOCÊS ENXERGAREM, MAS HÁ VÁRIOS CRIADOS TRABALHANDO LOGO ACIMA DE NOSSAS CABEÇAS.
MAS PRA QUE FAZER ISSO...? POR QUE NÃO SE MOVEM SOZINHOS?
POR QUE COMPLICAR ASSIM...?

ESTOU ME MEXENDO COM NATURALIDADE, NÃO?
HU, HU, HU... ME VENDO AGORA, PAREÇO TER ALGUM PROBLEMA COM ISSO?

VOCÊS NEM DEVEM CONSEGUIR SE MOVER DO JEITO QUE QUEREM..

SAIBA QUE ESTOU COM MEU CORPO COMPLETAMENTE RELAXADO, EXCETO MEUS DEDOS... AINDA ASSIM, CONTINUO ME MOVENDO EXATAMENTE COMO EU QUERO.
O TITEREIRO ACHA QUE ESTÁ MANIPULANDO A MARIONETE, MAS, NA VERDADE, É A MARIONETE QUE "PERMITE" SER MANIPULADA PELO TITEREIRO.

A MARIONETE, SIM, É O VERDADEIRO TITEREIRO AQUI.
ENTENDE?

CONCORDO... AQUELAS BAILARINAS SÃO LINDAS!
E EU NUNCA TINHA COMIDO UM BANQUETE DAQUELES! PARECEU UM SONHO...
NÃO É BEM DESSE TIPO DE SONHO QUE EU ESTAVA FALANDO...

アハハハ
AH! HAH HAH HAH!
フフフ
HU HU HU!
VEM, AYAO! VEM ME PEGAR!
AHÃ! AHÃ!

E AS BAILARINAS PARECEM LOUCAS POR VOCÊ.

HEIN, YUKIHIKO... EU TAMBÉM QUERO DANÇAR BALÉ!
BALÉ?

SIM, ME PENDURANDO IGUAL À MINHA CUNHADA E O MEU SOBRINHO!
DEIXA, VAI?
AH, CLARO QUE SIM!
NATSUMI!! QUE HISTÓRIA É ESSA?!

AH, DEIXA, HARUHIKO... É O QUE A NATSUMI QUER
E TEMOS CRIADOS SUFICIENTES PARA ISSO.
SIM, MEU CUNHADO. FICAR PENDURADA É MUITO AGRADÁVEL.
É COMO FLUTUAR NO ESPAÇO...
SUMIRE, PREPARE A NATSUMI NA OUTRA SALA.
PODE DEIXAR.
VEM COMIGO, NATSUMI.
TÁ!
QUER TAMBÉM, HARUHIKO? É DIVERTIDO.
NÃO... EU PASSO...
NÃO QUERO DAR ESSE TRABALHO EXTRA AOS SEUS CRIADOS...

YUKI-
HIKO...
VOCÊ DISSE QUE TODA A SUA FAMÍLIA FICA ASSIM O DIA INTEIRO, NÉ?
SIM... DIRETO.
MAS VOCÊ TIRA ESSAS CORDAS DE VEZ EM QUANDO, NÃO TIRA...? PRA SAIR DE CASA E TAL...

NÃO, NUNCA... DESDE QUE CONSTRUÍ ESTA CASA, CONTRATEI OS CRIADOS E COMECEI A VIVER DESTA FORMA HÁ QUASE DOIS ANOS...
NUNCA MAIS MOVI MEU CORPO SOZINHO.

YUKIHIKO... ISSO NÃO É BOM...
ATÉ OS ASTRONAUTAS FAZEM MUSCULAÇÃO QUANDO TÊM DE FICAR POR MUITO TEMPO EM AMBIENTE SEM GRAVIDADE.

PORQUE OS MÚSCULOS ATROFIAM QUANDO VOCÊ FICA MUITO TEMPO SEM USÁ-LOS.
É CAPAZ DE VOCÊ NÃO CONSEGUIR MAIS FICAR DE PÉ SOZINHO... E AÍ? NÃO VAI PODER DEPENDER DE CRIADOS PRA SEMPRE...
HU, HU, HU...
NÃO SE PREO-
CUPE.

ESTAMOS PRONTAS.

ENTREM, ENTREM. DEIXEM-ME VER.

QUE TAL? ELA NÃO ESTÁ LINDA?

サッ
FUP!
AH!
フワッ
VAP!
ト
THUM
サッ

ESPLÊNDIDA... AGORA, A NATSUMI É UMA PRIMA-DONA!
QUANDO SE ACOSTUMAR, PODERÁ SE MOVER CONFORME A SUA VONTADE.
NATSU-MI!!
TIRE ESSAS CORDAS AGORA MESMO!! VAMOS EMBORA PRA CASA!!
QUÊ? AGORA?!
É, POR QUÊ? JUSTO AGORA, QUE A NATSUMI ESTÁ SE DIVERTINDO?
POR QUE NÃO PASSAM O DIA AQUI?
VOCÊ ME DESCULPA, YUKIHIKO... MAS EU NÃO CONSIGO VER GRAÇA NESSA SUA "DIVERSÃO".
POR MAIS QUE EU TENTE ENTENDER, NÃO É NORMAL! ACHO MELHOR VOCÊS TAMBÉM PARAREM COM ISSO, O QUANTO ANTES!

VAI, NATSUMI!! TIRA AS CORDAS!!
VAMOS EMBORA!
EU, NÃO.
SE QUER IR EMBORA, VÁ SOZINHO.
PORQUE EU VOU FICAR DO JEITO QUE ESTOU.
DECIDI QUE VOU MORAR AQUI!
POR QUE VOCÊ NÃO VAI MORAR COM A KINUKO?
MAS QUE BOBAGEM É ESSA?!
OLHA, EU NÃO ME IMPORTO, VIU? TENHO DINHEIRO PARA SUSTENTAR VOCÊS DOIS. E FICARIA ATÉ FELIZ.
NÃO QUER MORAR COM A GENTE, HARUHIKO?
NÃO...
ME RECUSO!

HARUHIKO...
VOCÊ NÃO SAI MAIS COMIGO... POR QUÊ...?
E A NATSUMI...? POR ONDE ELA ANDA?
EI, HARUHIKO ..? VOCÊ VISITOU A CASA DO SEU IRMÃO, CERTO? E AÍ...? COMO FOI O REEN-CONTRO?

HEIN...? POR QUE ESTÁ QUIETO ASSIM...?
HARUHIKO... SÁBADO PASSADO... ONDE VOCÊ PASSOU A NOITE?
POR ACA-SO...
...VOCÊ ARRANJOU OUTRA NA-MORADA...?

É ISSO...?! VOCÊ MENTIU QUANDO DISSE QUE SÓ TINHA OLHOS PRA MIM?!
NÃO FALA BESTEIRA!
ENTÃO, POR QUE ESTÁ ME IGNORANDO?!
POR QUE NÃO ME APRESENTA AO SEU IRMÃO?!

N... NÃO É ISSO... EU NÃO ESTOU TE IGNORANDO, JURO!
É QUE ANDO CANSADO COM O TRABALHO, SÓ ISSO. .
SÓ ME RESTAVA ENROLAR A KINUKO QUANTO AO MEU IRMÃO... PORQUE EU NÃO QUERIA APRESENTÁ-LA A ELE.
HARU-HIKO...
A NATSUMI SE ADAPTOU MUITO BEM À VIDA AQUI.
SIM!
PORQUE AGORA SOU UMA PRIMA-DONA!
アハハハ
AH HAH HAH HAH!

EU FALEI, AS BAILARINAS ESTÃO CAIDINHAS POR VOCÊ, HARUHIKO!
ELAS ESTÃO TE CONVIDANDO A IR PARA A OUTRA SALA. NEM PENSE EM RECUSAR, QUE ELAS SÃO BRAVAS, HEIN? HU, HU, HU...

......
VOCÊS PARECEM VIVAS DE VERDADE ..
E O QUE QUEREM DE MIM...?
COMO SE PUDESSEM ME RESPONDER, NÉ? VOCÊS NÃO FALAM...

O QUE É ISSO?
AH, TÁ...
QUEREM COLOCAR CORDAS EM MIM TAMBÉM.. ? ME TRANSFORMAR EM UMA MARIONETE COMO VOCÊS?
SINTO MUITO, MAS NÃO VAI ROLAR.
TUP
TUP
PORQUE EU NÃO QUERO SER UM DE VOCÊS.

EU SABIA...
ELE ESTÁ SE ENCONTRANDO COM OUTRA MULHER ESTÁ ME TRAINDO!! QUE ÓDIO!!
DESGRAÇADO!! SE PENSA QUE EU VOU DEIXAR BARATO, ESTÁ MUITO ENGANADO!!
VAI VER DO QUE SOU CAPAZ!!
QUE SUSTO...
O QUE É ISSO...?
GLUP!

AH... ESSE BONE-CO...
JÁ O VI ANTES, EM ALGUM LUGAR...

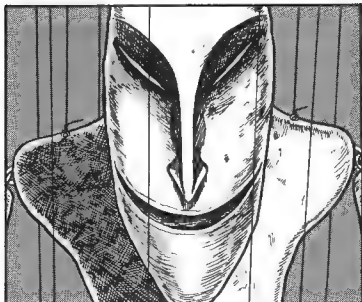
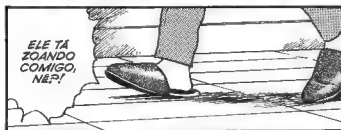
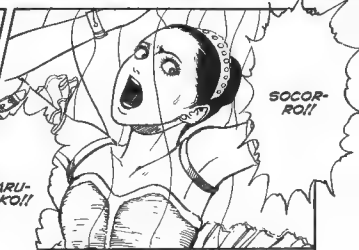
......

カッ!
CLAC!

ガッシャ ガッシャ!
CLANCH!
CLANCH!
UAH!

ARGH!
ガッ
GASH!
ぐいっ
GUH!
CRASH!
ガシャン
バシッ
VASH!
MAS QUE RAIOS...?!

CLANCH CLANCH!
QUE LOUCURA... O QUE O YUKIHIKO PENSA QUE TÁ FAZENDO?!
ELE TÁ ZOANDO COMIGO, NÉ?!
カチャ
TCHAC!

AARGH!!
IIIRGH!!
SOCORRO!!
HARUHIKO!!
O QUE TÁ ACONTECENDO?!
YUKIHIKO!! MANDA ELES PARAREM COM ISSO!!

N NÃO CONSIGO !
ELES NÃO ME OBEDECEM!
A... A MENTE... ESTÁ PERTURBADA!
JEAN-PIERRE!
EI...! VOCÊS AÍ, DO TETO!!
EI! PAREM COM ISSO!!
POR FAVOR, PAREM!!

ARGH!
ガタッ
KABLAM!
UGH!

LARGUEM AS CRUZETAS, POR FAVOR!!
VOCÊS

AIN A HOJE, NÃO CONSIGO ESQUECER

GLUP!
AH!!
THUMP!
THUM!
TOF!
AI, AI, AI...
IIIRGH!!
HARU-HIIIKO!! ME AJUDA!!

JEAN-PIERRE!
JEAN-PIERRE!!
JEAN-PIERRE!
ME AJUDA AQUI!!
JEAN-PIERRE...
カシャ
カシャ
CLANCH
CLANCH
CLANCH

KE.
KE
KE!

KINUKO-
KO...

CLANCH
カシャ
CLANCH
カシャ

POR
QUÊ...?
カシャ
CLANCH
CLANCH
カシャ
POR
QUE VOCÊ,
KINUKO...?!

JEAN-
PIERRE...
ISSO É
COISA
SUA?!
ピョ
POIM!
KE,
KE,
KE!

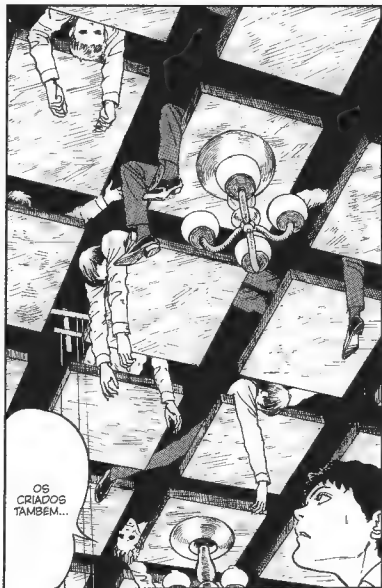
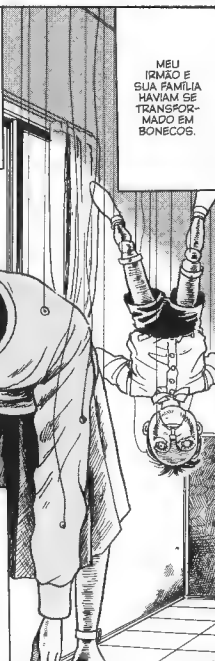
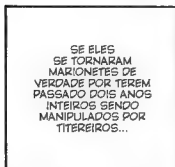
VUT!
ARGH!

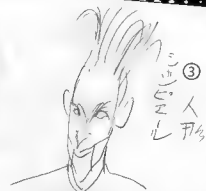
サク
TUSH!
UGH!
ぐりぐり
GIRI GIRI

BLAM!
CRASH!
CRASH!

CLANCH...
カシャ...
THUMP
ARF! ARF!
ARF! ARF!
P... POR QUÊ...?
ME DIZ, POR QUÊ...?

HARU-
HIKO ..
HARU-
HIKO!
ME AJUDA,
HARUHIKO...
NÃO CONSIGO
ME LEVANTAR...

VOCÊ ESTÁ BEM, NATSUMI?
COMO FICOU PENDURADA POR MUITO TEMPO, DEVE ESTAR COM OS MÚSCULOS FRACOS.
MAS NÃO SE PREOCUPE, LOGO TUDO VOLTARÁ AO NORMAL.
OS CRIADOS TAMBÉM...
PODE SER QUE ESTA MANSÃO ESTIVESSE SOB O ENCANTO DO BRUXO JEAN-PIERRE...
TALVEZ FOSSE REALMENTE ELE QUEM CONTRO-LAVA VOCÊS.
E O YUKIHIKO E OS OUTROS?!

«MANSÃO DAS MARIONETES - FIM»

COMENTÁRIO DO AUTOR: MANSÃO DAS MARIONETES

Desenhar mangás é como uma prática asceta. É ficar sentado numa cadeira o dia todo, se debruçar sobre a mesa e fazer a tinta correr sem parar sobre o papel. Que ódio o papel ser comprido na vertical, porque fica mais difícil alcançar os quadros superiores. Sou obrigado a me inclinar mais ainda, fazendo minhas costas e quadril reclamarem. Bem que o papel podia ser comprido na horizontal. Ou melhor, eu podia suspender a parte de cima do meu corpo sobre o papel, pendurado do teto. Assim, daria para trabalhar suspenso, com mais conforto. Foi desse pensamento que nasceu esta história. Um criado me moveria lá do teto, e eu poderia trabalhar sem esforço nenhum. Também estava interessado em balé nessa época, pesquisando justamente sobre o Concurso Internacional de Balé de Lausanne; por isso, incluí esse elemento.

DO CADERNO DE IDEIAS DA ÉPOCA

① Irmão mais velho: Yukihiko Kitawaki.

② Irmão mais novo: Haruhiko.

③ Marionete: Jean-Pierre.

④ Sumire Kirii: Filha de um milionário.

⑤ Bailarina (I): Riyo Kirii.

⑥ Bailarina (II): Marionete.

⑦ Bailarina (III): Marionete.

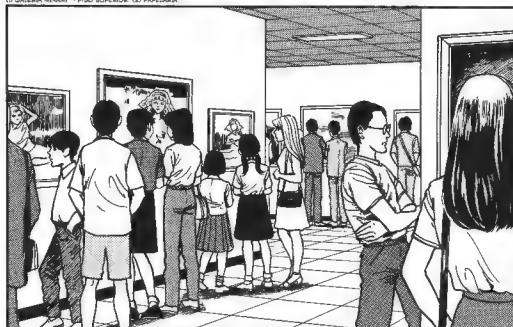
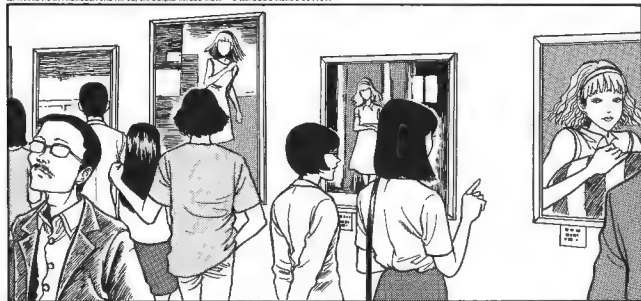
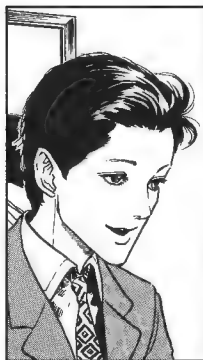
⑧ Namorada do Haruhiko: Natsumi Hidaka.

⑨ Filho do Yukihiko: Ayao Kitawaki.

あやつり屋敷

が
«PINTOR»
か
画家

EU SOU UM PINTOR DE QUADROS... E DOS MAIS TALENTOSOS, DIGA-SE DE PASSAGEM. PERMITAM-ME MOSTRAR-LHES UM DOS MEUS TRABALHOS...
É A MINHA OBRA-PRIMA... INTITULADA "TOMIE"...
QUE TAL ..? NÃO É ESTUPENDA .? A TOMIE É MINHA INSPIRAÇÃO SUPREMA, A MAIOR MUSA QUE JÁ ENCONTREI NA VIDA
MAS NINGUÉM QUER DAR O DEVIDO VALOR A ESTE QUADRO... PELO CONTRÁRIO, PERDI TODO O MEU PRESTÍGIO COMO ARTISTA... JUSTO QUANDO CHEGUEI AO AUGE DA MINHA ARTE ..

(1) GALERIA MINAMI - PISO SUPERIOR. (2) PAPELARIA

(3) A MAIS NOVA PROMESSA DAS ARTES! EXPOSIÇÃO MITSUO MORI - "O LÂNGUIDO MUNDO DE NANA"

PARABÉNS, MESTRE MORI! MAIS UMA EXPOSIÇÃO QUE SE TORNOU UM SUCESSO.
TODOS ESTÃO ELOGIANDO A SUA SÉRIE "NANA".
MUITO OBRIGADO. FICO FELIZ QUE TODOS OS MEUS QUADROS TENHAM SIDO COMPRADOS. ME SINTO ALIVIADO...

NÃO SEJA MODESTO... A SUA ARTE TEM SIDO VEICULADA ATÉ NOS COMERCIAIS DE TV. VOCÊ É O MAIS REQUISITADO ATUALMENTE.
AS PESSOAS O CONSIDERAM O EXPOENTE DA ARTE CONTEMPORÂNEA, O ÚNICO QUE SABE EQUILIBRAR SUCESSO, FAMA E TALENTO.
ESSE É VOCÊ, MESTRE MITSUO MORI!
COM SUA FORMA INOVADORA DE USAR AS CORES!

QUE É ISSO... SE CHEGUEI A ESTE PATAMAR, FOI GRAÇAS À MINHA ESPLENDOROSA MUSA, NANA HORIE.
ELA ME TROUXE TANTA INSPIRAÇÃO... E TENHO CERTEZA DE QUE CONTINUARÁ A ME INSPIRAR.

ENTENDO... QUER DIZER QUE O OLHAR LÂNGUIDO DELA O CONQUISTOU, MESTRE?
HAH, HAH, HAH!
MESTRE MORI...!
ME DÁ UM AUTÓGRAFO?!

AI, QUE EMOÇÃO!
ガヤ
BZZ
ガヤ
BZZ
MESTRE MORI!!

コツ
TAC
コツ
TAC

ADOREI!
....
QUE GAROTA MAIS BELA...

POSSO TER O PRAZER DE OUVIR A SUA OPINIÃO?
COM LICENÇA.
DEIXE-ME VER...

GOSTEI DO SEU ESTILO.
MAS...
...A MODELO NÃO AJUDA.

ELA ATÉ QUE É AJEITADINHA, SIM.
MAS, SE OLHAR COM ATENÇÃO, TEM UMA CARA DE SONSA...
HU, HU, HU, HU...

OLHA, POR ESSA EU NÃO ESPERAVA.
AH, HAH, HAH...

HU, HU, HU... ME DESCULPE.
MAS EU ACHO QUE A SUA PINTURA FICARIA BEM MELHOR SE TROCASSE DE MODELO...

HU, HU, HU...

DROGA...
FOI BESTEIRA EU PERGUNTAR A OPINIÃO DOS OUTROS...
HM...!
AGORA, A NANA ME PARECE TER CARA DE SONSA...

O QUE FOI, MESTRE?
ESTÁ TÃO PENSATIVO... O QUE ESTÁ OCUPANDO A SUA CABECINHA?
HÃ...? AH, NÃO É NADA.

É SÓ QUE VOCÊ ESTÁ CADA VEZ MAIS BONITA, NANA.
SEI QUE FARÁ DA MINHA PRÓXIMA EXPOSIÇÃO MAIS UM SUCESSO.

AI, MESTRE, VOCÊ SABE JOGAR CHARME...

AH, HAH, HAH, HAH, HAH, HAH!

HAH, HAH, HAH, HAH, HAH, HAH!

AH, HAH, HAH, HAH, HAH!
QUEM É VOCÊ?! COMO CHEGA ENTRANDO ASSIM NA CASA DOS OUTROS?!

UÉ.. JÁ SE ESQUECEU DE MIM?
ACABAMOS DE NOS CONHECER...

AH...! VOCÊ...

MESTRE, QUEM É ELA?
AH... SIM... É UMA CLIENTE QUE CONHECI NA ÚLTIMA EXPOSIÇÃO.

HU, HU, HU.
VOCÊ CONTINUA COM ESSA AÍ COMO MODELO?
NÃO TINHA DITO QUE IA ENXOTÁ-LA DAQUI E SUBSTITUÍ-LA POR MIM?

QUÊ...?
COMO É QUE É?!
MESTRE... ISSO É VERDADE?!
NÃO... É MENTIRA! MENTIRA DELA!

UÉ, MESTRE... EU NÃO MINTO...
VOCÊ DISSE, SIM, NAQUELE DIA...
"ESTOU ENJOADO DA SÉRIE 'NANA'. PERDI A VONTADE DE RETRATAR AQUELA MULHER, PORQUE TEM CARA DE SONSA", LEMBRA?

O...
O QUE DISSE?!
E-EU NÃO SABIA QUE VOCÊ PENSAVA ISSO DE MIM, MESTRE!
ESPERE, NANA...!! É TUDO UM MAL-ENTENDIDO!!

NANA!
BLAM!
......

......

OLHA O QUE VOCÊ FEZ...
O QUE PRETENDE COM ISSO? A NANA ERA MINHA PRECIOSA PARCEIRA DE TRABALHO...

UÉ... POR QUE NÃO ME USA COMO MODELO, ENTÃO?
NÃO ACHA UMA BOA IDEIA?

A PRO-
PÓSITO,
COMO
VOCÊ SE
CHAMA?

EU...?
EU ME
CHAMO
TOMIE.

HMM ..
E COMO
DESCOBRIU
ONDE EU
MORO?
POR
ACASO, ME
SEGUIU?

UÉ, MESTRE...
A SUA CASA É A
MAIS LINDA DA
RUA, FOI FÁCIL
DESCOBRIR ..

QUE COISA...
SÓ ME FALTA
COMEÇAR A RE-
CEBER VISITAS
INESPERADAS
COMO A
SUA...

PODE ATÉ
SER... MAS
NENHUMA
SERÁ TÃO
EXCEPCIONAL
COMO EU.

"EXCEP-
CIONAL"
COMO
VOCÊ?

CLARO. DUVIDO QUE APAREÇA OUTRA GAROTA COMO EU.
PORQUE NÃO EXISTE NINGUÉM NESTE MUNDO QUE CHEGUE AOS MEUS PÉS...

VOCÊ É BEM CHEIA DE SI, NÃO...?

É SÓ OLHAR PRA SUA PINTURA... SEI QUE SUA ARTE É BONITA...
MAS SERÁ QUE CONSEGUE TRANSPOR TODA A MINHA BELEZA SOBRE ESSA TELA?

MUITOS ARTISTAS JÁ TENTARAM, MAS NINGUÉM FOI CAPAZ DESSA PROEZA.
E VOCÊ, HEIN? CONSEGUE?

POIS O QUE EU QUERO É DEIXAR ESTA MINHA BELEZA REGISTRADA DE ALGUMA FORMA... QUERO ME ETERNIZAR...
DEIXAR UMA RECORDAÇÃO DO AUGE DA BELEZA É OBRIGAÇÃO DE QUEM NASCE COMO UMA MUSA, NÃO ACHA?

POR QUE NÃO TIRA UMA FOTO, ENTÃO?
REGISTRARIA EXATAMENTE COMO VOCÊ É.

UMA FOTO?
FOTO, NÃO... FOTOGRAFIAS NÃO SÃO CAPAZES DE CAPTAR A MINHA BELEZA.

AH, É...?
VOCÊ NÃO É FOTOGÊNICA?

......
CHEGA DE FALAR DE FOTOS.

JÁ QUE VOCÊ TEM TANTA AUTOESTIMA, EU TAMBÉM SEREI SINCERO...
SOU CAPAZ, SIM, DE ETERNIZAR A SUA BELEZA COM AS MINHAS PINCELADAS.
TAREFA FÁCIL.

TAC!

O PRIMEIRO RETRATO DELA FICOU PRONTO EM UMA SEMANA.

ACHO QUE JÁ ESTÁ BOM.
UFA...

NA ÉPOCA, EU REALMENTE TINHA MUITA CONFIANÇA NO MEU TALENTO... AFINAL, FOI COM ELE QUE CONQUISTEI FAMA E DINHEIRO...
POR ISSO, APESAR DE TODA A BELEZA EXTRAORDINÁRIA DAQUELA GAROTA, EU TINHA CERTEZA DE QUE CONSEGUIRIA REPRODUZIR OS SEUS ENCANTOS SOBRE A TELA BRANCA.
FICOU PRONTO? DEIXE-ME VER.
SEM FALSA MODÉSTIA... ESTÁ ESTUPENDO.
AH, NÃO, MESTRE... VOCÊ SÓ PODE ESTAR DE BRINCADEIRA, NÉ?
PFF...!

UÉ, PORQUE ESSA PINTURA NÃO EMANA NEM 10% DE TODA A MINHA BELEZA!!

BRINCADEIRA?! ONDE VOCÊ VIU BRINCADEIRA NISSO?!
AH, HAH, HAH, HAH, HAH!

PUXA, QUE DECEP-ÇÃO!
ACHEI QUE VOCÊ SERIA CAPAZ DE PRODUZIR UM RETRATO MEU, MAS JÁ VI QUE FOI PEDIR DEMAIS!!
ADEUS... NÃO TENHO MAIS NADA A TRATAR COM UM PINTOR FRACASSADO.
VOU PROCURAR OUTRA PESSOA.
C... COMO É...?! ESPERA UM POUCO!

BLAM
N... NÃO PODE SER...

DROGA... AQUELA GAROTA... DEVE ESTAR SE ACHANDO O MÁXIMO SÓ PORQUE TEM UMA APARÊNCIA MELHOR DO QUE A MÉDIA...
ぐいっ
GLUB!
FUH...
O QUE ELA VIU DE ERRADO NESTA MINHA OBRA-PRIMA ?!
......
DROGA... DEVO TER BEBIDO DEMAIS. ATÉ EU ESTOU COMEÇANDO A ACHAR ESSE RETRATO SEM GRAÇA.
MAS NÃO ERA POR CAUSA DA BEBIDA. DE FATO, AQUELA MINHA PINTURA NÃO HAVIA CAPTADO NEM UM DÉCIMO DE TODO O FASCÍNIO DAQUELA GAROTA...
E EU SÓ FUI PERCEBER ISSO DEPOIS QUE ELA ME CRITICOU.

POUCO TEMPO DEPOIS, CONVENCI A NANA A VOLTAR A POSAR PRA MIM, RETOMANDO A SÉRIE...

MAS, COMO MODELO, ELA NÃO ME DAVA MAIS NENHUM TIPO DE INSPIRAÇÃO.

QUAL É O PROBLEMA, MESTRE?

CHEGA, DESISTO! ISTO É BOBAGEM!!

M... MES-TRE?!

AI, QUE ÓDIO!!

QUE FALTA DE CONSI-DERA-ÇÃO!!

TOMIE... É A TOMIE...
QUERO PINTAR A TOMIE...

EU PRECISO PINTAR A TOMIE!
SIM... E VOU PINTAR. . COM AS LEMBRANÇAS QUE GUARDO DELA. .

ZAH!
ZAH!
TOMIE. .
TOMIE...

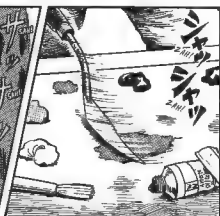
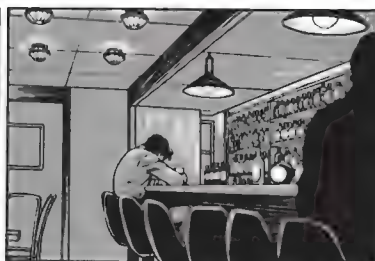
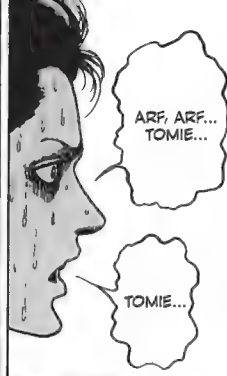
TER-MINEI!
......

NÃO, NÃO É ISSO!
NÃO É NADA DISSO!

ARF, ARF...
TOMIE...
TOMIE...

OI, MASUDA...
FAZ TEMPO...
QUAL É?
ISTO É LUGAR
PRA UM PRODÍGIO
DAS ARTES SE
EMBEBEDAR?

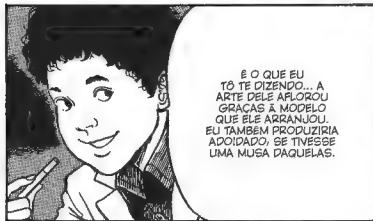
OI, MORI!!
VOCÊ POR AQUI?
QUE MILAGRE TE
ENCONTRAR NUM
LUGAR COMO
ESTE!

A PROPÓSITO, OUVI DIZER QUE SUA PRÓXIMA EXPOSIÇÃO FOI ADIADA.
POR QUÊ, HEIN? ESTÁ COM PROBLEMA DE SAÚDE?
É.. MAIS OU MENOS ISSO.

SE CUIDA, AMIGO. COMO SEU COLEGA DE BELAS ARTES, ESTOU TORCENDO POR VOCÊ.

POR FALAR EM TEMPOS DE FACULDADE, FICOU SABENDO DO NOSSO COLEGA IWATA? ELE TEM FEITO SUCESSO COM SEU NOVO TRABALHO.
IWATA...? O TADAO IWATA DAS ESCULTURAS?

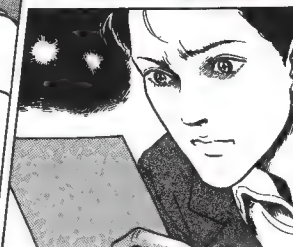
ELE MESMO O CARA DESEMBESTOU EM PRODUZIR UMA SÉRIE DE ESCULTURAS. COMO É QUE ELE INTITULOU, MESMO.. ? É O NOME DA MODELO DELE...
E QUE MODELO, VIU? MUITO BOA...

HMM... O IWATA, QUEM DIRIA...?

ELE SEMPRE ESCULPIU UMAS FIGURAS HUMANAS SEM GRAÇA, NUNCA PENSEI QUE FOSSE GANHAR RECO-NHECIMENTO...

É O QUE EU TÔ TE DIZENDO... A ARTE DELE AFLOROU GRAÇAS À MODELO QUE ELE ARRANJOU. EU TAMBÉM PRODUZIRIA ADOIDADO, SE TIVESSE UMA MUSA DAQUELAS.

FIQUEI COM TANTA INVEJA QUE, OUTRO DIA...
...TIREI UMA FOTO DOS DOIS ANDANDO JUNTOS... QUER VER?

TÁ AQUI, MAS NÃO DEU CERTO. SAIU DESFOCADO JUSTO NO ROSTO DA GAROTA.
TIREI TRÊS FOTOS E TODAS SAÍRAM ESTRANHAS.

O ROSTO DELA SAIU DUPLICADO, SEI LÁ. MEIO NEFASTO, ATÉ.
MAS É BONITONA, FALA A VERDADE.

MAS ESSA... É A TOMIE!!
AH, ENTÃO VOCÊ A CONHECE... É ISSO MESMO, TOMIE. O TÍTULO DA SÉRIE DE ESCULTURAS DO IWATA É "TOMIE".

GRAÇAS A ELA, O IWATA FICOU SUPER-BADALADO... ISSO PORQUE ELE VIVIA TE CRITICANDO, NÉ? DIZENDO QUE VOCÊ ERA UM "MERCENÁRIO CAPITALISTA" POR VENDER SUA ARTE.
MAS, AGORA QUE A "TOMIE" DELE COMEÇOU A VENDER, DUVIDO QUE VOLTE A FAZER ESSE TIPO DE CRÍTICA.

QUER DIZER QUE A TOMIE FOI PROCURAR O IWATA, DEPOIS DE MIM...
E SE ELE ESTÁ FAZENDO SUCESSO..
..QUER DIZER QUE CONSEGUIU REPRODUZIR A BELEZA DELA POR COMPLETO...?

NÃO, NÃO PODE SER... ELE NÃO SERIA CAPAZ DE REALIZAR UMA COISA QUE NEM EU CONSEGUI...
UM SUJEITO DAQUELES NÃO PODE TER CRIADO UMA OBRA DE ARTE QUE SATISFIZESSE A TOMIE!

ESPERA... E SE FOI TUDO UMA ARMAÇÃO...?

ALGUÉM PODE TER MANDADO A TOMIE SE APROXIMAR DE MIM, PRA EU DESENHÁ-LA E ELA ME CRITICAR DE PROPÓSITO, COM O INTUITO DE ME FAZER PERDER A CONFIANÇA NA MINHA PRÓPRIA ARTE...

E ESSE ALGUÉM PODE MUITO BEM TER SIDO O IWATA!

SIM... É BEM PROVÁVEL... ELE DEVE TER ENVIADO AQUELA MULHER PRA ME DERRUBAR...

É CLARO, O IWATA MORRIA DE INVEJA DO MEU SUCESSO, SÓ PODE SER ISSO...

AH, MAS ELE NÃO PERDE POR ESPERAR... EU TENHO A OBRIGAÇÃO DE CHECAR SE ELE REALMENTE CONSEGUIU CAPTAR TODA A BELEZA DA TOMIE.

É POR ISSO QUE VOU AO ATELIÊ DELE AGORA MESMO!!

(*) IWATA

ガチャッ
ギ
ギギギ
O...
OLÁ...
AH, É VOCÊ, MORI... HÁ QUANTO TEMPO...
O QUE FAZ AQUI. . A ESTA HORA? ALGUM PROBLEMA?

AH... HAH, HAH... NÃO É NADA DE IMPORTANTE...
OUVI DIZER QUE VOCÊ TEM CRIADO NOVAS ESCULTURAS... POSSO VER?

AH, ESTÁ FALANDO DA SÉRIE "TOMIE"...? SINTO MUITO, MAS DECIDI QUE NÃO VOU MAIS EXPOR AO PÚBLICO... NÃO VOU MOSTRAR NEM VENDER PRA NINGUÉM ..
A TOMIE É SÓ MINHA.

COMO ASSIM, NÃO VAI VENDER. .?
ISSO NÃO FAZ SENTIDO... VOCÊ CRIOU PRA VENDER, FALA A VERDADE! PRA GANHAR FAMA E DINHEIRO, NÃO POUPOU ESFORÇOS PRA ISSO...!
CHEGOU ATÉ AO PONTO DE ARMAR CONTRA MIM!!

DO QUE ESTÁ FALANDO?!
SE VEIO FAZER FALSAS ACUSAÇÕES A MEU RESPEITO, VÁ EMBORA!!

OPA! ESPERA... NÃO POSSO PARTIR ASSIM!!
QUERO SABER SE CONSEGUIU MESMO MATERIALIZAR A BELEZA DA TOMIE!!
NÃO VOU EMBORA SEM CONFIRMAR ISSO!! SE NÃO ME MOSTRAR POR BEM, SERÁ POR MAL!

JÁ FALEI PRA SAIR!

POW!!

PARE!! NÃO FAÇA ISSO! NÃO ENTRE AQUI!!
CALA A BOCA! SAI DA MINHA FRENTE!

ARF!

ARF!
ARF!

ガラガラ
C-CRAH
ARF!

O QUE É ISSO...? UM MONTE DE ESCULTURAS ESPATIFADAS...
PARECE QUE ESSA É A TAL SÉRIE "TOMIE" QUE ELE FEZ...
MAS ESTÃO TODAS DES-TRUÍDAS..
POR QUÊ...?

AH!

TOMIE.

......

MESTRE MORI!!

MESTRE, EU TIVE TANTO MEDO... ACREDITA QUE O MESTRE IWATA QUEBROU TODAS AS ESCULTURAS COM AS PRÓPRIAS MÃOS?!

ELE ESTAVA FORA DE SI, NEM PARECIA O MESMO, TÃO CALMO E PACATO.. E, AGORA HÁ POUCO, TENTOU ME ESQUARTEJAR!! SE VOCÊ NÃO TIVESSE CHEGADO, EU ESTARIA PERDIDA!

O MESTRE IWATA CONSEGUIU PRODUZIR A ESCULTURA PERFEITA!! ENFIM, ACHEI QUE PODERIA ETERNIZAR A MINHA BELEZA...
...MAS, DE REPENTE, ELE SAIU QUEBRANDO TUDO... E AGORA? O QUE EU FAÇO DA MINHA VIDA?!

TOMIE...
NÃO PRECISA FICAR TRISTE... EU ESTOU AQUI PRA REALIZAR TODOS OS SEUS SONHOS... PROMETO QUE, DESTA VEZ, VOU REPRODUZIR A PLENITUDE DA SUA BELEZA SOBRE A MINHA TELA...

VERDADE, MESTRE...? VOCÊ JURA?
É CLARO!!

AH... MESTRE!!
ESTOU TÃO FELIZ!

ASSIM, GANHEI UMA NOVA OPORTUNIDADE DE PINTAR A TOMIE.
A ALEGRIA QUE SENTI NAQUELA HORA... O ÊXTASE... MEU CORPO TREME SÓ DE LEMBRAR...

ARF...
ARF.

TOMIE...
VOCÊ É TÃO BELA...
COMO CONSEGUE SER TÃO BONITA ASSIM?

MESTRE.. PRA DIZER A VERDADE...
...NÃO FOI A PRIMEIRA VEZ QUE PASSEI POR UMA SITUAÇÃO COMO AQUELA

SITUAÇÃO...?
QUE SITUAÇÃO...? DO QUE ESTÁ FALANDO?

DE QUASE SER MORTA POR UM HOMEM...

TODOS QUE SE APAIXONAM POR MIM ATENTAM CONTRA A MINHA VIDA...
FAZEM DE TUDO PARA ME MATAR E ESQUARTEJAR...
NÃO É ESTRANHO?

ACABEI!!

ENFIM... CONSEGUI REPRODUZIR TODA A SUA BELEZA...

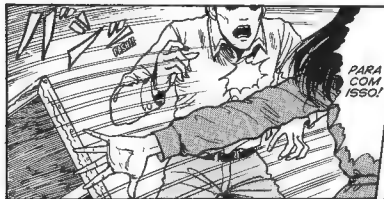
...DA FORMA MAIS FIEL POSSÍVEL!

COMO ASSIM? VEJA, É O SEU RETRATO MAIS BELO...

C... COMO É QUE É?!

O QUÊ...?

É HORRÍVEL... QUE ULTRAJE... VOCÊ É O PIOR PINTOR QUE JÁ CONHECI NA MINHA VIDA!!

O QUE SIGNIFICA ISSO?!

PARA COM ISSO!

ESTÁ ME OFENDENDO!! EU NÃO SOU ESSE MONSTRO AÍ!!

ESTÁ ENGANADA... É, SIM... DÁ UMA OLHADA...

T... TOMIE... DO QUE ESTÁ RINDO...?

AH, HAH HAH, HAH, HAH!

POR QUÊ...? O QUE TEM DE ERRADO COM O MEU QUADRO...?

HU... HU, HU...

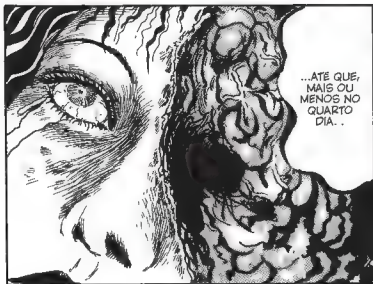
AH, HAH... GH! UUH...

AH, HAH, HAH, HAH!

QUAL É A GRAÇA?!

E FOI ASSIM QUE EU MATEI A TOMIE.
E O QUE FIZ COM O CORPO DELA... NÃO PRECISO NEM DIZER.

KLAM

COMO ISSO FOI ACONTECER...?
FIQUEI ASSIM POR DIAS, SÓ OBSERVANDO O QUE HAVIA SOBRADO DELA...

...ATÉ QUE, MAIS OU MENOS NO QUARTO DIA. .

グチュグチュグチュグ
GLUT
GLUT
GLUT
GLUT
チュグチュグチュグチュグ
GLUT
GLUT
GLUT

GYUH!

GWAH!
GYUH!
GWEH!

SIM... ISSO MESMO QUE VOCÊS OUVIRAM. CADA UM DOS PEDAÇOS DO CORPO DELA COMEÇOU A SE DESENVOLVER ESPONTANEAMENTE...
AS CÉLULAS SE MULTIPLICARAM E FORMARAM A CARNE, QUE SE EXPANDIA MAIS E MAIS...! QUE TIPO DE METABOLISMO É O DESSA MULHER?! TENHO CERTEZA DE QUE CADA PEDAÇO DESSES VAI CRESCER E SE TORNAR UMA MULHER IGUALZINHA À ORIGINAL...
E EU NÃO ESTAREI AQUI PARA VER ISSO ACONTECER... POIS ESTOU CADA VEZ MAIS FRACO E DEBILITADO, JÁ NÃO CONSIGO NEM SEQUER ANDAR. ESTOU SÓ À ESPERA DA MORTE. . TOMIE... AH, TOMIE..
«PINTOR - FIM»

COMENTÁRIO DO AUTOR: PINTOR

Eu escrevia contos sobre a Tomie esporadicamente desde a minha estreia como desenhista de mangás, até que o meu editor, o Harada, me propôs fazer uma sequência intensiva com ela. O conto *Pintor* foi o primeiro capítulo dessa nova fase da série. "Tomie quer deixar registrada a sua bela aparência, mas, não se sabe o porquê, a figura dela sempre aparece deformada nas fotos, como a de um monstro. Então ela tenta reproduzir sua imagem através da pintura, escultura e outros meios, até que...", é o plot desta história. Considerando este como o primeiro capítulo de uma nova serialização focada na personagem, usei uma temática que representasse as características da Tomie da melhor forma possível. Lembro que eu me esforcei para desenhar a Tomie com a aparência mais bonita que pude.

DO CADERNO DE IDEIAS DA ÉPOCA

① Tomie – Pintor.

② Jovem pintor. Está se tornando famoso.
Abre uma exposição individual. A namorada é assistente.
Retrata principalmente figuras femininas jovens. Durante a exposição, comenta sobre colega escultor, que anda em baixa.
Surge uma linda mulher.
O pintor se aproxima dela e pergunta "o que achou do quadro?".
Ela responde "vejamos... Você é bom. Mas a modelo... não sei...".
O quadro é uma pintura que tem a namorada do pintor como modelo.
"É ela, não é?", a mulher aponta a namorada. "Ela pode parecer bonita, mas, se olhar de perto, o formato do nariz é tão estranho... Hu, hu, hu."
A namorada ouve, fica zangada e vai embora.

③ Inovador uso das cores.

④ À noite, ele volta a desenhar sua namorada, como forma de agradá-la. [~~A mulher está lá fora, olhando.~~] O pintor não consegue tirar da cabeça a linda mulher que viu naquele dia.
Depois disso, ela aparece no ateliê.
Confusão.
A namorada vai embora.

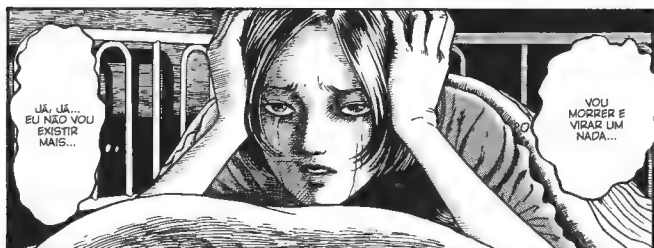
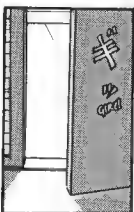
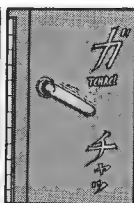
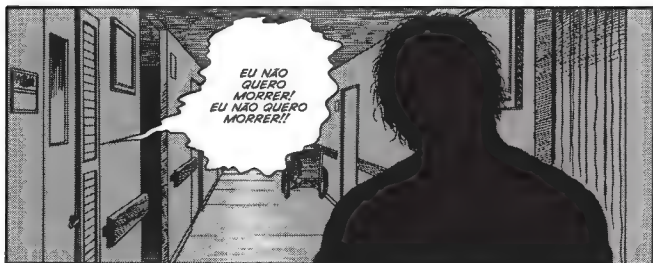
⑤ Pintor: Mitsuo Mori.

⑥ Escultor: Iwata.

⑦ Olhos afastados.

Ar blasé, tem cara de sonsa.

Modelo e namorada do Mori: Nana Horie.

⑧ Colega pintor: Masuda.

画家

AH, EU NÃO QUERO MORRER...
NÃO QUERO MORRER...
MAS LOGO, LOGO, EU VOU MORRER...

VOU MORRER E VIRAR UM NADA...
JÁ, JÁ... EU NÃO VOU EXISTIR MAIS...

AI...!
QUE MEDO... QUE MEDO...!
AAAAH...
TAP
TAP
TAP
QUE ME-DO...!

EU NÃO
QUERO
MORRER!
EU NÃO QUERO
MORRER!!

GLUP?!

AAAH!

ガ
TCHAC!
チャッ

ギッ

QUEM
É...?!
QUEM
ESTÁ
AÍ?!

AAARGH!!
«UM LONGO SONHO»
長(なが)い夢(ゆめ)

暁総合病院 (1)

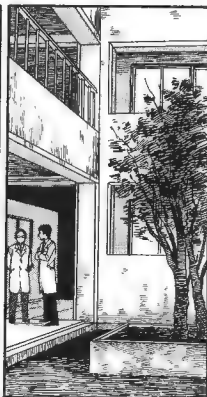
脳神経外科病棟 (2)

AAAAH!!

(1) HOSPITAL GERAL AKATSUKI

(2) CENTRO NEUROCIRÚRGICO.

É MENTIRA!! NUNCA VI UM SER HUMANO COMO AQUELE NESTE MUNDO!!
AQUILO NÃO É CARA DE GENTE... SÓ PODE SER UM HABITANTE DAS TREVAS!! NUNCA VI UM ROSTO TÃO HORRÍVEL QUANTO AQUELE!!

HABITANTE DAS TREVAS...
ELA TEM UM SENTIDO AGUÇADO.
SIM.
O MESMO SENTIDO QUE A FEZ DESCOBRIR SUA PRÓPRIA DOENÇA E TEMER A MORTE MAIS DO QUE NINGUÉM.

O OUTRO PACIENTE VAGANDO PELO HOSPITAL TAMBÉM É UM PROBLEMA... DEVE ESTAR COM MEDO DE DORMIR.
ALIÁS, COMO ELE ESTÁ, DOUTOR?
BOM... JÁ ESTÁ NA HORA DE ELE DESPERTAR.
VAMOS DAR UMA OLHADA.

A PROPÓSITO, DOUTOR KURODA, EU AINDA NÃO ESTOU A PAR DA SITUAÇÃO DESSE PACIENTE.
PODERIA ME INFORMAR? QUERIA SABER MAIS SOBRE A CONDIÇÃO DELE.
ELE TEM SONHOS PECULIARES, É ISSO...?
É VERDADE, VOCÊ É NOVO NESTE HOSPITAL, NÉ?
ENTÃO DEIXE-ME EXPLICAR ANTES DE CHEGARMOS AO QUARTO DELE.

O NOME DELE É TETSURO MUKOUDA...
ELE VEIO A ESTE HOSPITAL FAZ UNS DOIS MESES...

...QUEIXANDO-SE DE TER UM "SONHO MUITO LONGO".

UM SONHO LONGO...? HM...
LONGO, QUANTO?

NO COMEÇO... QUE FOI HÁ QUASE UM MÊS...
...CADA NOITE DE SONHO TINHA UNS DOIS OU TRÊS DIAS DE DURAÇÃO.

HM...
QUER DIZER, VOCÊ "SENTE" COMO SE TIVESSE, CERTO?
NÃO... EU VIVI ESSE TEMPO... DENTRO DO MEU SONHO.
DE FATO...

A PRINCÍPIO, ACHEI QUE FOSSE SÓ IMPRESSÃO MINHA...
...MAS, COM O PASSAR DOS DIAS, O SONHO FOI FICANDO MAIS LONGO.

SE PELO MENOS FOSSE UM SONHO BOM, MAS NÃO...
A MAIORIA É PESADELO, ENTÃO COMECEI A FICAR COM RECEIO.

HMM... E, HOJE...
...QUAL SERIA A DURAÇÃO?

NO SONHO DE ONTEM TRANSCOR-REU MAIS OU MENOS UM ANO.

POR POUCO, SEGUREI A GARGALHADA.
HMM...
UM ANO... SEI.
DOUTOR... ESTOU FALANDO A VERDADE.

CHEGOU A UM PONTO QUE ESTÁ ATRAPALHANDO A MINHA VIDA COTIDIANA, PORQUE NÃO CONSIGO MAIS ME LEMBRAR DAS COISAS DO DIA ANTERIOR...
...JÁ QUE, PARA MIM, O "ONTEM" É ALGO QUE ACONTECEU NO ANO PASSADO.
HMM.

OU ESSE HOMEM ESTAVA MENTINDO, OU TENDO ALGUMA ALUCINAÇÃO SOBRE TER UM LONGO SONHO, POR ALGUMA CAUSA EMOCIONAL.
POIS SERIA MUITO ABSURDO ACREDITAR QUE O TEMPO DE UM ANO PODERIA CABER NO SONHO DE UMA ÚNICA NOITE.

ぶる BRR
ぶる BRR
ぶる BRR
ぶる BRR

AS ONDAS CEREBRAIS DELE, NESSA HORA, INDICAVAM ESTADO DE SONO PROFUNDO.

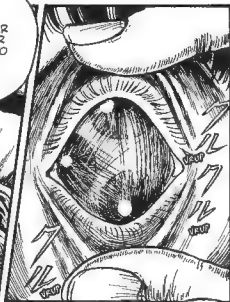
MAS FOI POR APENAS UM INSTANTE E LOGO CESSOU.

...QUE ELE COMEÇOU A CONVULSIONAR E APRESENTAR UM MOVIMENTO RÁPIDO DOS OLHOS.

VRUP

VRUP

VRUP

UH...

RAPAZ!!

ACORDEI-O NA HORA.

RAPAZ!! ACORDE!!

RAPAZ!

ESTAVA SONHANDO AGORA?!

É MESMO... AGORA LEMBRO... ME INTERNEI, NÉ...?
SIM... EU ESTAVA SONHANDO...
UM SONHO HORRÍVEL... QUE DUROU QUASE UM ANO E MEIO...
......
NESSA HORA, SENTI UM CALAFRIO PERCORRER A MINHA ESPINHA.
"ESSE HOMEM NÃO ESTÁ MENTINDO", FOI O QUE A INTUIÇÃO ME DISSE. ELE REALMENTE ESTÁ TENDO SONHOS LONGOS, COMO AFIRMA.
DEPOIS DISSO, REPETI OS TESTES VÁRIAS E VÁRIAS VEZES E CHEGUEI A UMA CONCLUSÃO.
DURANTE O PERÍODO DE SONO PROFUNDO, HÁ UM MOMENTO EM QUE ELE SOFRE UMA CONVULSÃO FORTE PELO CORPO TODO.
E É NESSE MOMENTO QUE ELE SONHA...
...E QUE COINCIDE COM O INTERVALO QUE ALEGA SEREM MESES... OU SEJA, O MOMENTO EM QUE ESTÁ TENDO O LONGO SONHO.

EU SÓ NÃO SABIA AINDA O QUE O FAZIA TER ESSES SONHOS.
DOUTOR... QUANDO O SENHOR VAI ME CURAR DESTA DOENÇA?

HM... AINDA ESTOU ANALI-SANDO.
SEJA PACIENTE, POR FAVOR.

DOU-TOR... FORAM DEZ ANOS NO SONHO DE ON-TEM...
ESTÃO FICANDO CADA VEZ MAIS LONGOS...

ENTENDA UMA COISA, MUKOUDA. O TEMPO QUE VOCÊ SENTE É APENAS UMA ILUSÃO.
É ALGO MOMENTÂNEO. POR ISSO, NÃO PRECISA TEMER A DURAÇÃO DESSES SONHOS.

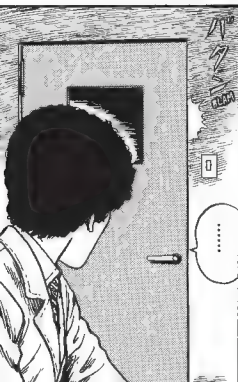
O SENHOR DIZ ISSO PORQUE NUNCA TEVE UM SONHO COMO OS QUE EU JÁ TIVE, DOUTOR.

NÃO SABE O REALISMO DOS MEUS SONHOS...
O QUÃO CONFU-SOS...
...SOLI-TÁRIOS...
...E APAVORANTES ELES SÃO.

ONTEM À NOITE, POR EXEMPLO, EU SONHEI QUE ERA UM SOLDADO ESCONDIDO NA SELVA, FUGINDO DOS INIMIGOS.
CONSEGUE IMAGINAR FICAR UMA DÉCADA ASSIM?

E, ANTEONTEM, QUE EU ESTAVA NO MEIO DO VESTIBULAR?
FORAM NOVE ANOS VARANDO NOITES E FAZENDO EXAMES EM QUE EU REPROVAVA.

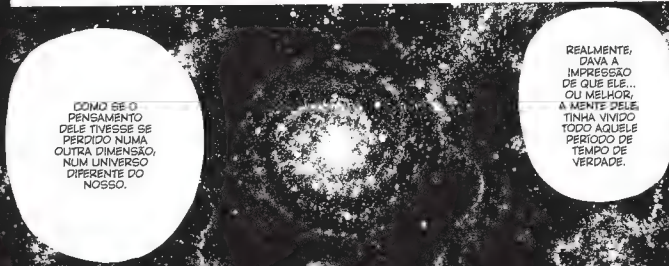
E QUANDO SONHEI QUE PROCURAVA POR UM BANHEIRO POR OITO ANOS SEGUIDOS, SEM ENCONTRAR? IMAGINA A AGONIA?

ESTOU GARANTINDO... QUE SÃO APENAS ILUSÕES... E NÓS ESTAMOS FAZENDO DE TUDO PARA DESCOBRIR A CAUSA.
POR ISSO, TENHA UM POUCO MAIS DE PACIÊNCIA.

ESTÁ BEM... MAS SEJA RÁPIDO... CASO CONTRÁRIO, OS MEUS SONHOS VÃO COMEÇAR A DURAR SÉCULOS E MAIS SÉCULOS.
E, SE ISSO ACONTECER, NÃO RESPONDO POR MIM...

FLAM
......

...A PARTIR DE UNS VINTE DIAS DE SUA INTERNAÇÃO, ELE COMEÇOU A TER SÉRIOS PROBLEMAS PARA SE LEMBRAR DO QUE ACONTECERA NO DIA ANTERIOR.

ERA COMO SE TIVESSE PASSADO UNS CINQUENTA ANOS ENTRE ONTEM E HOJE.

PASSADO UM MÊS, ENTÃO, ELE DESPERTAVA FALANDO COM UMA ENTONAÇÃO TOTALMENTE DIFERENTE DO DIA ANTERIOR.

COMO SE FOSSE ALGUÉM DO SÉCULO PASSADO FALANDO COM PESSOAS DE HOJE EM DIA.

REALMENTE, DAVA A IMPRESSÃO DE QUE ELE... OU MELHOR, A MENTE DELE, TINHA VIVIDO TODO AQUELE PERÍODO DE TEMPO DE VERDADE.

COMO SE O PENSAMENTO DELE TIVESSE SE PERDIDO NUMA OUTRA DIMENSÃO, NUM UNIVERSO DIFERENTE DO NOSSO.

(*) CENTRO NEUROCIRURGICO.

ONDE ESTOU?
QUEM SAO VOCES?

EU SOU KURODA, SEU MEDICO ENCARREGADO...
LEMBRA-SE DE MIM?

YAAAH!!

スッ
FUP!

......
?......

ULTIMAMENTE, TODA VEZ QUE ELE ACORDA, FAZ GESTOS QUE NÃO SEI DO QUE SE TRATAM...
TALVEZ ELE PENSE QUE AINDA ESTÁ DENTRO DO SONHO.

......
ONDE ESTÁ A MAMI?!

MAMI, A MINHA ESPOSA, SUMIU!
ELA NUNCA FICOU LONGE DE MIM, DESDE QUE NOS CASAMOS, MIL ANOS ATRÁS!!

!?

LEMBREI!!
ESTE HOSPITAL
E ONDE EU
E MAMI NOS
VIMOS PELA
PRIMEIRA
VEZ!!
MILHARES
DE ANOS
ATRÁS, EU A
VI NO QUARTO
DELA E NOS
APAIXO-
NAMOS!!
AH!! FOI VOCÊ QUEM
TENTOU NOS SEPARAR
NAQUELE DIA,
NÃO FOI?!
ONDE
ESCONDEU
A MAMI?!
MAMI!!
ONDE ESTÁ
VOCÊ?!
MAMI!
!

(*) HOSPITAL GERAL AKATSUKI

MAAAMI...! MAAAMI...!
POR QUE EU?!
AAAH!!
MAAAAMI...!

AAARGH!!

MAAAA-MIIII...

SENHOR MUKOU-DA!!
AAAARGH!!

VOCE AQUI, DE NOVO?!
EMISSÁ-RIO DA MOR-TE!!
D-D-DAH
MAMI?
O QUE HÁ COM VOCE?

RAPAZ!! VOLTE JÁ PARA O SEU QUARTO!!

MORTE...?
ELA ME CHAMOU DE MORTE?

FOI UM SONHO...
E MESMO, FOI SÓ UM SONHO...
TODOS AQUELES ANOS DE FELICIDADE AO LADO DA MAMI FORAM SÓ UM SONHO...

NA REALIDADE, A MAMI NÃO É MINHA ESPOSA...
PIOR QUE ISSO, ELA ME CONSIDERA A PRÓPRIA "MORTE"...

......

DOUTOR KURO-DA...

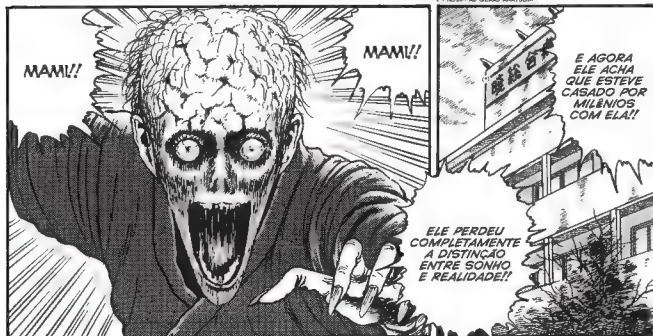
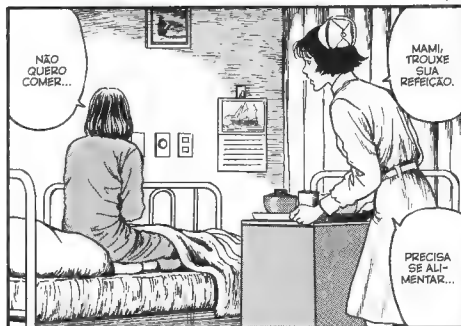
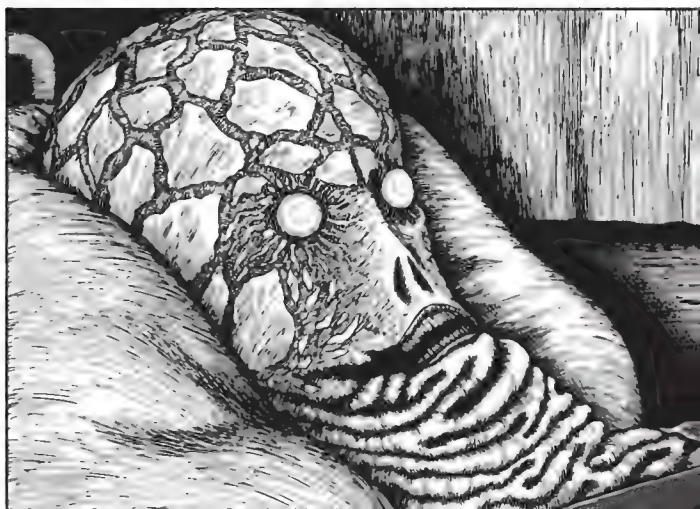
EU ESTOU COM MEDO... DE MEUS SONHOS CONTI-NUAREM A SE PROLONGAR TANTO...
...A PONTO DE, UMA HORA, SE TORNAREM ETERNOS E NÃO ACABAREM MAIS.

PEN-SE...
O QUE SERÁ DE MIM, QUANDO ENTRAR NUM SONHO QUE PODE DURAR POR TODA A ETERNI-DADE...?

COMO EU ESTAREI NA MANHÃ SEGUINTE...
...AO ACORDAR DESSE SONHO ETERNO...?

AI, QUE MEDO!!
AH, NÃÃÃO!!
AAAH!!
EU NÃO QUERO MOR-RER!!
CALMA, MAMI...
EU NÃO QUERO MOR-RER!!
AAAAH!!

TCHAC
VEJA

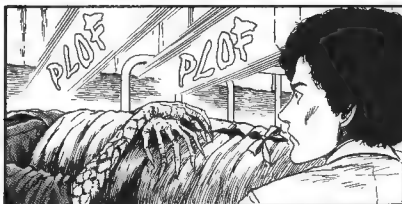
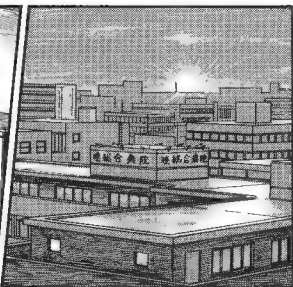
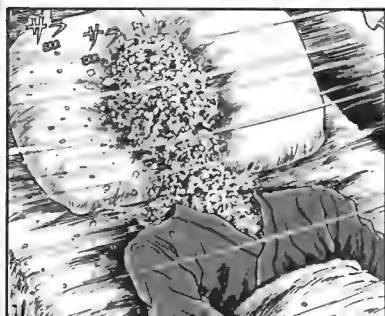
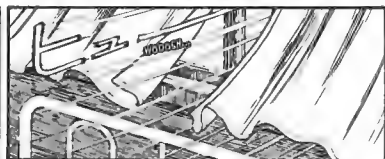
HOUVE UMA NOITE EM QUE TETSURO MUKOUDA SOFREU UMA DAS MAIORES CONVULSÕES E MOVIMENTO RÁPIDO DOS OLHOS QUE JÁ TEVE.
EU INTUÍ QUE ESSE FOI O MOMENTO EM QUE ELE COMEÇOU A TER O SONHO ETERNO.

SE ELE REALMENTE ESTAVA TENDO UM SONHO QUE DURARIA A ETERNIDADE, O QUE SERIA DELE NA MANHÃ SEGUINTE...? SERÁ QUE DESPERTARIA?
PASSEI A NOITE EM CLARO, NA ANSIEDADE, ESPERANDO O AMANHECER.

PARA COMEÇO DE CONVERSA, COMO É TER UM SONHO ETERNO...?
POIS OS SONHOS DELE FORAM TODOS MOMENTÂNEOS... SIGNIFICA QUE TODA A ETERNIDADE EXISTIRIA DENTRO DE UM ÚNICO INSTANTE?

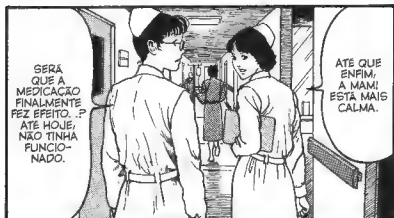
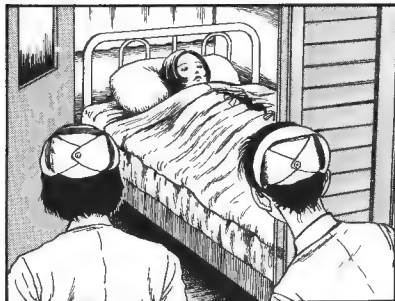
OU SERÁ QUE TUDO NÃO PASSA DE UMA ILUSÃO DA CABEÇA DO PACIENTE?
MAS ENTÃO...
...COMO EXPLICAR A APARÊNCIA QUE ELE TOMOU?

コックリ
NUP...
コックリ
NUP...
HM...?
PLOF
PLOF
PLOF
PLOF
PLOF
PLOF
PLOF
PLOF

PLOFT!
PLOFT!
ヒュ〜
WOOOSH...
サラ
サラ
サラ
サラ

SERÁ QUE O ESPÍRITO DAQUELE HOMEM...

...SIMPLESMENTE DEIXOU SUA CARCAÇA ERODIDA PARA TRÁS E PARTIU PARA DENTRO DO SONHO ETERNO...?

(*) HOSPITAL GERAL AKATSUKI

DOUTOR KURODA... PERCEBEU A MUDANÇA NO COMPORTAMENTO DE MAMI TAKESHIMA?

SIM... ELA ESTÁ TENDO "SONHOS LONGOS", PERCEBI!

E A DURAÇÃO ESTÁ AU-MENTANDO PROGRESSI-VAMENTE.

ENTÃO... O SENHOR JÁ FOI NOTIFICADO...

ATÉ A APARÊNCIA DELA ESTÁ SE ALTERANDO...

.. IGUAL ÀQUELE PACIENTE.

MAS TENHO UMA DÚVIDA, DOUTOR...
AQUILO ERA CONTAGIOSO, POR ACASO?

NÃO, NÃO É ISSO... PARA VOCÊ, EU VOU CONTAR.
SABE OS CRISTAIS QUE ENCONTRAMOS DENTRO DO TETSURO MUKOUDA? EU OS APLIQUEI NA MAMI TAKESHIMA.

O...
O QUE DISSE ?!

A ÚNICA FORMA DE TESTAR OS EFEITOS DOS CRISTAIS É APLICANDO EM UM SER HUMANO, CONCORDA?
N... NÃO ACREDITO...

QUER DIZER QUE O SENHOR... ESTÁ USANDO MAMI TAKESHIMA COMO COBAIA?!
CALMA, YAMAUCHI...

LEMBRA COMO ELA SE APAVORAVA COM A MORTE...? O QUE ELA MAIS TEMIA ERA SE TORNAR UM "NADA".
MAS E SE ELA PUDESSE TER UM SONHO ETERNO? JÁ IMAGINOU?!

O ESPÍRITO DELA SE TORNARIA CAPAZ DE VIVER PARA SEMPRE!!
MESMO QUE FOSSE UMA ILUSÃO MOMENTÂNEA!!
E SE PUDÉSSEMOS CRIAR UMA TECNOLOGIA QUE PERMITISSE À HUMANIDADE TER SONHOS ETERNOS?!
PODERÍAMOS ACABAR COM O MEDO HUMANO DA MORTE, PARA SEMPRE!
(*) SALA DE INSTRUMENTOS.
N... NÃO ACREDITO...
O QUE O SENHOR ESTÁ FAZENDO É UM SACRILÉGIO CONTRA A ALMA DOS QUE ESTÃO MORRENDO!!
......
«UM LONGO SONHO – FIM»

COMENTÁRIO DO AUTOR: UM LONGO SONHO

Quando eu era criança, a minha irmã mais velha me contou uma história muito interessante, que também ouviu de outra pessoa. Ela disse que o sonho das pessoas tinha curtíssima duração de tempo. Por mais longo que pareça o sonho, objetivamente falando, ele não dura nem minutos de seu sono. Achei interessante essa diferença entre o tempo real e o tempo sentido pelo ser humano, assim como achei curiosa essa questão quantitativa (?) sobre o tempo no universo. Peguei essa ideia como inspiração para escrever um romance quando eu era estudante do ginasial ou colegial, não lembro direito, mas fui só até a metade. Era uma história sobre uma máquina inovadora que fazia a pessoa prestes a morrer ter um sonho eterno. Se essa pessoa à beira da morte partisse com a ilusão de que está dentro de um sonho que nunca vai acabar, ela não estaria ganhando a vida eterna...? Era essa a ideia. Fiquei com dó de desperdiçá-la e guardei, só esperando a chance de, um dia, reutilizar num mangá de terror. E, quando sobrou um tempo, aproveitei o momento mais oportuno para desenhá-la. São só trinta páginas, mas lembro que demorei dois meses na elaboração.

Este conto foi bem avaliado pelo escritor Katsuhiko Takahashi, o que me deu muita confiança. A propósito, se me perguntarem se um sonho longo pode ou não ser visto em um breve instante, atualmente, eu penso que não, não deve ser tão instantâneo assim. E não estou muito confiante de que a entonação das palavras mude tanto em apenas cem anos.

DO CADERNO DE IDEIAS DA ÉPOCA

① Um longo sonho, 32 páginas.

② Proporção de vivos e quase mortos tomarem o mesmo remédio.
Que tipo de sonho têm? (Eles têm?) Sonhos sinistros, conteúdo mais sinistro (mas monótono). Monótono e sinistro. Existência do espírito, existência do mundo pós-morte, relação com a ideia da reencarnação. A questão de como tudo isso funciona.

③ Sensação de estar vivendo eternamente num mundo sinistro e monótono.

④ A história se desenrola em torno de um médico (estilo cientista maluco).

Paciente que tem longos sonhos vem se consultar com médico de hospital particular. Sintomas do paciente. (Mantém sua sanidade por pouco.)

Não fala direito, solta palavras indecifráveis de vez em quando, tenta voar etc.

O paciente comete suicídio. Fazem autópsia e, em seu cérebro, encontram uma substância desconhecida. Coletam (secreção).

O médico ~~injeta em si uma pequena quantidade~~ e acaba exposto (por engano, a essa secreção pelo corpo todo). Tem sonho extremamente longo.
Como se fossem bilhões de anos.

Na mesma época, um belo garoto está internado. Ele teme a morte.
O médico sugere essa substância. A namorada dele vem visitar.

⑤ A namorada não sussurra no ouvido do belo garoto.
Em vez disso, a pessoa que ele mais detesta vem sussurrar.

長い夢

ご先祖様
«ANTEPASSADOS»

RISA... AQUI É A SUA CASA... RECONHECE?

......

UÉ, RISA, O QUE FOI? CHEGOU TARDE...
...
OI, SHUICHI, VOCÊ A TROUXE PARA CASA?

É QUE... TEM ALGO ERRADO COM ELA...
ERRADO, COMO?

ENTÃO... EU ESTAVA VOLTANDO DA ESCOLA E A ENCONTREI NO MEIO DO CAMINHO...
...EU A CHAMEI, MAS ELA NÃO RESPONDEU E ESTÁ AGINDO ESTRANHO.

(*) HOSPITAL GERAL

ピンポーン
DING DONG

OI, SHUICHI. VEIO VISITAR A RISA?
ENTRE, POR FAVOR.

COMO ELA ESTÁ?
CONTINUA NÃO SE LEMBRANDO DE NADA... ELA DEVE TER PASSADO POR ALGO TERRÍVEL.

VOCÊ FAZ IDEIA DO QUE POSSA SER, SHUICHI? ALGUMA COISA NA ESCOLA?
N... NÃO, SENHORA...

SHUICHI... É SEU NOME, NÉ...?
DES-CULPA .. NÃO ME LEMBRO DE NADA, AINDA...

TUDO BEM, MELHOR ASSIM...
...PORQUE PODEMOS RECOMEÇAR DO ZERO.

RECO-MEÇAR O QUÊ...?
AH... VAMOS PODER REVIVER TODAS AS COISAS BOAS QUE COMPARTILHAMOS DESDE QUE NOS CONHECEMOS.
FICO ATÉ ANIMADO DE PODER EXPERIMENTAR TUDO AQUILO DE NOVO COM VOCÊ.

COISAS BOAS... EU E VOCÊ...?
ISSO MESMO
POR EXEMPLO... O QUÊ?
AH, ISSO É SEGREDO PORQUE SÃO COISAS QUE VOCÊ AINDA VAI EXPERIMENTAR PELA PRIMEIRA VEZ, CERTO?

ARF...
ARF...

DE ONDE VEM...
...ESTA ANGÚSTIA INEXPLICÁVEL?
ARF! ARF!

ARF!
ARF!

TOC
TOC...
TOC
TOC

TOC
TOC

ガチャッ
TCHAK
ギイイー
モゾモゾ
W-WUSH
モゾモゾ
W-WUSH

モゾ
WUSH
モゾ
WUSH
モゾ
WUSH

AAARGH!!

AAAARGH!!
O QUE HOUVE, RISA?! POR QUE ESTA GRI-TANDO?!

UM BICHO... UMA CENTOPEIA GIGANTE!!
COMO E QUE E?!

QUE CENTOPEIA? ONDE?
RISA.. DEVE TER SIDO UM PESADELO...
AH...

SHUICHI... ACHO QUE EU VOU ENLOUQUECER DESSE JEITO...
TER UMA ALUCINAÇÃO DAQUELAS...

HM... UMA CEN-TOPEIA GIGANTE, É...?
POR QUE SERÁ QUE VOCÊ TEVE ESSA VISÃO...?
NÃO SEI... MAS ME DEU MUITO MEDO...
E SÓ DE PENSAR QUE PODE APARECER DE NOVO..
Ó, RISA... QUE TAL SE A GENTE SAÍSSE UM POUCO PRA ESPAIRECER?
VOCÊ FICA TRANCADA NESTE QUARTO ESCURO O DIA TODO É POR ISSO QUE ESTÁ VENDO ESSAS COISAS ESTRANHAS.
É.. PODE SER...

ANTES DE TUDO, PRECISO TE DIZER UMA COISA...
HÃ ..? O QUÊ?
EU GOSTO DE VOCÊ...
JÁ ME DECLAREI ANTES, NESTE MESMO LUGAR...
NÃO SE LEM-BRA?
......
NÃO...
NADI-NHA...?
PUXA... QUAL É A SENSAÇÃO DE PERDER A MEMÓRIA, HEIN...?

SE FOSSE EU PERDENDO A MINHA MEMÓRIA...
EU NÃO SUPOR-TARIA...
ME DÁ MEDO SÓ DE PENSAR NISSO... PORQUE SIGNIFICA ESQUECER LEMBRANÇAS IMPORTANTES, NÃO É VERDADE?

AH... MAS VOCÊ NÃO PRECISA SE PREOCUPAR, RISA. PODE IR CONSTRUINDO NOVAS LEMBRANÇAS DAQUI PRA FRENTE.

JÁ SEI, RISA, POR QUE NÃO VEM NA MINHA CASA AGORA?
MEU PAI ESTÁ LÁ, MAS ELE ESTÁ DE CAMA, ENTÃO NÃO PRECISA FAZER CERIMÔNIA.

HEIN... VAMOS?

O QUE FOI? ENTRA LOGO.

PAI, ESTÁ ACORDADO? CHEGUEI.
HOJE A RISA VEIO NOS VISITAR.

......
PARECE QUE ELE ESTÁ DOR-MINDO.

SEU PAI ESTÁ MUITO DOENTE?
POIS É... ELE TRABALHAVA COMO ESCRITOR, MAS AGORA NÃO CONSEGUE REDIGIR MAIS NADA.
ANTIGAMENTE, PUBLICAVA ROMANCES HISTÓRICOS...

E SUA MÃE?
ME CONTARAM QUE ELA MORREU LOGO QUE NASCI...

O QUE FOI? PARECE INCOMODADA COM ALGO.
N... NÃO É NADA...

ENTENDO... É COMO SE FOSSE SUA PRIMEIRA VISITA A ESTA CASA, NÉ?

MAS VOCÊ JÁ VEIO AQUI OUTRAS VEZES, SABIA...?

ZUH...

ZUH!
ZRR!

QUE SOM É ESSE...?
ZRR!

AH... É O MEU PAI... ELE DEVE TER ACORDADO...
MAS É A SEGUNDA VEZ QUE VOCÊ O ENCONTRA, VIU, RISA?
ZRR!

ZRR!
ZRR!

GIIIRC!
ZRR!
ZRR!

ZRR!
ZRR!

O... OLÁ, RISA. QUE BOM QUE VOCE VOLTOU...
ACHEI QUE NÃO FOSSE VIR MAIS.
PAI... NÃO PRECISA FAZER TODO ESSE ESFORÇO PRA SAIR DA CAMA. FICA LÁ, DEITADO.

EU NÃO FARIA UMA DESFEITA DESSAS, SHUICHI. AFINAL, A RISA PODE VIR A SER MINHA NORA, CERTO?

P... PAI! CALMA, NÉ?! A RISA PERDEU A MEMÓRIA, VOCÊ SABE DISSO!
AH, SIM... FIQUEI SABENDO, POBREZINHA... MAS O TEMPO SE ENCARREGA DE CURAR AS FERIDAS. NÃO SE PREOCUPE.

DIFERENTE DO MEU CORPO, QUE SÓ FAZ DEFINHAR. EU NÃO DEVO TER MUITO MAIS TEMPO PELA FRENTE... HU, HU, HU...
QUANDO EU MORRER, RISA, CUIDE DO SHUICHI, POR FAVOR...

PAI, QUE MAU AGOURO...! NÃO FALA UMA COISA DESSAS! E A RISA NÃO LEMBRA QUE COMBINAMOS DE NOS CASAR, PORQUE PERDEU A MEMÓRIA...!
O SENHOR FALA DEMAIS!!

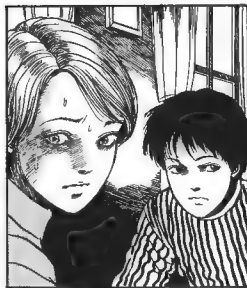
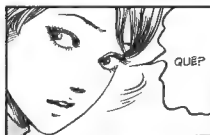
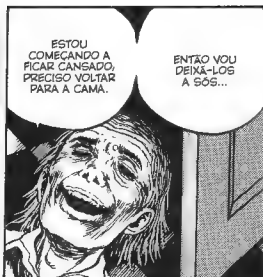
AH, É... PERDÃO...
ESSE TIPO DE ASSUNTO É VOCÊ QUEM TEM QUE TRATAR COM ELA...

RISA, SINTA-SE EM CASA, ESTÁ BEM?
ESTOU COMEÇANDO A FICAR CANSADO, PRECISO VOLTAR PARA A CAMA.
ENTÃO VOU DEIXÁ-LOS A SÓS...

ZRR
ZRR

QUÊ?

HÃ... AH...
HU, HU, HU.. VOU INDO...

SIM, SIM... LINDA MOCINHA, CUIDE BEM DO NOSSO PEQUENO SHUICHI... FICAREI MUITO GRATA...

EU DEVO TER VISTO ALGO MUITO ATERRO-RIZANTE...
ALGO ASSUSTADOR A PONTO DE ME FAZER PERDER A MEMÓRIA...
AI, ESTA AGONIA...
UMA AFLIÇÃO QUE NÃO CONSIGO EXPLICAR EM PALAVRAS...
MINHA ANSIEDADE PIOROU MUITO DESDE QUE FUI À CASA DO SHUICHI...
A CAUSA DA MINHA AMNÉSIA PODE ESTAR NAQUELA CASA!
RISA!! O SHUICHI QUER TE VER.
RISA...! O QUE ESTÁ ESPERANDO? VENHA LOGO!
O SHUICHI ESTÁ NA PORTA. E PARECE QUE TEM PRESSA.

RISA!

RISA...! DESCULPE A PRESSA, MAS PRECISO FALAR COM VOCÊ!
HÃ...?

DO NADA, MEU PAI ENTROU EM ESTADO CRÍTICO... E ELE ESTÁ BALBUCIANDO QUE QUER TE VER!
VOCÊ VIRIA COMIGO AGORA?!

QUÊ ...?
M.. MAS...

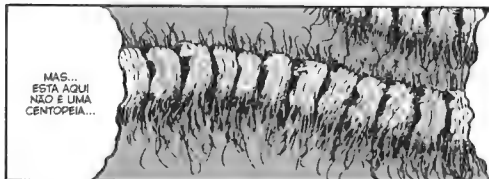
POR FAVOR... VEM!!
PAI... PAI... EU TROUXE A RISA PRA TE VER!

VEM LOGO!!
ALI, NAQUELE QUARTO!!
PAI, ESTÁ ME OUVIN-DO?!
É A RISA!
PAI!
PAI, A RISA ESTÁ AQUI!
AH!!
PUF! PUF!
AH... SIM...

IIIRGH!!

RISA EU NÃO A CULPO POR SE ASSUS-TAR

AFINAL, QUANDO VOCÊ VIU MEU PAI PELA PRIMEIRA VEZ NESTA CASA, FICOU TÃO CHOCADA QUE ACABOU PERDENDO A MEMÓRIA, NÉ...?

AINDA POR CIMA, SEU SUBCONSCIENTE TRANSFORMOU A IMAGEM QUE VIU EM UMA ENORME CENTOPEIA, QUE APARECEU PRA VOCÊ COMO VISÃO. .

MAS... ESTA AQUI NÃO É UMA CENTOPEIA...

SÃO TODOS MEUS ANCESTRAIS CONECTADOS PELO CÉREBRO, DE GERAÇÃO A GERAÇÃO.
NEM SEI DE QUANTO TEMPO ATRÁS É O PRIMEIRO ANCESTRAL, NA PONTA DESSA LONGA CABEÇA.

O QUE EU QUERO DIZER É QUE TODOS OS MEUS ANTEPASSADOS ESTÃO VIVOS ATÉ HOJE, CONECTADOS AO CORPO DO DESCENDENTE CONSANGUÍNEO MAIS PRÓXIMO NA LINHAGEM... E TODOS EXISTEM INDEPENDENTEMENTE UM DO OUTRO, DENTRO DE SEUS CRÂNIOS ..

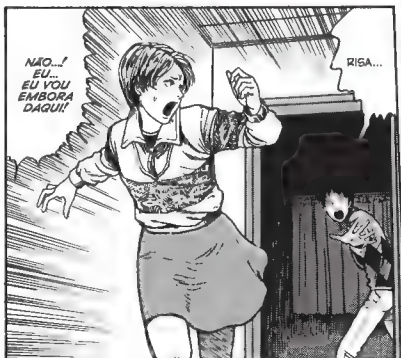
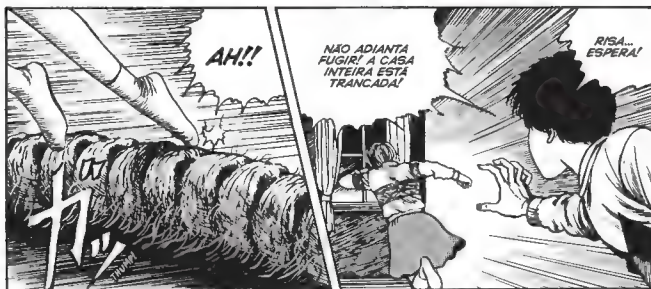
MEU PAI, COMO ESSE DESCENDENTE, ESTÁ CONECTADO AO CÉREBRO DOS NOSSOS ANTEPASSADOS, COMPARTILHANDO A MEMÓRIA COM TODOS ELES.

PUF! PUF! SHUICHI...
EU ESTOU MORRENDO...
NÃO TENHO MAIS MUITO TEMPO...

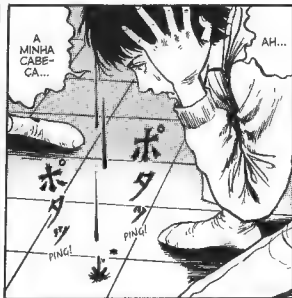
VOCÊ DEVE FAZER O QUE TEM QUE SER FEITO, SHUICHI...
PRECISAMOS DE UM DESCENDENTE, VOCÊ SABE DISSO.

SIM, PAI... EU SEI...
PORQUE, EM BREVE, EU TAMBÉM ME TORNAREI PARTE DESSE AGLOMERADO...

EU ME LEMBRO DE TUDO...
LEMBREI!
RISA... VOCÊ SE LEMBROU?
ENTÃO, LEMBRA QUE EU TE PEDI EM CASAMENTO?
E VOCÊ ACEITOU O MEU PEDIDO...
DISSE QUE SE CASARIA COMIGO, NÃO DISSE?
......
M... MAS.
RISA... NÃO HÁ NADA A TEMER...
BASTA QUE VOCÊ DÊ À LUZ UMA CRIANÇA QUE TENHA O MEU SANGUE, SÓ ISSO!

PORQUE, DAQUI A POUCO, EU SEREI O ÚNICO DESCENDENTE VIVO DA FAMÍLIA MAKITA!
SE EU NÃO TIVER FILHOS, TODA A NOSSA LINHAGEM MORRERÁ COMIGO... TODAS AS MEMÓRIAS DE MEUS ANCESTRAIS, ACUMULADAS POR TANTAS GERAÇÕES, ESTARÃO PERDIDAS PRA SEMPRE!

E EU NÃO POSSO PERMITIR QUE ISSO ACONTEÇA!
NÃO...
CA-SAR...? NEM PEN-SAR...
RISA...
NÃO...! EU... EU VOU EMBORA DAQUI!

RISA... ESPERA!
NÃO ADIANTA FUGIR! A CASA INTEIRA ESTÁ TRANCADA!
AH!!
THUMP

AAAARGH!!

RISA... VOCÊ ACABOU DE TROPEÇAR NA CABEÇA DE UM DOS MEUS ANTEPASSADOS, CONECTADA À CABEÇA DE MEU PAI.

RISA... EU NÃO TENHO MAIS TEMPO...
NÃO POSSO DEIXAR QUE SE VÁ.

SAI! NÃO CHEGA PERTO!

UH...
UUH...
UH!
!?
AH...
A MINHA CABE-ÇA...
ポタッ
PING!
ポタッ
PING!
PAI...
PAI...
O MEU PAI MORREU...
バタン
SLAM

......

ZRR!
ズルッ

ARGH!

ZRR!
ズルッ

......

MAS O QUÊ..?

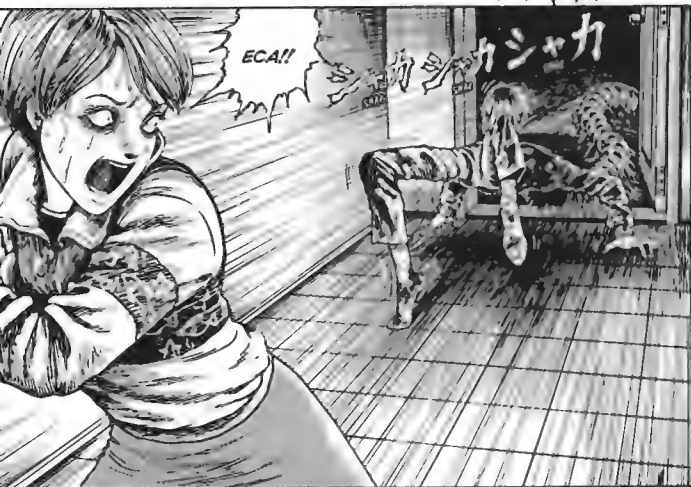
ガチャッ
TCHAC!
ミシ
ッ
KIRI...
ミシ
KIRI...

AS CABEÇAS SUMI-RAM.

......

AAAARGH!!!

PUF! PUF!

ESPERA...! VOLTA AQUI, RISA! VOCÊ NÃO TEM COMO ESCAPAR!
ECA!!
シャカシャカシャカ
RISAAAA!!
RISAAAA!!

«ANTEPASSADOS - FIM»

COMENTÁRIO DO AUTOR: ANTEPASSADOS

A primeira imagem que me veio à cabeça foi um monstro com uma série de cabeças enfileiradas. Cabeças de gerações de antepassados, parasitando o corpo de seu descendente. Quando há uma imagem assim, bem delineada, fica mais fácil criar a história, pois basta ir pensando de forma indutiva em direção a essa figura. Antigamente, eu conseguia criar bastante dessa maneira. Mas, à medida que as ideias foram se escasseando, comecei a apelar para o método de concretizar na marra as ideias e imagens vagas que brotavam na minha cabeça. Nesses casos, eu realmente sofro. E, ultimamente, isso tem sido frequente. Achei que estava arrasando com a cena em que o descendente que carrega os ancestrais vem correndo deitado de costas, mas, quando a versão do diretor de *O Exorcista* foi lançada e descobri que existia aquele "andar da aranha", fiquei um pouco desapontado.

DO CADERNO DE IDEIAS DA ÉPOCA

① Material para revista Nemuki, 32 páginas.
Título

- Protagonista feminina, namorado bonito, começam a namorar.
- Ela vai à casa do namorado. Pai a cumprimenta, mas com a cabeça escondida atrás da porta. (Mãe morreu ano passado.)
- O pai diz coisas estranhas de vez em quando. Começa a falar que nem mulher ou com palavreado arcaico. Apresenta diferentes personalidades também.
- Pai morre.
- Existência de um médico que realiza cirurgia? Ou talvez um transplante de cérebro por uma técnica passada de geração a geração.

② Protagonista é uma colegial com ar sombrio. Tipo uma versão feminina do Oshikiri*. Amnésia. Perdeu a memória por causa de acidente de trânsito ou outra coisa, na volta da escola. Vaga pela rua e chega a uma mansão.

③ Depois da cirurgia, ele corre de quatro atrás dela, pedindo-a em casamento. "Case com meu filho!", fala a voz do pai. "Isso, tem que casar!", grita a voz de alguém mais velho. "Façam um filho para herdar nossos cérebros!". "Quando o meu filho morrer, conecte a sua cabeça às nossas! Depois que você morrer, passe-as para o seu filho! Assim, viveremos por gerações!".

Ela é encurralada num quarto.
Ele a persegue até dentro e ela fecha a porta, cortando a cabeça fora. Ela abraça o corpo dele.
Ou ele a persegue até a rua, é atropelado e perde a cabeça.

④ Explica-se dizendo que é exercício de musculação.

⑤ "Muito prazer."

⑥ "Oh, que linda mocinha!", com voz de mulher.

⑦ Protagonista se assusta.

N.E. PERSONAGEM PROTAGONISTA DE UMA SERIE DE SEIS CONTOS PRESENTE NO VOLUME "FRANKENSTEIN", DE JUNJI ITO, PUBLICADO EM 2021 PELA EDITORA PIPOCA & NANQUIM.

ご先祖様

グリセリド

DA CIDADE ONDE NASCI E CRESCI...

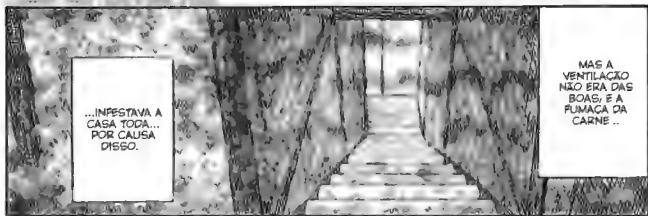
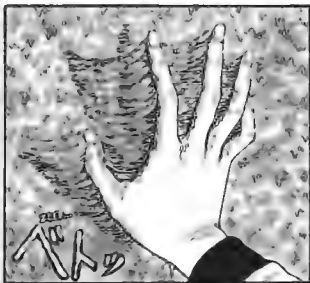
...AVISTA-SE O MONTE FUJI.

O LUGAR ONDE EU MORAVA ERA ESCURO

...E TODO ENSEBADO

A ROUPA, ENTÃO, NEM ADIANTAVA LAVAR...

PRA PIORAR

TINHA SEBORREIA

ESTAVA SEMPRE COM A PELE PEGAJOSA E EXALAVA UM CHEIRO CARACTERÍSTICO.

...PORQUE LOGO ENCARDIA DE GOR-DURA

(*) ÓLEO VEGETAL

...E FUI ME TORNANDO SENSÍVEL A TUDO QUE É RELATIVO À OLEOSIDADE.
PASSEI A DETESTAR TODO TIPO DE GORDURA...
PAREDES PEGAJOSAS. . O CHEIRO DO MEU PAI ME DANDO ÂNSIA. .
UM IRMÃO PEGA-JOSO COMO GRAXA...

NÍVEL DE SEBOSIDADE, 50%... CUIDADO AO USAR FOGO.
DING, DONG DING, DONG... NÍVEL ATUAL DE SEBOSIDADE NO AR EM 50%

CHEGOU AO PONTO DE EU CONSEGUIR CAPTAR A CONCENTRAÇÃO DE ÓLEO...
...PRESENTE NA ATMOS-FERA DE QUALQUER RECINTO.

"SEBOSIDADE" É O NOME QUE DEI, SEM NENHUM EMBASAMENTO, PARA A DENSIDADE DO VAPOR DE ÓLEO PRESENTE NO AR.
DING, DONG DING, DONG

GLUB!
GLUB!
NÍVEL DE SEBOSIDADE, 60%...
NÍVEL ATUAL DE SEBOSIDADE, 60%...
AO CHEGAR À PUBER-DADE...
...MEU IRMÃO COMEÇOU A TER ES-PINHAS NA TESTA ..

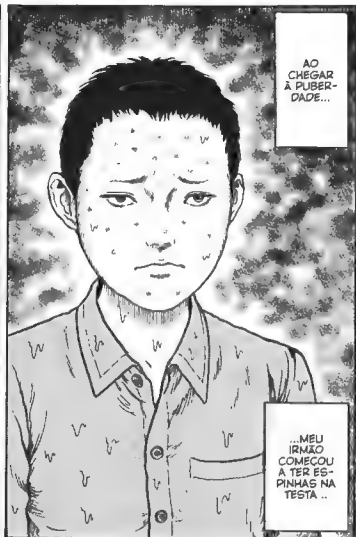
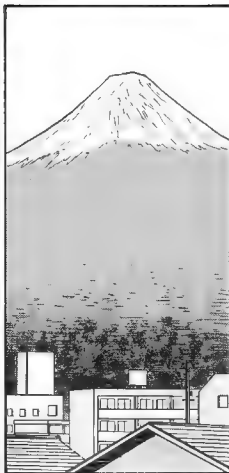
...QUE LOGO SE ESPALHARAM PELO ROSTO TODO.
ぴゅっ
PSH!
AI, AI, AI...
HI, HI!

AH! OLHA AÍ! PEGOU SEBO EM MIM!!
VAI TER QUE LAVAR!!

SAI! FORA, GORO! NÃO ENCOSTA, NÃO!
SUA ERUPÇÃO AMBU-LANTE!!

HAH, HAH, HAH!

QUERO 50 MIL IENES PRA PAGAR A LAVANDE-RIA! TEM ATÉ AMA-NHÃ!
ENTEN-DEU?!

GLUP!!

QUE É, YUI?! EU TE VI RINDO ALI!!
TAVA ACHANDO GRAÇA, NÃO TAVA?!

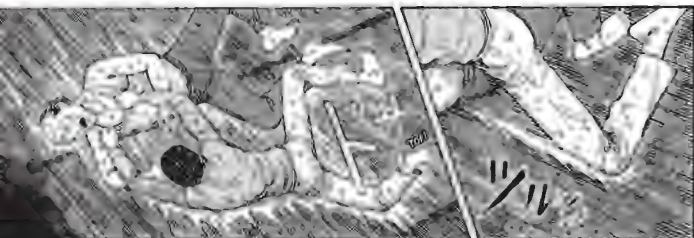
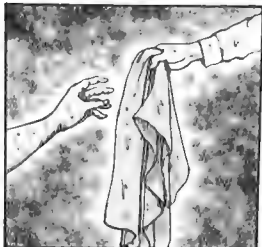
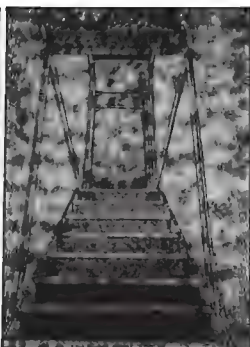
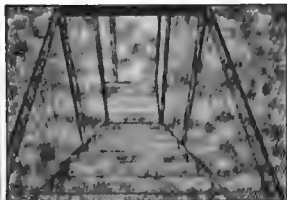
AAARGH!!
焼肉 だるま

ME SOLTA, PAI!

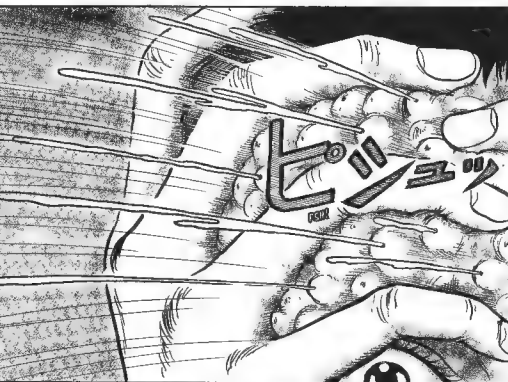
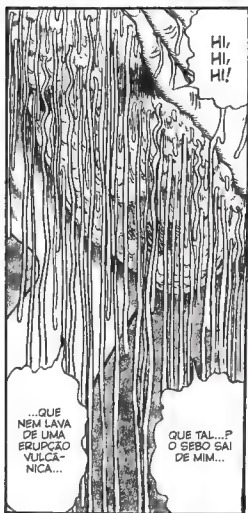
PARA COM ISSO, GORO!!

SE EU FIQUEI COM A CARA ASSIM, É TUDO CULPA SUA!
O MEU CORPO FOI CONTA-MINADO COM TODA ESSA GORDURA NOJENTA!!

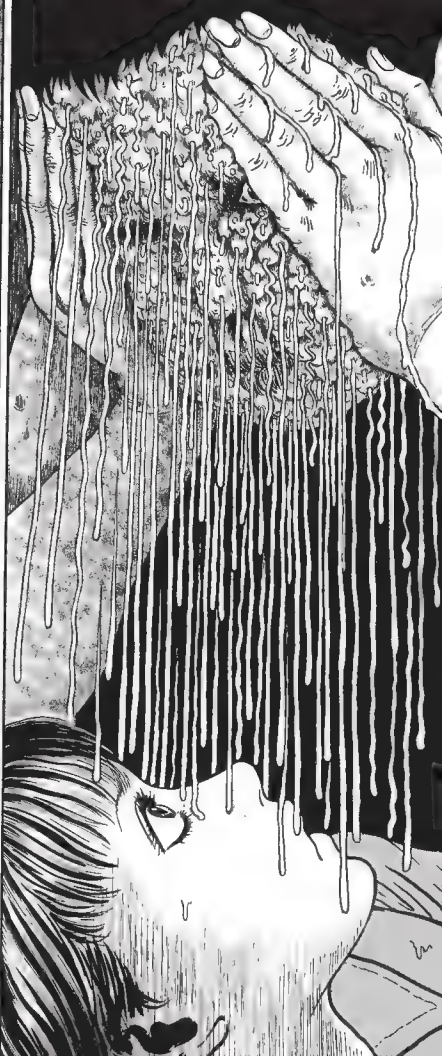
COMO É QUE VOCÊ VAI ME PAGAR POR ISSO, HEIN?!
ドッ
MAL-DIÇÃO!
MAL-DIÇÃO!
ツル
ビシャッ
MALDI-ÇÃO!
MALDI-ÇÃO!
MALDI-ÇÃO!

YUI
TRAGA
UMA TOA-
LHA PRA
MIM...
じとっ

DESDE ENTÃO, MEU IRMÃO PASSOU A SE TRANCAR EM CASA...
...E BEBER ÓLEO O DIA INTEIRO
YUI...!! YUI...!!
YUI, VOCÊ TÁ AÍ?!
QUE FOI GORO...?
QUERO ÓLEO!!
VAI LÁ, COMPRAR ÓLEO PRA MIM!!

E UMA COBERTA NOVA TAMBÉM!!
ESTA AQUI TÁ NOJENTA, TODA ENCHARCADA!!
ARGH!!
QUE RAIVA!!
MAL-DI-ÇÃO!
ピッュッ
ARGH!!
ピュッ

ECA!!
QUE NOJO!!
......!?
COMO É QUE É...?
VOCÊ DISSE... "QUE NOJO"...?
É MESMO...? MEU SEBO TE INCOMODA TANTO ASSIM, É...?
ENTÃO VEM CÁ!
QUE VOCÊ VAI PROVAR!!
ARGH!!

HI, HI, HI!
QUE TAL...? O SEBO SAI DE MIM...
...QUE NEM LAVA DE UMA ERUPÇÃO VULCÂ-NICA...

BEM FEITO! SE ACHAM QUE PODEM ME FAZER DE IDIOTA...

VÃO VER SÓ! UM DIA, VOU MATAR TODO MUNDO!!

E VOU DEIXAR MEU NOME GRAVADO NAS PÁGINAS DA HISTÓRIA, COMO O MAIOR ASSASSINO DO SÉCULO!!

VAI SER UMA CARNIFICINA!!

PRA COMEÇAR, VOU MATAR VOCÊ!!

COMO CASTIGO POR TER SENTIDO NOJO DE MIM!!

ガン
ARF! ARF!
SINTO MUITO GORO...
ME PERDOA...
YUI AJUDA AQUI
PEGA UMA DAS PERNAS ..
たるま

QUERIA COMER CARNE, PRA VARIAR...
BOA AONDE QUER IR?

QUE TAL LÁ NA DARUMA?
LÁ, NÃO. O LUGAR É SUJO, E A CARNE, UMA PORCARIA!
ビデオ
本

QUE NADA! ELA MELHOROU AGORA. TÁ MUITO MAIS MACIA, SUCULENTA...
HM OK, VAMOS LÁ ENTÃO

だるま

ME VÊ AQUELA CARNE DELICIOSA DO OUTRO DIA.
SINTO MUITO, AQUELA CARNE ACABOU ONTEM...
QUÊ...? AH, QUE PENA... QUANDO VAI TER DE NOVO?
BOM...

FOI NESSA ÉPOCA QUE EU COMECEI...

A TER SONHOS ESTRANHOS

NÍVEL ATUAL DE SEBOSIDADE 70%

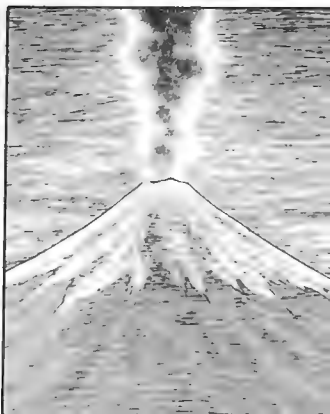
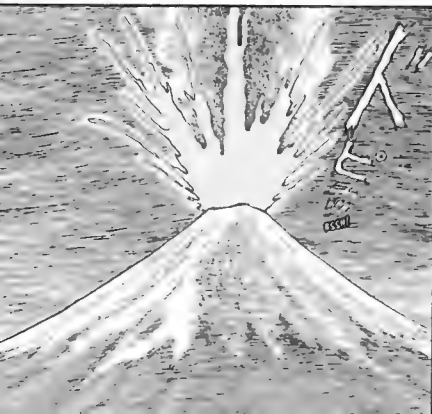
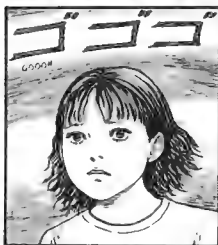
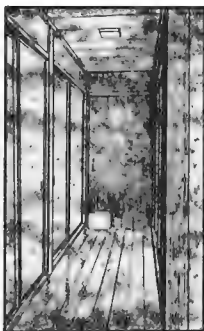
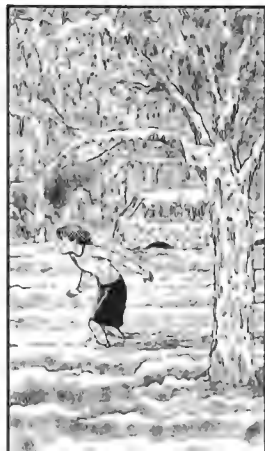
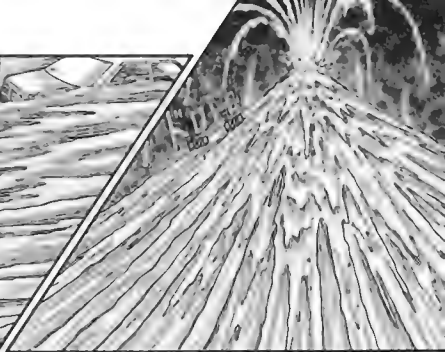
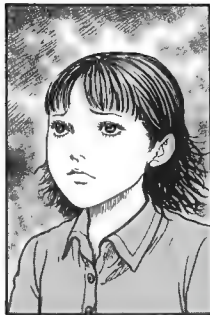
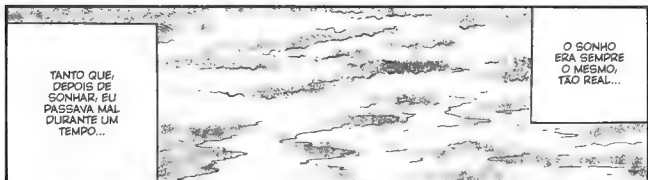
SEBOSIDADE, 70%...

ゴゴゴ

NO SONHO, EU ESTAVA OLHANDO PARA O MONTE FUJI

ドドロドロドロ
OLEO...!
ISSO É ÓLEO...!

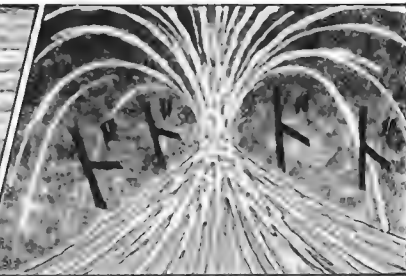
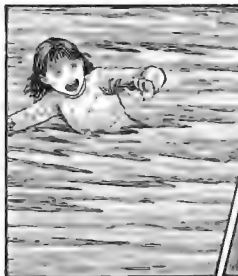
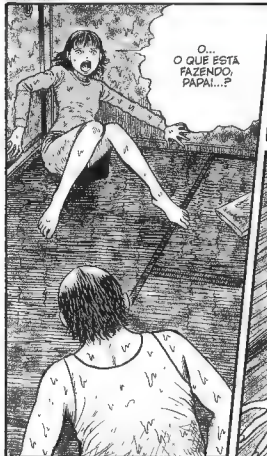
O NÍVEL ATUAL DE SEBOSIDADE NA CIDADE É DE 90%... NÍVEL DE SEBOSIDADE, 90%...

TENHAM CAUTELA AO USAREM FOGO.

AI, AI...
QUE ENJOO...
AH, NÃO...
ぴゅっ
PSH!
AS ESPINHAS SE ESPALHARAM RAPIDAMENTE PELO MEU ROSTO TODO...
...FAZENDO COM QUE EU ME TRANCASSE EM CASA TAMBÉM.

YUI AINDA PASSANDO MAL?
POR QUE NÃO VAI PASSEAR UM POUCO?
AI, SAI PRA LÁ!!
NÃO ME ENCHE O SACO!!
......
NÍVEL ATUAL DE SEBOSIDADE 80%
SEBO-SIDADE. 80%

UGH!
GLUG!

*ÓLEO VEGETAL

YUI... VOCÊ ACORDOU...
NÃO. . NÃO É NADA... SÓ ESTOU TE DANDO UM POUCO DE ÓLEO...

ÓLEO ?!
POR QUE ESTÁ ME DANDO ÓLEO...?

POR NADA...
ACHEI QUE PUDESSE ESTAR COM FOME...

FOME...?
MESMO QUE ESTIVESSE, NÃO BEBERIA ÓLEO! NÃO SOU MEU IRMÃO!!

AH... É...
VOCÊ NÃO BEBE, NÉ...?

POR ACASO, VOCÊ TEM JOGADO ISSO PELA MINHA GOELA ESSE TEMPO TODO?!
BEM QUE EU ESTAVA SENTINDO UM ENJOO ESTRANHO ULTIMAMENTE. .

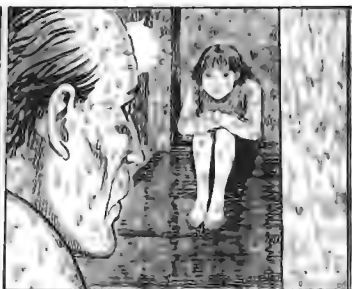
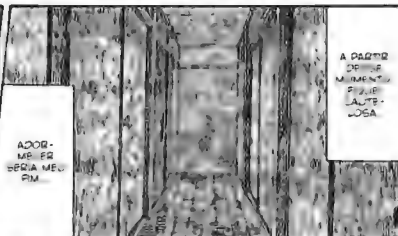
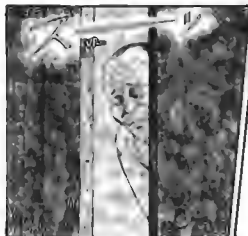
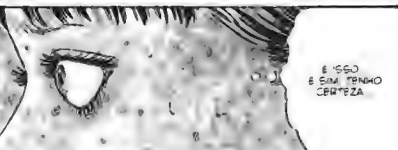
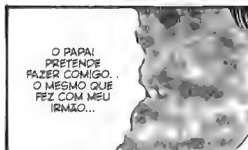
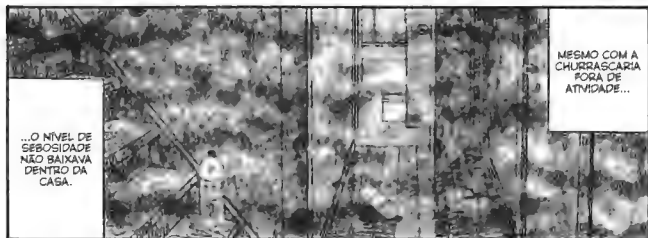
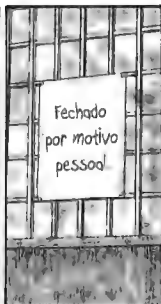
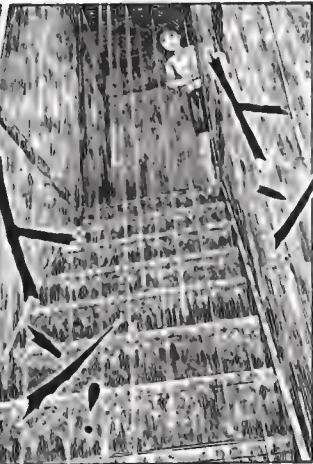
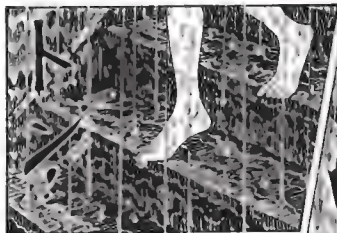
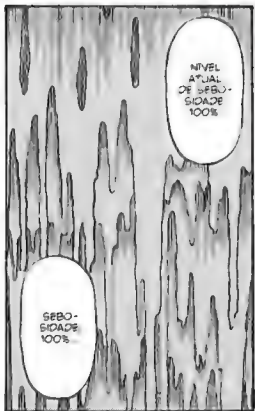
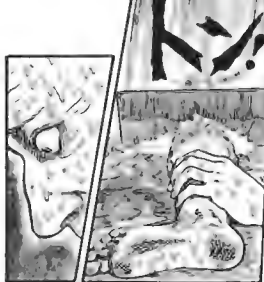
EI... VOCÊ ESTAVA ME DANDO ÓLEO?! POR QUÊ...?! POR QUE, HEIN...?!

N... NÃO ME DIGA QUE...
...PRETENDE REPETIR O QUE FEZ COM O MEU IRMÃO...!!

PLAFT!
É BOBAGEM
EU VOU DORMIR"
O PAPAI PRETENDE FAZER COMIGO. . O MESMO QUE FEZ COM MEU IRMÃO...
E ISSO É SIM. TENHO CERTEZA
A PARTIR
ADOR-MECER SERIA MEU FIM...
PLAFT!
......

だるま

Fechado por motivo pessoal

GLUB!

A SEBORREIA
PIORAR
AO REDOR DELE...
...A SEBOSIDADE ATINGIA NÍVEIS SUFOCANTES.
A ÁGUA DA BANHEIRA
APÓS O BANHO DELE.
O NÍVEL DE SEBOSIDADE DENTRO DE CASA MANTINHA-SE NUM PATAMAR SUPERIOR A 90%
E O EDREDON DENTRO DO ARMÁRIO ESTAVA MAIS EMPAPADO DE GORDURA DO QUE NUNCA
E PINGOS DE ÓLEO
GOTAS DE CHUVA

ENTÃO
UM BELO DIA
QUE BARULHO É ESSE ?

«GLICERÍDEO - FIM»

COMENTÁRIO DO AUTOR: GLICERÍDEO

O que me inspirou foi a sensação desagradável de dormir em cobertas encardidas de gordura. A escola técnica de prótese dentária que frequentei em Nagoya era uma instituição budista, por isso, havia práticas budistas no currículo. Passávamos alguns dias num templo, acho que na província de Mie, praticando meditação e entoando o sutra ao ritmo do *mokugyo* (percussão de madeira). Claro que ajudar a limpar os salões e corredores do templo cansava, mas o pior era a hora de dormir. Os futons (acolchoados usados como colchonetes e cobertores) fornecidos pelo templo pareciam não ver a cara do Sol há décadas. Dava para sentir que estavam levemente amarelados, impregnados de gordura da pele alheia que tinha fermentado em contato com a umidade dentro do armário, criando vincos incrustados no tecido. Dormir naquela coisa pegajosa, numa noite quente e úmida de verão, foi a prática asceta mais rigorosa de todas. E é essa sensação desagradável que eu quis transformar em mangá.

O tema "oleosidade" puxa muitos subtemas correlatos. Como as espinhas. Durante a puberdade, eu tive muitas espinhas e vivia estourando aquelas enormes erupções na testa! Também quis inventar um termo para indicar o nível de vapor de óleo contido na atmosfera, igual ao índice de umidade do ar, mas não consegui imaginar nenhuma palavra melhor do que "sebosidade".

O conto *Glicerídeo* é um compilado das coisas mais desagradáveis da vida e acho que posso ter causado muito incômodo nos leitores, portanto, como forma de me redimir, fecharei esta seção de comentários egocêntricos do autor entoando o sutra budista, "namu myoho renge kyo" ("honra suprema ao sutra da Flor de Lótus da lei maravilhosa")!

① 油度の話

② 当初 油湿度と呼ばれたが、やがて油度と簡略化された。

油湿度

③ 油度という、湿度に次ぐ空気の状態。

その町に住む人々は油っこい人ら

植物性 動物性。石油系

④ 人間の脂 深呼吸⑤

⑥ さわやかさを切望する人々

⑦ 油田から新種の油が産出。そこで働く労働者。

「本日の油度より小」

⑧ 街中黄ばんでいる。壁にさわってみるとベトッとして 指が壁をすべらない

⑨ コッテリした人々 脂っこい恋。粘っこくしつこく離れない。一緒にいると心地悪い

頑固な人。（頑固な人って甘えてる人なんじゃねえの？）

「本日の油度30%。本日の油度80%。本日の油度100%」

日本に大油田発見さる 動物性油

・油度100%で油の雨が降る

・火事多発

⑩「ふかふかの布団に眠りたい」

⑪ ・消化吸収の悪い油 胃もたれ ・みにくい吹き出物

⑫ 油のぬらつき 壁に何かが付着 盛り上がる。

肥満の人が増える（死者が体にとりこまれる）

・油やけ（油脂の酸化分解，長期貯蔵により黄かっ色 赤かっ色、にがみ 不快臭

⑬ ・電気製品がすぐ壊れる ・セッケンが必需品

① Sobre sebo(umi)dade

Seboumidade

② No começo, era chamado de seboumidade, mas foi simplificado e passou a se chamar sebosidade.

③ Sebo(umi)dade é a condição atmosférica subsequente à umidade.
Os habitantes dessa cidade seriam todos sebosos. Sebo vegetal, animal, fóssil.

④ Gordura humana.

⑤ Respiração profunda.

⑥ Pessoas sedentas por refrescância.

⑦ Bacia petrolífera ou uma nova fonte de combustível oleoso. Operários que lá trabalham. "Sebo(umi)dade atual de 80%."

⑧ A cidade inteira é encardida. A parede é pegajosa. O dedo não escorrega na superfície.

⑨ Pessoas sebosas: amores pegajosos, grudentos, tenazes. Desagradáveis quando estão juntas. Pessoa cabeça-dura (quem é cabeça-dura é alguém mimado demais?).

"Sebosidade atual de 30%. Sebosidade atual de 80%. Sebosidade atual de 100%."

Quando atinge 100%, cai chuva de óleo.
Ocorrência de incêndios.

Descoberta de uma grande bacia petrolífera.
Origem animal.

⑩ "Quero dormir com uma coberta sequinha."

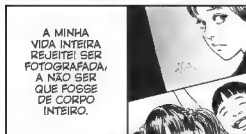
⑪ Óleo indigesto. Enjoo.
Espinhas horrorosas.

⑫ Parede pegajosa de óleo, algo adere nela; começa a estufar. Obesidade aumenta. (Os mortos são incorporados.)
Gordura impregnada. (Oxidação, mudança de coloração por longo tempo de armazenamento, cor amarronzada, gosto ruim, cheiro desagradável.)
Sabão é essencial.

⑬ Eletrodomésticos quebram fácil.

グリセリド
あぶら

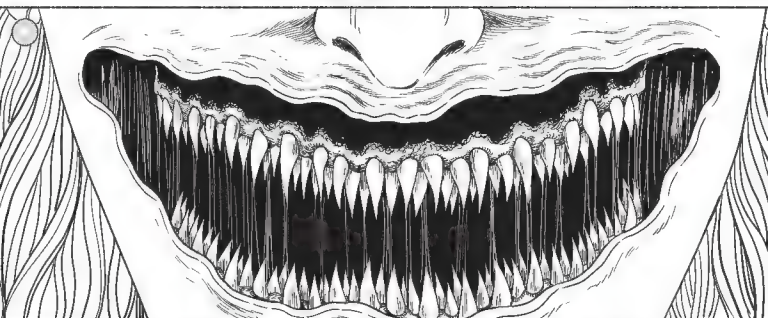
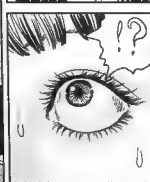
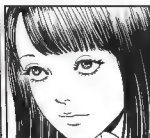
CONTO INÉDITO!
MODELO FOTOGRÁFICA: ENQUADRAMENTO AMALDIÇOADO

FICO FELIZ QUE TENHA SE DECIDIDO, EIMI!
(*) AGÊNCIA DE MODELOS VIVACE
モデル事務所(*)
オフィス・ビバーチェ
VALEU A PENA TER INSISTIDO COM VOCÊ!
TENHO CERTEZA DE QUE SERÁ UM SUCESSO COMO MODELO, EU GARANTO!
OBRIGADA, ESPERO QUE SIM.
MAS. . O SENHOR SABE, NÉ ..?
SIM, SEI. SÓ VAMOS PUBLICAR FOTOS SUAS DE CORPO INTEIRO NAS REVISTAS.
E FAREMOS DE TUDO PARA EVITAR QUE A FOTOGRAFEM SEM PERMISSÃO.
....
DESDE PEQUENA, SEMPRE TIVE MEDO DE SER FOTOGRAFADA. PARA SER MAIS EXATA, EU NÃO GOSTAVA DE SER ENQUADRADA NAS FOTOS COM PARTES DO MEU CORPO FICANDO DE FORA...
A MINHA VIDA INTEIRA REJEITEI SER FOTOGRAFADA, A NÃO SER QUE FOSSE DE CORPO INTEIRO.
MAS O MUNDO DÁ VOLTAS E ACABEI SENDO CONVIDADA A SER MODELO FOTOGRÁFICA.

SEI QUE DEVE ESTAR ANSIOSA, MAS VAMOS COMER ALGUMA COISA ENQUANTO CONVERSAMOS SOBRE O SEU FUTURO.
SIM.

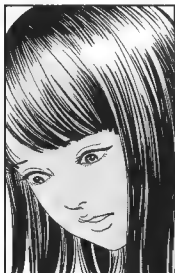
AH, DEIXE-ME APRESENTAR, EIMI.
É SUA VETERANA

FUCHI, MODELO EXCLUSIVA DA NOSSA AGÊNCIA.

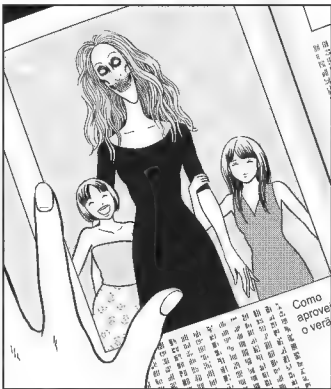
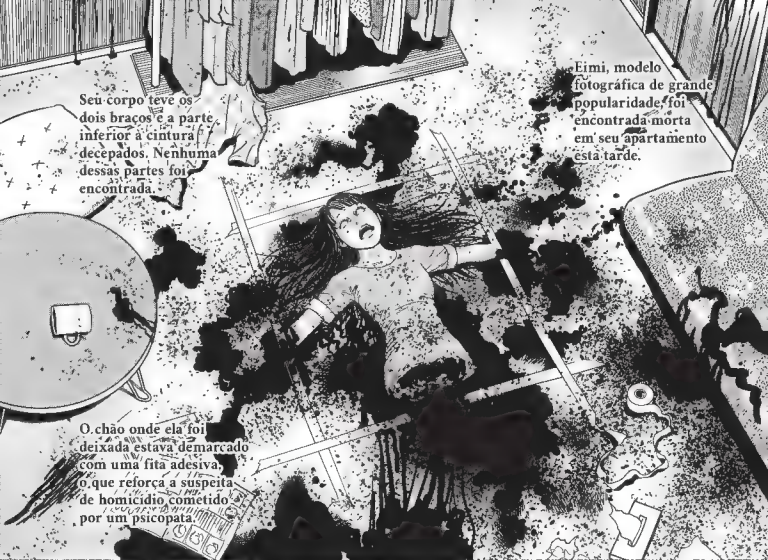
O... OI, EU ME CHAMO EIMI, SOU A NOVA MODELO.
MUITO PRAZER.
HM...!

!?
FUP!
FOI IMPRESSÃO MINHA...?

AH, NÃÃÃO!!
O ACORDO ERA PRA SÓ TIRAR FOTOS DE CORPO INTEIRO E ELES ACEITARAM ESSA CONDIÇÃO. MAS O MUNDO DA MODA É IMPLACÁVEL, ERA DE SE ESPERAR QUE A AGÊNCIA DE MODELOS NÃO FOSSE MANTER UM TRATO DESSES POR MUITO TEMPO.
UM MÊS DEPOIS DE ESTREAR NA REVISTA, JÁ HAVIAM PUBLICADO FOTOS MINHAS DE MEIO-CORPO E EM PLANO AMERICANO.
SENHOR NOMURA, NÃO FOI ESSE O COMBINADO!!
CALMA, EIMI. O QUE EU POSSO FAZER, SE O PÚBLICO QUER CADA VEZ MAIS CLOSES SEUS?
ELE ESTAVA CORRETO EM SEU ARGUMENTO. ONDE JÁ SE VIU, UMA MODELO INICIANTE RECUSANDO OUTROS ENQUADRAMENTOS QUE NÃO FOSSEM OS DE CORPO INTEIRO?
À NOITE, COMECEI A LUTAR CONTRA OS MEUS MONSTROS.
PARA COMEÇO DE CONVERSA, POR QUE EU TENHO TANTO MEDO ASSIM DE ENQUADRAMENTO...?
SERÁ QUE É O HORROR DE VER PARTES DO MEU CORPO RECORTADAS...?
MAS É SÓ UMA FOTO... UMA SIMPLES IMAGEM FOTOGRÁFICA!

COMO A VEZ EM QUE ME RECUSEI A TIRAR A FOTO DO ÁLBUM DE FORMATURA OU QUANDO NÃO CONSEGUI TIRAR FOTO PARA CURRÍCULO, NEM PARA PASSAPORTE. A BRIGA QUE TIVE COM A MINHA AMIGA, QUE TIROU FOTO MINHA SEM PERMISSÃO...

QUANTAS VEZES FUI PREJUDICADA POR CAUSA DESTA MINHA FOBIA...?
EU SEI QUE É RIDÍCULO. NÃO POSSO PERDER ESTE EMPREGO POR CAUSA DE UMA BESTEIRA DESSAS...
TURMA C

MAS JÁ ESTÁ NA HORA DE DEIXAR TUDO PARA TRÁS... PRECISO SUPERAR ISSO!!
SIM...! ISSO MESMO...! EU VOU CONTINUAR A SER MODELO!!
FLAP!

NÃO ENTENDO...
COMO ELA PODE SER MODELO FOTOGRÁFICA...?
COM UM VISUAL DESSES...
Como aprovei o verã

DE QUE VISUAL ESTÁ FALANDO?
QUÊ?!
C-COMO VEIO PARAR AQUI...?!

Eimi, modelo fotográfica de grande popularidade, foi encontrada morta em seu apartamento esta tarde.
Seu corpo teve os dois braços e a parte inferior à cintura decepados. Nenhuma dessas partes foi encontrada.
O chão onde ela foi deixada estava demarcado com uma fita adesiva, o que reforça a suspeita de homicídio cometido por um psicopata.
No entanto, ainda restam mistérios, como o padrão serrilhado encontrado na superfície dos cortes, que lembra muito a mordida de um tubarão. Aguardemos os avanços da investigação para mais esclarecimentos.
«MODELO FOTOGRÁFICA: ENQUADRAMENTO AMALDIÇOADO – FIM»

Posfácio

Aqui estamos, publicando uma coletânea de contos selecionados por mim. Eu desenho mangás há quase trinta anos, mas ainda tenho apego aos meus trabalhos e guardo memórias de quando desenhei cada um deles.

Selecionar as histórias e escrever os comentários foi uma tarefa bem divertida, que me fez lembrar de muitas coisas da época de cada uma. Tentei imitar a maneira como o mestre Ranpo Edogawa escrevia a seção "minhas notas, meus comentários" em suas obras, mas, ao reler o meu texto, percebi que soou meio presunçoso. Acho que o mestre Ranpo sabia ser mais humilde do que eu.

Anexamos também páginas do meu caderno de ideias daquela época. Como se não bastasse a minha letra feia, estão cheias de erros de ortografia e garranchos inventados por mim. Não era a intenção, mas acho que acabei expondo algo bem desagradável aos olhos dos leitores. Espero que sejam compreensivos comigo.

Por último, mas não menos importante, quero agradecer de coração ao Yusuke Hatanaka, editor-chefe da redação de quadrinhos do Departamento de Livros da editora Asahi Shimbun, e a todos da redação, começando pelos encarregados Mikio Yoshida e Makiko Hara, que me deram a oportunidade de publicar esta coleção. E, acima de tudo, minha gratidão suprema ao falecido Toshiyasu Harada, o editor que me acompanhou desde quando eu era praticamente um amador, na minha estreia como desenhista de mangás, me orientando e, por vezes, me inspirando nesta carreira.

4 de agosto de 2015,

Junji Ito.

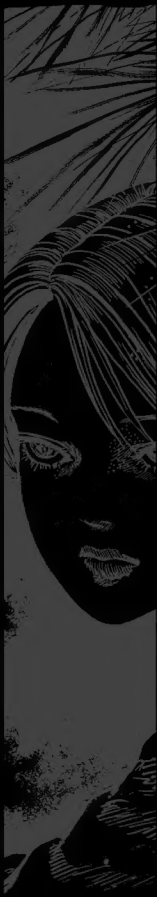
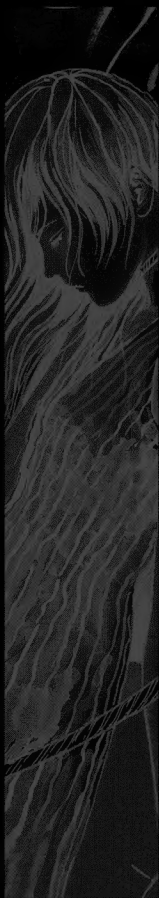
Junji Ito

Mundialmente conhecido como autor de mangás de horror, Junji Ito nasceu na província de Gifu, Japão, em 1963. Trabalhava com próteses dentárias — o que já dava um indício de seu interesse em desenhar a anatomia humana — e produzia histórias como *hobby*, influenciado por autores como Kazuo Umezu, Shinichi Koga e H.P. Lovecraft, além de filmes como *O Exorcista* (EUA, 1973) e *Suspiria* (Itália, 1977). Recebeu uma menção honrosa no Prêmio Kazuo Umezu pelo capítulo inicial de sua primeira obra, *Tomie*, em 1987, sobre uma linda jovem que leva seus admiradores à loucura, conduzindo a trama a um desfecho peculiar.

Suas histórias, em geral, retratam o sobrenatural que surge a partir de obsessões, caso de *Uzumaki* (1998 – 1999), que mostra os habitantes de uma pequena cidade sendo tomados por formas espiraladas, *A Sala de Aula que Derreteu*, sobre um garoto guiado por uma força demoníaca capaz de derreter pessoas, e das coletâneas *Fragmentos do Horror* (2013 – 2014) e *Smashed* (2019); ou criaturas bizarras como em *Gyo* (2001 – 2002), na qual peixes mortos-vivos com pernas de metal contaminam mortalmente os seres humanos.

Apesar da predominância do grotesco em seus mangás, Ito também tem experiência com comédia. A série *Ito Junji no Neko Nikki: Yon & Mu* (2008 – 2009, em tradução livre, *O Diário Felino de Junji Ito: Yon & Mu*) é uma autobiografia focada no cotidiano vivido ao lado de sua noiva e dois gatos.

Frankenstein (1994) foi sua adaptação da obra homônima de Mary Shelley, conferindo a esse clássico de ficção científica e terror o seu tão característico toque sinistro e bizarro. O sucesso desse trabalho lhe rendeu o Prêmio Eisner na categoria Melhor Adaptação de Outra Mídia, em 2019.

Junji Ito também conquistou o Prêmio Eisner de Melhor Edição Norte-Americana de Material Estrangeiro Asiático por *Remina* (2004 – 2005) em 2021, e por *Lovesickness* (publicado em 1996 e adaptado para filme *live-action* em 2001) em 2022; e de Melhor Roteirista/Artista com *Remina* e *Venus in the Blind Spot* (2020) em 2021.

AVISO: Esta publicação tem sentido oriental de leitura, portanto, o começo fica do outro lado. As páginas e os balões devem ser lidos da direita para a esquerda.

Original Japanese edition published in 2015 by Asahi Shimbun Publications Inc.
Portuguese translation rights arranged in Brazil with Asahi Shimbun Publications Inc. through Digital Catapult Inc., Tokyo.

Esta obra é uma ficção. Reiteramos que o objetivo desta não é o de promover a discriminação de qualquer classe e espécie.

Texto e arte
JUNJI ITO

Tradução
DRIK SADA

Preparação de texto
GABRIELA YUKI KATO

Letras e diagramação
RICARDO SANTANA

Edição
BRUNO ZAGO e GABRIELA YUKI KATO

Assistentes editoriais
RODRIGO GUERRINO e LUCIANE YASAWA

Logotipo
GUILHERME BARATA

Capa da edição nacional
GUILHERME BARATA

Direção editorial
ALEXANDRE CALLARI, BRUNO ZAGO e DANIEL LOPES

Impressão e acabamento
IPSIS GRÁFICA

Agosto de 2022

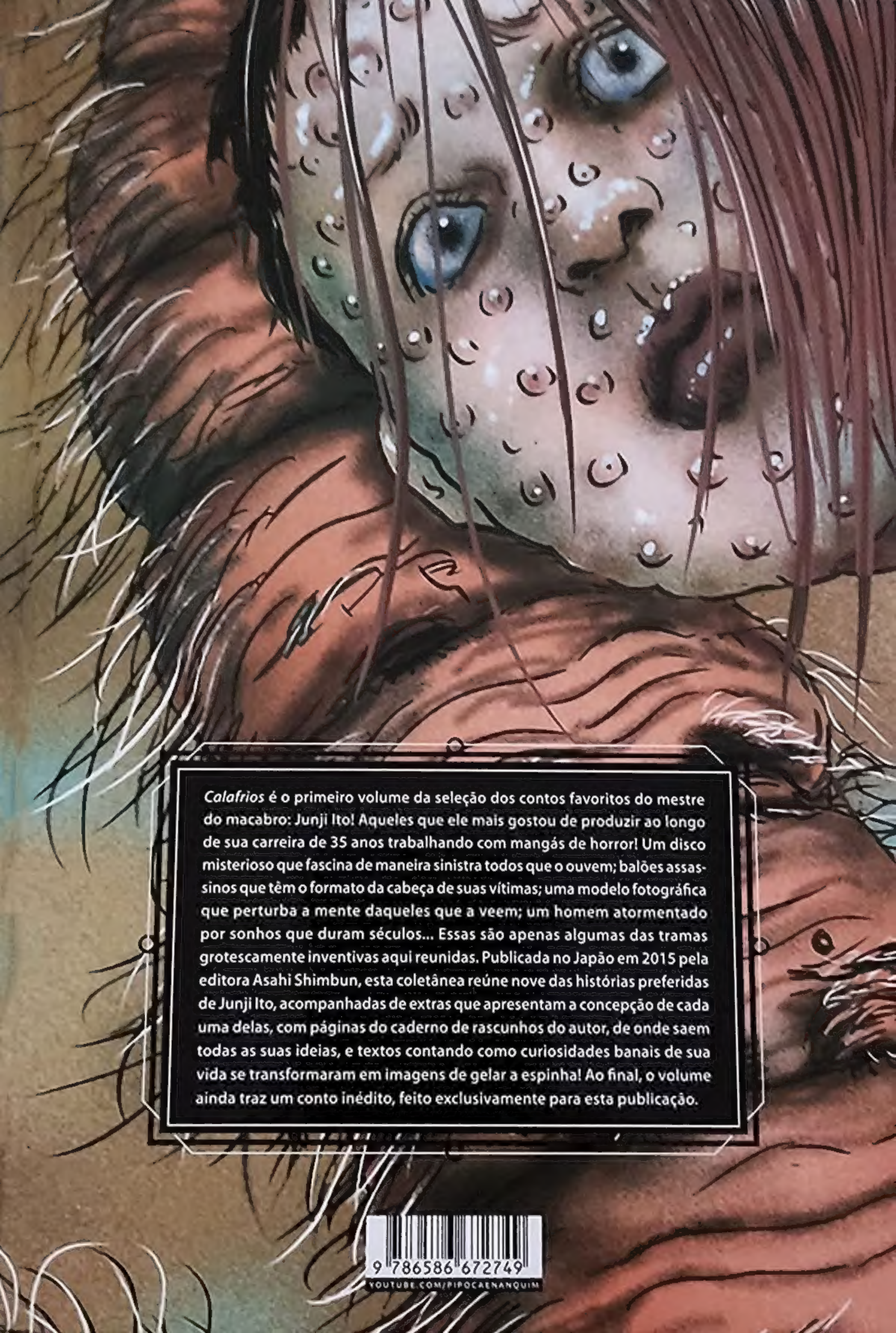
Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)

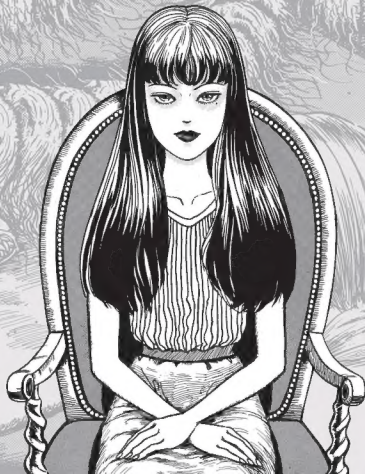
I89c Ito, Junji

Calafrios / Junji Ito ; tradução de Drik Sada. — São Paulo : Pipoca & Nanquim, 2022.
412 p. : il.

ISBN: 978-65-86672-74-9

1. História em quadrinhos. I. Sada, Drik. II. Título.

CDD: 741.5 (52)
CDU: 741.5 (52)

André Queiroz — CRB-4/2242

pipocaenanquim.com.br
youtube.com/pipocaenanquim
instagram.com/pipocaenanquim
pipocaenanquim@gmail.com

Calafrios é o primeiro volume da seleção dos contos favoritos do mestre do macabro: Junji Ito! Aqueles que ele mais gostou de produzir ao longo de sua carreira de 35 anos trabalhando com mangás de horror! Um disco misterioso que fascina de maneira sinistra todos que o ouvem; balões assassinos que têm o formato da cabeça de suas vítimas; uma modelo fotográfica que perturba a mente daqueles que a veem; um homem atormentado por sonhos que duram séculos... Essas são apenas algumas das tramas grotescamente inventivas aqui reunidas. Publicada no Japão em 2015 pela editora Asahi Shimbun, esta coletânea reúne nove das histórias preferidas de Junji Ito, acompanhadas de extras que apresentam a concepção de cada uma delas, com páginas do caderno de rascunhos do autor, de onde saem todas as suas ideias, e textos contando como curiosidades banais de sua vida se transformaram em imagens de gelar a espinha! Ao final, o volume ainda traz um conto inédito, feito exclusivamente para esta publicação.

9 786586 672749